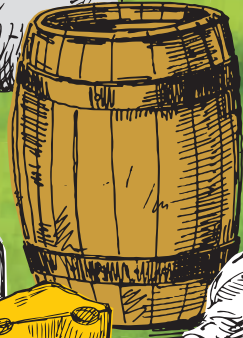




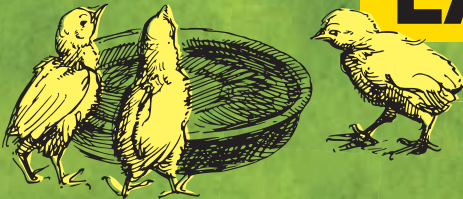
**BAUDI
LAUKUS**
Latvija



LAUKU LABUMI

ДАРЫ СЕЛА

283 RAŽOJOŠAS LAUKU SAIMNIECĪBAS
283 ПРОИЗВОДЯЩИЕ СЕЛЬСКИЕ ХОЗЯЙСТВА



LAUKU CEĻOTĀJS

LAUKU CEĻOTĀJS

www.celotajs.lv



Jūsu ērtībām piedāvājam:

- lauku labumu saimniecības
- naktsmitņu rezervēšanu
- maršrūtus ceļotājiem ar auto, velosipēdiem un laivām, dabas vērošanas ceļojumus
- ceļojuma maršrutu sastādīšanu un pakalpojumu rezervēšanu individuāliem ceļotājiem
- maršrūtus un ceļojuma pakalpojumus nelielām grupām - kartes, ceļvežus, dāvanu kartes
- prāmju, auto, vilciena u.c. transporta rezervācijas Strādājam kopš 1993. gada, mūsu birojs atrodas Rīgā.

Esam apskatījuši visas mūsu piedāvātās naktsmitnes, saimniecības un pārbaudījuši ceļojumu maršrūtus. Jaunākās ziņas par piedāvājuma aktualitātēm vienmēr atradīsiet www.celotajs.lv. Mūsu Facebook un Twitter profilos sekojiet ziņām par sezonas jaunumiem konkrētām nedēļas nogalēm vai brīvdienām - ienākusies jaunā zemeņu raža, mežos ir sēnes, slēpošanas trasēs sniegs, utt.



LAUKU CEĻOTĀJS

Kalnciema iela 40, Rīga, LV-1046, Latvija
T: +371 67617600, E: lauku@celotajs.lv
www.celotajs.lv

Для вашего удобства мы предлагаем:

- дары села хозяйство;
- бронирование мест для ночлега;
- автомобильные, веломаршруты и лодочные маршруты для путешественников, путешествия для наблюдения за природой;
- составление индивидуальных маршрутов для путешествия и бронирование услуг;
- маршрут путешествия и услуги для небольших групп;
- карты, путеводители, подарочные карты;
- бронирование мест на парамах, авто, поездах и другом транспорте.

Работаем с 1993 года, наше бюро находится в Риге. Мы посетили все предлагаемые нами места для ночлега, хозяйство и проверили маршруты для путешествий. Последние новости об актуальных предложениях вы всегда найдете на www.celotajs.lv. Следите за новостями о новинках сезона для выходных каждой конкретной недели на нашем профиле в Facebook и Twitter: поспел новый урожай клубники, в лесах появились грибы, снег на лыжных трассах, и т.д.



Lauku Ceļotājs/Baltic Country Holidays



www.twitter.com/laukucelotajs



PROJEKTU LĪDZFINANŠE
EIROPAS SAVIENĪBĀ



Izdošanas gads

2014

SATURS

1	ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE VIĻA TARLAPA	8	48	KALĒJS INDARS ĀBELE	19	95	KOKAPSTRĀDES DARBŅĪCA AMATNIEKI	31
2	SKLANDRAUŠU CEPŠANA, ŪŠI	8	49	TEKSTILMĀKSLINIECE BAIBA RĪTERE	20	96	MINI - ZOO DOBUĻI	31
3	ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE ELITAS DOBILES	8	50	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA KAIJAS	20	97	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒRZIŅI (LABIRINTI)	32
4	ZIVJU KŪPINĀŠANA „PIE ANDRA PITRAGĀ”	8	51	MEDUSPILS	20	98	TRUŠU PILSĒTIŅA	32
5	JAUNLĪDUMI	9	52	KERAMIKAS DARBŅĪCA KLAPATAS	20	99	SALDUMU RAŽŪOTNE „POĻU NAMS”	32
6	JUMARI	9	53	ĢINAS	21	100	DŪMIŅU VĪNA DARĪTAVA	32
7	ŠĶIRNES TRUŠU SAIMNIECĪBA PRIEDES	9	54	KERAMIĶIS VALDIS JAUNSKUNGS	21	101	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VAIDELOTES	33
8	LAUMU DABAS PARKS	9	55	ZVEJŅIEKU SĒTA DIENIŅAS	21	102	KALĒJU DARBŅĪCA „U&A”	33
9	LAUKU SĒTA KALNMALAS	10	56	BIŠKOPIS JĀNIS RONIS	21	103	DZINTARLĀSE	33
10	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA PIESAULE	10	57	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KANGARI	22	104	STRŪBERGU ĢIMENES DAILDĀRZS	33
11	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAZKUĢNIEKI 2	10	58	RIDEĻU DZIRNAVAS	22	105	„MAMMAS DAGMĀRAS PARKS”	34
12	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒRZI	10	59	AITU UN KAZU AUDZĒTAVA MUCENIEKI	22	106	ŠŪNAKMENS APSTRĀDES DARBŅĪCA „SUTRAS”	34
13	LAUKU SAIMNIECĪBA KURZEMNIEKI	11	60	ROTKALIS HARIJS JAUNZEMS	22	107	AUSEKĻU DZIRNAVAS	34
14	VĪNA DARĪTAVA VĒJKALNIETIS	11	61	ROKDARBU LĀDE	23	108	INITAS MEDNES SJERI	34
15	BIŠJĀNĪŠI	11	62	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DRUBAZAS	23	109	TOMES ZIVJAUDZĒTAVA	35
16	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BITNIEKI	11	63	ABAVAS, ĢIMENES VĪNA DARĪTAVA	23	110	BIŠKOPIS JURIS VALAINIS	35
17	MINI – ZOO SILKALNI	12	64	KERAMIĶE LINDA ROMANOVSKA	23	111	SAVVAĻAS DZĪVŅIEKU DĀRZS DAUGAVAS SAULĪTES	35
18	ZVEJŅIEKU SĒTA ZĀGKALNI	12	65	ŠOKOLĀDES MUZEJS PURE CHOCOLATE	24	112	PĒTERA GRAUDUĻA MUZEJS „DAILĀMATNIEKA SĒTA”	35
19	VIDES UN VESELĪBAS SAIMNIECĪBA UPMAĻI	12	66	LAUKU SĒTA INDĀNI	24	113	VIESU MĀJA IECAVNIEKI	36
20	MAIZES CEPTUVE „SUITU MAIZE”	12	67	ALPAKU GANĀMPULKS	24	114	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MEŽA LIELGALVI	36
21	SUITU RIJA	13	68	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA EGLĀJI	24	115	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA STŪRĪŠI	36
22	MURKŠĶU AUDZĒTAVA	13	69	SALMU MUZEJS – DARBŅĪCA SALMU LIETAS	25	116	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA ZILĀNI	36
23	BIŠU DRAVA MEDULĀJI	13	70	KERAMIĶE VELGA MELNE	25	117	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA KALNA LŪDĀNI	37
24	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SMILSKALNI	13	71	KERAMIKAS DARBŅĪCA „SAULES CEPLIS”	25	118	KOOPERATĪVĀ SAIMNIECĪBA POCERI	37
25	INESES TORTES	14	72	UGA DAIŅA KERAMIKAS DARBŅĪCA UPMALNIEKI	25	119	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA NIEDRAS	37
26	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒTAS	14	73	SKULPTŪRU PARKS UN DARBŅĪCA MEDNIEKI	26	120	KAFEJA ALĪDA	37
27	ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE DZINTARA ZAMARIŠA	14	74	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GAIĶI	26	121	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ĀMURI	38
28	DABAS VELTES „PUERTO VV”	14	75	GEIDAS	26	122	KAROŠU GREBĒJS ARVĪDS SIETKOVSKIS	38
29	LAUKU MAIZES CEPŠANA, IEVLEJAS	15	76	„LIELAUCES KLINGĒRIS”	26	123	ZIRGU SĒTA KLAJUMI	38
30	ZIVJU ZUPA, LAIKAS	15	77	PĒTERA UPIŠA CERĪŅU DĀRZS	27	124	KERAMIKAS DARBŅĪCA ENKURI	38
31	MĀČĪBU DRAVA, CĪRAVAS KĒNIŅI	15	78	RŪKĪŠU TĒJA	27	125	SALACĢRĪVAS NĒGU TAČI	39
32	KŪDRĀJI	15	79	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA CĪRUĻI	27	126	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LIELGRAVAS	39
33	AIZPUTES VĪNA DARĪTAVA „EKO VĪNS”	16	80	LAUKU MĀJA AMATNIEKI	27	127	BRĪVDIENU MĀJA VĒJAVAS	39
34	TURĪDAIS	16	81	VĪNOGU DĀRZS	28	128	AUDĒJU NAMIŅŠ	39
35	VIESU MĀJA GARĪKAS	16	82	BIZBUĻI	28	129	INGRĪDAS ŽAGATAS KERAMIKAS DARBŅĪCA CEPLI	40
36	PIENA MUIŽA BERGHOF	16	83	ILONAS STANGAS DĀRZNIECĪBA	28	130	VIDZEMES PODNIEKA DARBŅĪCA ZELMĒNI	40
37	KERAMIKAS DARBŅĪCA VILKI	17	84	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DZINTARLĀČI	28	131	VESELĪBAS AUGU BRĪVDABAS EKSPOZĪCIJA	40
38	ARBOŽU AUDZĒTĀJI ARĀJI	17	85	CEPTUVE LĀČI	29	132	VIESU MĀJA JOKAS	40
39	TRUŠU SAIMNIECĪBA ELČUKI	17	86	BUKU AUDZĒTAVA	29	133	INTAS LUŠES KERAMIKAS DARBŅĪCA	41
40	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BARONI	17	87	LĪCĪŠI LTD	29	134	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SAUTLĀČI	41
41	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SPROĢI	18	88	MINI - ZOO ZEMGALES PONJI	29	135	KALĒJS KASPARS AUZA, MUZEJS UN DARBŅĪCA	41
42	DURBES VELTES	18	89	KOKAUDZĒTAVA BĒTRAS	30	136	PĒTNIECISKĀ JAUNSAIMNIECĪBA GUNDEGAS	41
43	LIEPĀJAS AMATNIEKU NAMS	18	90	AMATNIECĪBAS CENTRS – KERAMIKAS DARBŅĪCA SVĒTĒ MAIZE	30	137	SIA “KRUPIS”, CARNIKAVAS NĒĢI	42
44	PENCLAVU DZIRNAVAS	18	91	SVĒTES MAIZE	30			
45	KERAMIKAS DARBŅĪCA VIRZAS	19	92	STĀDAUDZĒTAVA DIMZAS	30			
46	ROTKALE GUNTA VECPILS	19	93	ZALĒNIEKU KOKAUDZĒTAVA	31			
47	ZVEJŅIEKS IMANTS PRIČINS	19	94	SIERŅĪCA „SIA FRANČU GAUME”	31			

138	KOŅU DZIRNAVAS	42	187	MINI ZOO SALMIŅI	54	238	PODNIĒKU DUMPUJĀ DARBŅĪCA	67
139	RŪJENAS SINSILĀSAS	42	188	LAUKU TĒJAS	54	239	PODNIĒCE INETA DZIRKALE	67
140	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA LEJASVAGĻI	42	189	VECPĪEBALGAS ŪDENSROZES	55	240	LATGALES MĀKSLAS UN AMATNIECĪBAS CENTRS LĪVĀNOS	67
141	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KLIMPAS	43	190	PIEBALGAS PORCELĀNA FABRIKA	55	241	BALVU LAUKU LABUMU TIRDZIŅŠ	68
142	NAUKSĒŅU CILVEKMUZEJS	43	191	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MEZDRUVAS	55	242	SENO AMATU DARBŅĪCA BALVOS	68
143	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNBOMJI	43	192	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJNIEKI	55	243	VIESU MĀJA SVĪRES	68
144	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ADZELVIEŠI	43	193	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LIEPKALNI – VEŽI	56	244	VIESU NAMS PARADĪZES	68
145	DAIĻDĀRZNIECES ZENTAS SKRĀSTIŅAS DĀRZS	44	194	BIO BĒRZU SULAS PRODUKTI NO LIBERTU ĢIMENES	56	245	BRIEŽUCIEMA AUŠANAS DARBŅĪCA	69
146	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNJĒRCĒNI	44	195	KERAMIKAS DARBŅĪCA SPROĢI	56	246	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA EZERĻIČI	69
147	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DULBĒNI	44	196	KERAMIĶIS JĀNIS ZVIEDRIS	56	247	BIŠU SAIMNIECĪBA SILAUNIEKI	69
148	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VILDĒNI	44	197	SAVVAĻAS DŽIVNIEKU PARKS	56	248	LATGALES ALUS KOLNASĒTA	69
149	LAUKU MĀJA KĒMPĒNI	45		DANGĀS	57	249	DUNDENIEKU KERAMIKAS DARBŅĪCA	70
150	ŠKĪRNES TRUŠU AUDZĒŠANAS SAIMNIECĪBA MEŽIŅI	45	198	TRUŠU KARALISTE	57	250	KALĒJIS JĀNIS LUBKA	70
151	VALMIERMUŽAS ALUS	45	199	KEĪPENES PĪPARKŪKAS	57	251	PODNIĒKIS PĒTERIS GAILUMS	70
152	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ABULLAČI	45	200	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA RAGĀRES	57	252	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KRAMIŅI	70
153	DABAS SPĒKES, SĒKLIŅAS JŪSU VESELĪBAI	46	201	„SKRĪVERU SALDUMI”	58	253	PODNIĒKIS VIKTORS PANKOVŠ	71
154	BIŠU PASAULE	46	202	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JANAVAS	58	254	KOKAPSTRĀDES MEISTARS ANDRIS KUZMANS	71
155	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SILKALNI	46	203	AMATU CENTRS MAŽĀ KĀPA	58	255	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LAPEGLĒS	71
156	DZĪVESPRIEKĀ AKADEMIJA „LIELA MUŽIĀ”	46	204	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SIDRABI	58	256	ĀDAS IZSTRĀDĀJUMI UN ZIRGLIETAS, APKALNMĀJAS	71
157	VAIDAVAS KERAMIKAS RAŽOTNE „REBEKA SIA”	47	205	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAURIŅI	59	257	VOGLU KERAMIKA	72
158	KRĒSLINIEKU SĒTA LEJAS BREGŽI	47	206	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA POLIEŠI	59	258	ZIRGU SĒTA UNTUMI	72
159	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SVITKAS	47	207	„VERY BERRY”	59	259	PODNIĒKIS JURIS KROMPĀNS	72
160	PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA VĪNKALNI	47	208	AMATNIEKA HARIJA BULIŅA DARBŅĪCA	59	260	LUDZAS AMATNIEKU CENTRS	72
161	LAUKU MĀJA BEKEREJA	48	209	UĢA PUZUĻA KERAMIKAS DARBŅĪCA	60	261	AUDEJA ANITA LUKAČA	73
162	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MUJĪZNIĒKI	48	210	STRADIŅA LEIMSTARDARBŅĪCA	60	262	PODNIĒKIS ANATOLIJS VITUŠKINS	73
163	LAUKU MĀJA KALBAKAS	48	211	KALĒJA LAIMOŅA BĀLIŅA DARBŅĪCA	60	263	PODNIĒKIS VIKTORS UŠPELIS	73
164	FIRŠTA LĪVENA BEKEREJA	48	212	AKMENKAĻA AINĀRA ZEĻČA DARBŅĪCA	60	264	PODNIĒKIS STAŅISLAVS VIĻUMS	73
165	SMILTENES SIDRA DARĪTAVA	49	213	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ZIEMEĻI	61	265	PODNIĒKIS AIVARS UŠPELIS, GLEZNOTĀJA VĒSMA UŠPELE	74
166	RAUNAS SIERA RAŽOTNE	49	214	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJAS	61	266	PODNIĒKIS EVALDS VASILEVSKIS	74
167	RAUNAS CEPĻIS	49	215	LAUKU SAIMNIECĪBA KALNA PAKALNIEŠI	61	267	GALDNIĒKIS ANDRIS PRIKULIS	74
168	NETRADICIONĀLO DŽIVNIEKU AUDZĒTAVA EZERLEJAS	49	216	„UZVARASKALNS”	61	268	VĪŅGLIEMEŽU AUDZĒTAVA “OŠU MĀJAS”	74
169	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNIEVIŅAS	50	217	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VECPĀPANI	62	269	KOKAPSTRĀDES MEISTARS STAŅISLAVS GEIDA	75
170	RADOŠĀ DARBŅĪCA EZERIŅI	50	218	VIDES VESELĪBAS SAIMNIECĪBA LEJAS KĀKŪPI	62	270	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JURI	75
171	STRAUPEŠ LAUKU LABUMU TIRDZIŅŠ	50	219	KOKAMATNIEKS VIESTURS KĻAVIŅŠ	62	271	AGLONAS MAIZES MUZEJS	75
172	AKMENKAĻA DARBŅĪCA DIMANTAS STRAUSU UN DAMBRIEŽU AUDZĒTAVA JAUNKĻĒTNIĒKI	51	220	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAZVASARAUDŽI	62	272	LAUKU SAIMNIECĪBA UPENĪTE	75
174	TAUTAS MĀKSLAS STUDIJA KLĒTS	51	221	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA PURMALAS	63	273	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LAIMA	76
175	MUCENIEKS DĪNS SUMERAGS	51	222	„MŪ SIERS”	63	274	ANDRUPENES LAUKU SĒTA	76
176	SENO ROTU KALVE	51	223	PIRTSLIETU DARBŅĪCA	63	275	PODNIĒKIS ILMĀRS VECELIS	76
177	VESELĪBAS LABORATORIJA	52	224	VĪNDARIS DZINTARS GALEJS	63	276	EKSOTISKO PUTNU MINI ZOO VIESTURI	76
178	RAKŠU ZOO	52	225	BRIEŽU DĀRZS MEŽSĒTAS	64	277	VIESU NAMS MEŽA SKUĶI	77
179	LĪGĀTNES VĪNA DARĪTAVA	52	226	PODNIĒKA NAMS	64	278	KERAMIKAS DARBŅĪCA „PUDDARI”	77
180	TAŠU PINĒJU VIZMA UN PĒTERIS ZVIRBUĻI	52	227	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GRETES	64	279	DAUGAVPILS MĀLA MĀKSLAS CENTRS	77
181	LĪGĀTNES KAROŠU DARBŅĪCA	53	228	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JĀŅKALNI	64	280	ZĀĻU TĒJAS, KURMIŠI	77
182	BIŠU DRAVA KALNA SMĪDES	53	229	BIOLOĢISKĀ DABAS SĒTA APARĒNI	65	281	MĀKSLINIEKU MAJERU MŪZIKAS INSTRUMENTU DARBŅĪCA	78
183	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJAS KĀĻI	53	230	KAZAS PIENA PRODUKCIJA LĪVI	65	282	PODNIĒKS VALDIS PAULIŅŠ	78
184	AMĀTAS MELLENES	53	231	TRUŠU DĀRZS SVEĶI	65	283	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GLIEMJI	78
185	STRAUSU FERMA INDRĀNI	54	232	KERAMIĶIS JĀNIS SEIKSTS	65			
186	SAFARI PARKS MORE	54	233	MĀJAS VĪNI „DOMU PIETURA”	66			
			234	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ATAUGAS	66			
			235	ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ŽILES	66			
			236	MAIZES CEPTUVE JAUNKĻĒJI	66			
			237	MĀJAS VĪNA RAŽOTNE DZIRĪRIS	67			

FOTOATTĒLU AVOTI:
Lauku ceļotāja arhivs, saimniecību
iesniegtie fotomateriāli, Antras
Dambergas, Jura Smajlīnska, Aigara
Jansona un Līgas Dreišķinas foto.



LAUKU LABUMI

Latvijas novados

Šie ir seši ceļojuma maršruti sērijā *Baudi laukus!* un tie aicina apmeklēt Lauku Labumus – visdažādāko veidu un nozaru saimniecības un uzņēmumus, kas atvērti apmeklētājiem, piedāvā ekskursijas, nogaršot, apskatīt un iegādāties savus ražojumus. Visi maršruti pieejami latviešu un krievu valodās www.tures.celotajs.lv.

ДАРЫ СЕЛА

Латвийских регионов

Здесь представлены шесть маршрутов путешествий из серии «Насладитесь деревней!», которые приглашают посетить «Дары села» – хозяйства и предприятия всевозможных видов и отраслей, которые открыты для посетителей и предлагают экскурсии, во время которых вы сможете попробовать, осмотреть и приобрести их изделия. Все маршруты доступны на латышском и русском языках www.tures.celotajs.lv



Lauku labumi DIENVIDKURZEMĒ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Liepāja – Grobiņa – Durbe – Cīrava
– Aizpute – Skrunda – Saldus
– Kuldīga – Ēdole – Alsunga –
Jūrkalne – Pāvilosta – Liepāja



Lauku labumi ZIEMEĻKURZEMĒ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Tukums – Šlockenbeka – Smārde
– Ozolnieki – Kandava – Sabīle –
Talsi – Valdemārpils – Vandzene
– Mērsrags – Engure – Rideļi –
Tukums



Lauku labumi ZEMGAĻĒ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Jelgava – Svēte – Zemgale –
Dobele – Tērvete – Vilce – Eleja –
Pilsrundāle – Bauska – Jaunsaule –
Skaistkalne – Bārbele – Vecumnieki
– Misa – Iecava – Brankas –
Ozolnieki – Jelgava



Lauku labumi VIDZEMĒ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Sigulda – Līgatne – Cēsis – Rauna
– Smiltene – Blome – Valmiera
– Burtnieki – Rūjiena – Valmiera
– Straupe – Limbaži – Ragana –
Sigulda



Lauku labumi VIDZEMĒ UN MALĒNIJĀ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Madona – Sauleskalns – Ērgļi
– Jumurda – Vecpiebalga –
Jaunpiebalga – Ranka – Lejasciems
– Alūksne – Kalncempji –
Stāmeriena – Gulbene – Cesvaine
– Madona



Lauku labumi LATGAĻĒ

Дары села в ЮЖНОЙ КУРЗЕМЕ

*Maršruta pamatgaita /
Основной ход маршрута:*
Rēzekne – Spundzāni – Aglona
– Višķi – Daugavpils – Krāslava
– Dagda – Andrupene – Lipuški
– Rēzekne – Ludza – Kārsava –
Rogovka – Ilzeskalns – Rēzekne

KAS IR LAUKU LABUMI?

Lauku labumi ir atvērtas lauku saimniecības, kas uzņem apmeklētājus un piedāvā savus ražojumus. Labākais veids, kā ceļojot iepazīt mūsdienu lauku dzīvi:

- apskatīt lauku saimniecību – ekskursijas bērniem, ģimenēm, skolu grupām, darba kolektīviem,
- nogaršot un iegādāties lauku gardumus – sierus, augļus, ogas, mājas desas, kūpinātas zivis, sēnes, maizi, medu, alu, mājas vīnus,
- iemēģināt roku senajos amatos un prasmēs – māla podu taisīšanā, sviesta kulšanā, loka šaušanā, naglu kalšanā un citos,
- iegādāties amatnieku darinātas praktiskas un dizaina lietas darbnīcās un suvenīru veikaliņos, ieturēt pusdienas lauku krodziņos labākajās latviešu virtuves tradīcijās
- apskatīt meža dzīvniekus voljeros, mājdzīvniekus un mājputnus,
- izbaudīt un apgūt latviskās pirts tradīcijas.

Lauku labumu veidus un to skaidrojumu sk. pie piktogrammām. Šajā ceļvedī iekļautas 283 lauku labumu saimniecības un shematiska Latvijas pārskata karte. Ceļveža sagatavošanas laikā (2013.gads), lauku labumu saimniecības tika apsekotas dabā. Informācija var būt mainījusies, tādēļ pirms brauciena sazinieties ar saimniekiem un vienojieties par apmeklējuma laiku, pakalpojumiem un cenām.

KAS APMEKLĒ LAUKU LABUMU SAIMNIECĪBAS?

Grupas:

Skolēnu grupas - mācību ekskursijas;

Darba kolektīvi – saliedēšanas pasākumi;

Tūristu grupas - ekskursijas, degustācijas un ēdināšana;

Pieredzes apmaiņas grupas - profesionāļu informācija;

Semināru dalībnieki - prom no ierastās biroja vides.

Individuālie apmeklētāji:

Ģimenes ar bērniem;

Individuālie auto ceļotāji;

Lauku produkcijas cienītāji;

Veselīga dzīvesveida baudītāji.

APMEKLĒJUMS UN MAKSA

Visās saimniecībās apmeklējumi jāpiesaka iepriekš. Saimnieku tālrunis, e-pasts, adrese, GPS koordinātes norādīti pie katras saimniecības apraksta sadaļā "info".

"Lauku labumu" saimniecībās ir noteikta maksa par individuālo vai grupas apmeklējumu vai ekskursiju, un noteikts laiks, kad saimniecība atvērta apmeklētājiem.

Precizējiet maksu, piesakot savu apmeklējumu.

Dažās saimniecībās apmeklējums ir par ziedojumiem vai bez maksas. Ja nav noteikta maksa, iesakām iegādāties saimniecības ražojumus.

PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMI



Iepriekšēja pieteikšanās ir obligāta!



Pieņem individuālus ceļotājus



Pieņem tikai grupas



I – XII, mēneši, kuru laikā pieņem apmeklētājus



Vieta ar konkrētu darba laiku



Bioloģiskā saimniecība (sertifikāts)



Nakšņošanas iespējas



Ēdināšana iespējama



„Lauku ceļotājs” biedrs



Kultūras zīme
„Latviskais mantojums”



Zaļais sertifikāts

Mājvārdi adresēs rakstīti slīprakstā

LAUKU LABUMU SAIMNIECĪBU VEIDI



Dzīvnieki, putni. Briežu dārzi, safari parki, savvaļas zirgi un govīs, eksotiskie putni (pāvi, strausi, utt.) un dzīvnieki (kamieļi, lamas, alpakas, šinšilas, utt.), mājdzīvnieki un mājputni (truši, kazas, aitas, zosis, piles, vistas). Te piedāvā izjādes ar zirgiem, ponijiem.



Sēnes. Šitaki, austersēnes, meža sēnes un sēņošana, degustācija, produkcijas iegāde, pagatavošanas receptes. Piedāvā ekskursijas gan saimniecībā, gan dabā.



Amatnieki. Keramiķi, akmeņkaļi, kokgriezēji, pinēji, audēji, mucinieki, kalēji, ādas apstrādātāji, rotkaļi u.c. Piedāvā darbnīcas apskati, stāsta, rāda un ļauj apmeklētājiem pašiem iemēģināt roku amatu prasmē.



Augļi, ogas, dārzeni, graudaugi. Zemenes, lieloģu dzērvenes, krūmellenes, arbūzi, vīnogas, tomāti, gurķi, kabači, kartupeļi, kaņepju un citas sēklas. Sezonas laikā produktus var iegādāties tieši no ražotāja. Saimnieki vada ekskursijas, piedāvā degustācijas.



Lauku gardumi. Maizes cepeji, konditori, majas siera, ga as, desu un citu gardumu ražotāji. Šajās saimniecības var iegādāties un degustēt vietējos ražojumus.



Zivis. Zivju diķi, makšķerēšana, izbraucieni jūrā ar zvejas laivām, vada vilkšana, nēģu tači, zivju žāvēšana, kūpināšana un cepšana uz ugunsкура, zivju zupas vārīšana, produkcijas degustācija un iegāde.



Dzērieni. Bērzu, smiltsērķšķu un citas sulas, mājas vīni, pašu darināts alus, ogu uzlējumi un stiprie dzērieni, to degustācija un iegāde.



Bītes. Bītenieki piedāvā ekskursijas dravās un biškopības produkcijas pārstrādes produktus (medus, ziedputekšņi, bišu maize, propoliss, vaski u.c.), degustācijas un vaska sveču liešana.



Dārzi un stādi. Daiļdārzi un stādu audzētavas piedāvā ekskursijas, padomus dārza ierīkošanā un kopšanā, stādu, puķu sīpolu un citu stādāmo materiālu iegādi.



Ārstniecības augi, tējas. Piedāvā ekskursijas dabā un dārzā. Stāsta par dažādu augu izmantošanas iespējām. Žāļu tēju, tinktūru, novilkmumu degustācija un iegāde.



Piemājas saimniecības. Nelielas lauku saimniecības, kur var redzēt tradicionālo lauku dzīves ritumu un piedalīties lauku saimniecības darbos, iepazīt mājdzīvniekus, iegādāties laukos ražotus produktus.



ЧТО ТАКОЕ «ДАРЫ СЕЛА»?

«Дары села» - это открытые для посетителей сельские хозяйства, принимающие и предлагающие свою продукцию для посетителей. Наилучший способ, как во время путешествия познакомиться с жизнью современной деревни:

- осмотреть сельское хозяйство – экскурсии для детей, семей, школьных групп, трудовых коллективов,
- попробовать и купить сельские лакомства – сыры, фрукты, ягоды, домашние колбасы, копченую рыбу, грибы, хлеб, мед, пиво, домашние вина,
- испытать свои силы в старинных ремеслах и мастерстве - в изготовлении глиняных горшков, во взбивании масла, в стрельбе из лука, в ковке гвоздей и в других ремеслах,
- приобрести сделанные ремесленниками практичные и дизайнерские вещи в мастерских и сувенирных лавочках,
- отобедать в сельских кабачках в лучших традициях латышской кухни,
- осмотреть в вольерах лесных животных, домашних животных и домашних птиц,
- получить удовольствие и освоить традиции латышской бани.



Виды и пояснения к «Дарам села» см. в пиктограммах. В настоящий путеводитель включены 283 хозяйства «Даров села» и схематическая карта Латвии. Во время подготовки путеводителя (2013 год) хозяйства «Даров села» были обследованы в природе. Информация может измениться, поэтому до поездки свяжитесь с хозяевами и договоритесь о времени посещения, услугах и ценах.

КТО ПОСЕЩАЕТ ХОЗЯЙСТВА «ДАРЫ СЕЛА»?

Группы:

Группы школьников – учебные экскурсии;

Трудовые коллективы – мероприятия по сплочению коллектива;

Туристические группы – экскурсии, дегустации и питание;

Группы по обмену опытом – профессиональная информация;

Участники семинаров - прочь от привычной офисной среды.

Индивидуальные посетители:

Семьи с детьми;

Индивидуальные автопутешественники;

Почитатели сельской продукции;

Приверженцы здорового образа жизни.

ПОСЕЩЕНИЕ И ПЛАТА

Во всех хозяйствах о посещении необходимо сообщить заранее. Номер телефона хозяев, электронная почта, адрес, координаты GPS указаны в разделе «Инфо» рядом с описанием каждого хозяйства.

В хозяйствах «Дары села» установлена определенная плата за индивидуальное или групповое посещение или за экскурсию, и установлено время, когда хозяйство открыто для посетителей. Уточните плату, договариваясь о вашем посещении.

В некоторых хозяйствах посещение осуществляется за пожертвования или бесплатно. Если не установлена плата за посещение, то советуем купить хозяйственные изделия.

ВИДЫ ХОЗЯЙСТВ «ДАРЫ СЕЛА»



Животные, птицы. Оленьи сады, парки сафари, дикие лошади и коровы, экзотические птицы (павлины, страусы и т.д.) и животные (верблюды, ламы, альпаки, шиншиллы и т.д.), домашние животные и домашние птицы (кролики, козы, овцы, гуси, утки, куры). Здесь предлагаются прогулки верхом на конях, пони.



Грибы. Шиитаки, вешенки, лесные грибы, сбор, дегустация, покупка продукции, рецепты приготовления грибов. Предлагают экскурсии, как по хозяйству, так и в природу.



Ремесленники. Керамисты, каменотесы, резчики по дереву, плетельщики, ткачи, бондари, кузнецы, кожевенники, ювелиры и др. Предлагают осмотр мастерской, рассказывают, показывают и позволяют посетителям попробовать себя в ремесленном умении.



Фрукты, ягоды, овощи, зерновые. Клубника, крупноплодная клюква, кустовая черника, арбузы, виноград, помидоры, огурцы, кабачки, картофель, конопля и другие семена. В сезон продукты можно купить непосредственно у производителя. Хозяева проводят экскурсии, предлагают дегустации.



Деревенские лакомства. Пекари, кондитеры, производители домашнего сыра, мяса, колбас и других лакомств. В этих хозяйствах можно попробовать и купить местные изделия.



Рыба. Рыбные пруды, рыбалка, выход в море на рыбацких лодках, вытаскивание невода, заколы для миног, сушка рыбы, копчение и жарка рыбы на костре, приготовление ухи, дегустация и покупка продукции.



Напитки. Березовый, облепиховый и другие соки, домашние вина, самодельное пиво, ягодные настойки и крепкие напитки, дегустация и покупка.



Пчелы. Пасечники предлагают экскурсии по пасекам и продукцию переработки продуктов пчеловодства (мед, пыльцу, пчелиный хлеб, прополис, воск и др.), дегустации и литые восковых свечей.



Сады и саженцы. Декоративные сады и питомники растений предлагают экскурсии, советы по обустройству и уходу за садом, покупка саженцев, цветочных лукоцик и другого посадочного материала.



Лекарственные растения, чай. Предлагают экскурсии в природу и в сад. Рассказывают о всевозможном использовании растений. Покупка лекарственных чаев, tinkтур, дегустация и покупка настоек.



Приусадебные хозяйства. Небольшие деревенские хозяйства, где можно понаблюдать за ритмом жизни традиционной деревни и принять участие в сельскохозяйственных работах, познакомиться с домашними животными, купить произведенные сельские продукты.

ТОЛКОВАНИЕ ПИКТОГРАММ



Предварительная запись обязательна!



Принимаются индивидуальные путешественники



Принимаются только группы



I – XII, месяцы, во время которых принимаются посетители



Место с конкретным временем работы



Биологическое хозяйство (сертификат)



Возможность ночёвки



Возможность питания



Член «Лауку целётайс»



Знак культуры
LATVISKĀIS MANTVĀJUMS «Латвийское наследие»



Зелёный сертификат

Адреса *названий домов* написаны курсивом

1 ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE VIĻA TARLAPA



VI-VIII

Dundagas novads, Kolka, Čiekurkalni, GPS N 57.75093 E 22.59514

☎ + 371 26433375, valgunnieks75@gmail.com

**Saimnieks | Хозяин:** Vilis Tarlaps

Zvejnieka sētā (blakus Kolkas luterāņu baznīcai) var vērot zivju kūpināšanas un sagatavošanas procesu, degustēt, kā arī iegādāties jūrā zvejotas zivis (g.k. butes).

Копчение рыбы. В рыбацком дворе (рядом с Колкской лютеранской церковью) можно понаблюдать за процессом приготовления и копчения рыбы, попробовать, а также купить пойманную в море рыбу (г.о. камбалу).

2 SKLANDRAUŠU CEPŠANA, ŪŠI



>Spers.



VI-X



Dundagas novads, Kolkas pagasts, Kolka, Ūši, GPS N 57.74918 E 22.59363

☎ + 371 29475692, dzenetam@gmail.com

www.kolka.info**Saimniece | Хозяйка:** Dzeneta Marinka

Saimniece demonstrē Ziemeļkurzemes tradicionālā saldēdiena – sklandraušu gatavošanas procesu. Piedāvā ekskursiju kajāmgājējiem „Pastaiga industriālās Kolkas vēsturē” ar tematizētiem elementiem un Latvijas labāko šprotu degustāciju.

Выпечка скландраушей. Хозяйка демонстрирует процесс приготовления традиционного Северо-Курземского сладкого блюда – скландрауши. Предлагает пешие экскурсии «Прогулка в историю индустриальной Колки» с театрализованными элементами и дегустацией лучших шпрот в Латвии.

3 ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE ELITAS DOBILES



VI-XI

Dundagas novads, Kolkas pagasts, Pūpoli, GPS N 57.72776 E 22.58044

☎ + 371 28760995, elita-kolka@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Elita Dobile

Zvejnieku sētā kūpina butes, vimbas, brekšus un asarus. Šeit var vērot – kā tiek sagatavotas un kūpinātas zivis, iegādāties tās un degustēt.

Копчение рыбы. В рыбацком дворе коптят камбалу, вимбу, лещей и окуней. Здесь можно понаблюдать за тем, как готовят и коптят рыбу, можно купить и попробовать продукцию.

4 ZIVJU KŪPINĀŠANA „PIE ANDRA PITRAGĀ”



>Spers.



VI-XI



Dundagas novads, Kolkas pagasts, Pitragi, Krogi, GPS N 57.70175 E 22.38601

☎ + 371 26493087, andrisantmanis@inbox.lv

www.pieandrapitraga.lv**Saimnieks | Хозяин:** Andris Antmanis

Apmeklētāji var piedalīties zivju (butes, arī vējzivis un brekši) kūpināšanā, degustēt produkciju un noklausīties stāstījumu par piekrastes zvejniecības tradīcijām. Krogos eksponēti ~ 20 *Libiešu krastam* raksturīgie piekrastes žogu veidi.

Копчение рыбы. Посетители могут принять участие в копчении рыбы (камбала, а также сарган и лещ), отведают продукцию и послушать рассказ о традициях прибрежного рыболовства. В «Кроги» представлено примерно 20 видов заборов побережья, характерных для берега ливов.

JAUNLĪDUMI 5

+ 371 29467556 Dundagas novads, Dundagas pagasts, Lapmežciems, Jaunlīdumi, GPS N 57.63344 E 22.35101
 eddr2007@inbox.lv

Saimnieki I Хозяева: Diāna Semioņenkova, Edgars Pētersons

Cieņiņi var iegādāties saimniecībā izaudzētos augļus (āboli, ķirši, bumbieri), paši lasīt ogas – zemenes, pienes, kazenes, jāņogas, degustēt zāļu tējas, kā arī vērot savvaļas zirgus, kas ganās Sļīteres Zilo kalnu nogāzes malā.

Гости могут купить выращенные в хозяйстве плоды (яблоки, вишни, груши), принять участие в сборе ягод – клубники, черной смородины, ежевики, красной смородины, попробовать травяные чаи, а также наблюдать за дикими лошадьми, которые пасутся на склоне Шлитерских Синих гор.



JUMARI 6

+ 371 29469425, ivarstropins@inbox.lv Dundagas novads, Dundagas pagasts, Valpene, Jumari, N 57.42518 E 22.36450

Saimnieki I Хозяева: Gunita un Ivars Tropiņi

Audzē augļus, ogas (t.sk. krūmmellenes) un dārzeņus. Interesenti var apskatīt saimniecību, iepazīties ar bioloģiskās saimniekošanas metodēm, nobaudīt zāļu tējas un lauku sētas cienastu. Saimniece gatavo zāļu spilventiņus un austas grāmatzīmes.

Выращивают плоды, ягоды (в т.ч. кустовую чернику) и овощи. Интересующиеся могут осмотреть хозяйство, ознакомиться с биологическими методами ведения хозяйства, отведать травяные чаи и сельские лакомства. Хозяйка набивает травяные подушечки и ткёт экслибрисы.



ŠĶIRNES TRUŠU SAIMNIECĪBA PRIEDS 7

+ 371 26456020, inarsgr@inbox.lv Talsu novads, Valdgales pagasts, Priedes, GPS N 57.38886 E 22.31791
<http://siazefirs-trusi.weebly.com/>

Saimnieki I Хозяева: Agrita un Inārs Grundštoki

Saimniecībā audzē ~ 400 trušu, kā arī zemenes. Vaislas trušu, trušu gaļas, zemeņu stādu (3 – 4 šķirnes) un ogu iegāde. Pavasaros piedāvā salātus, bet rudenī – dārzeņus. Izvada pa saimniecību un dalīsies padomos ar truškopjiem.

Племенное хозяйство кроликов. В хозяйстве выращивается около 400 кроликов, а также клубника. Продажа племенных кроликов, кроличьего мяса, рассады клубники (3 - 4 сорта) и ягод. Весной предлагают салат, а осенью - овощи. Провезут по хозяйству и поделятся советами с кролиководами.



LAUMU DABAS PARKS 8

+ 371 29477731, info@laumas.lv, www.laumas.lv Talsu novads, Īves pagasts, Laumas, GPS N 57.37180 E 22.52693

Saimnieki I Хозяева: Roberts un Inga Riekstiņi

Laumāš piedāvā iejustus bitenieka arodā – vērot bišu dzīvi stropā (bitenieka tērpā), iziet bišu taku un kāpt kokā ar dzeiņa palīdzību. Te var liet vaska sveces un iegādāties biškopības produktus (medus, ziedputekšņi u.c.).

Природный парк. В «Лаумас» вам предлагают почувствовать себя пчеловодом-бортником – понаблюдать за жизнью пчел в улье (в одежде для пасечника), пройти по Пчелиной тропе и забраться на дерево при помощи снастей для лазания, добычи меда. Здесь можно отлить восковые свечи и купить продукты пчеловодства (мед, пыльца и др.).



9

**LAUKU SĒTA KALNMALAS**

I–XII

Talsu novads, Ārlavas pagasts, Kalnmalas, GPS N 57.37750 E 22.68709

☎ + 371 26416010, kalnmalasav@inbox.lv

<http://www.kalnmalas-av.lv/>**Saimniecība | Хозяйка:** Vizma Kārklīņa

Saimniecībā audzē vairāku šķirņu šinšillas un demonstrē tās. Apskatāmi dekoratīvie putni – fazāni, pāvi, baloži, dažādu šķirņu vistas, kā arī stepes murkšķi, pundurkaziņas, burunduki, truši, ponijs u.c. Te var iegādāties šinšillas, dekoratīvos putnus un citus dzīvniekus, kā arī paipalu olas, šinšilu ādas un suvenīrus. Makšķerēšana zivju dīķos.

Сельский двор. В хозяйстве выращивают несколько пород шиншиллы, которые и демонстрируются. Можно увидеть декоративных птиц – фазанов, павлинов, голубей, разные породы кур, а также степного сурка, карликовых коз, бурндуков, кроликов, пони и др. Здесь можно купить шиншиллу, декоративных птиц и других животных, а также перепелиные яйца, шкурки шиншиллы и сувениры. Рыбалка в прудах.



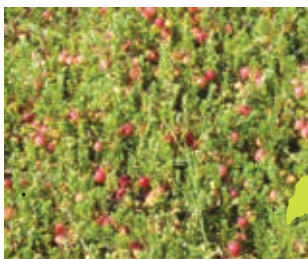
10

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA PIESAULE**

VI–IX

Talsu novads, Valdemārpils pagasts, Sārāji, GPS N 57.33514 E 22.69828

☎ + 371 26211064, lielogas@inbox.lv,

<http://lielogas.wordpress.com>**Saimniecība | Хозяин:** Dailis Brālītis

Pēc kūdras ieguves izstrādātajā Sārājā purvā ap 7 ha platībā audzē vairāku šķirņu lielogu dzērvenes. Apmeklētāji var saimnieka pavadībā doties ekskursijā, iegūt vērtīgus padomus un piedalīties ogu vākšanā. Dzērveņu iegāde.

Крестьянское хозяйство. На выработанном после добычи торфа болоте Сарая, площадью около 7 га, выращивается несколько сортов крупноплодной клюквы. Посетители в сопровождении хозяина могут отправиться на экскурсию, получить ценные советы и принять участие в сборе ягод. Покупка клюквы.



11

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAZKUĢNIEKI 2**

VII–X

Talsu novads, Vandzenes pagasts, Mazkuģnieki 2, GPS N 57.31086 E 22.75369

☎ + 371 26160203, mazkugnieki2@inbox.lv

**Saimniecība | Хозяйка:** Rita Brauera

Audzē ogulājus: zemenes, avenes (10 vasaras un 5 rudens šķirnes), upenes, jānogas un cidonijas. Darbojas ogu pašvākšanas dārzā, kur katrs var iet un lasīt pats. Avenju stādu iegāde.

Крестьянское хозяйство. Выращиваются ягоды: клубника, малина (10 летних и 5 осенних сортов), черная и красная смородина, айва. Действует сад самосбора ягод, где каждый может собирать ягоды сам. Покупка саженцев малины.



12

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒRZI**

VIII–X

Talsu novads, Vandzenes pagasts, Vandzene, Bērzi, GPS N 57.30702 E 22.77221

☎ + 371 29136187, piliena@inbox.lv

**Saimniecība | Хозяйка:** Kristīne Piliņa

Saimniecībā audzē kazas, no kuru piena ražo sieru u.c. produktus. Apmeklētājiem uzcelta prezentācija zālē, kur var degustēt no kazas piena ražotu saldējumu, iegādāties ar kazu tematiku saistītus suvenīrus u.c. produkciju. Piedāvā ekskursiju pa saimniecību.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают коз, из молока которых делают сыр и другие продукты. Для посетителей построен презентационный зал, где можно продегустировать мороженое из козьего молока, купить сувениры, связанные с тематикой коз, и другую продукцию. Предлагается экскурсия по хозяйству.





VII – X

LAUKU SAIMNIECĪBA KURZEMIEKI



13

+ 371 29279461, 26453626, segita@apollo.lv Talsu novads, Libagu pagasts, Sukturi, Kurzemnieki, GPS N 57.24053 E 22.62344

Saimnieki | Хозяева: Egita un Sandis Sudakovi

Atvērta saimniecība, kurā audzē un pārstrādā ābolus (žāvēti, ābolu čipsi, sulas), kā arī izveidots vingliemežu voljērs. Viesus gaida izziņošā ekskursija, produkcijas iegāde un degustācija. Atrodas ļoti ainaviskā vietā – Talsu pauguraines dabas parkā.

Сельское хозяйство. Открытое хозяйство, где выращивают и перерабатывают яблоки (сушеные, яблочные чипсы, соки), а также имеется вольтер с виноградными улитками. Гостей ждет познавательная экскурсия, покупка и дегустация продукции. Хозяйство расположено в очень живописном месте – в природном парке «Талсинская холмистая местность».



degustācijām

I – XII

VĪNA DARĪTAVA VĒJKALNIETIS



14

+ 371 29457055, vejkalnietis@inbox.lv Talsu novads, Laucienas pagasts, Mierkalni, GPS N 57.23060 E 22.73932
www.daylille.lv, www.vejkalnietis.lv

Saimnieki | Хозяин: Varis Baņģieris

Saimnieks no Latvijā audzētām izejvielām ražo un piedāvā > 20 dažādu (t.sk. eksotisko ziedu) vīnus. Šeit var nobaudīt un iegādāties vīnus, kas darināti no ogām, augļiem, dārzeņiem un ziediem, t.sk. no baltajiem ceriņiem, melnā plūškoka, pieneņiem, dižbrūklenēm u.c. Blakus esošajā dienliņij dārzā (lielākais Austrumeiropā) var iegādāties stādus.

Винодельня. Хозяин из выращенного в Латвии сырья производит и предлагает более 20 различных (в т.ч. из экзотических цветов) вин. Здесь можно продегустировать и купить вина, сделанные из ягод, плодов, овощей и цветов, в т.ч. из белой сирени, черной бузины, одуванчиков, крупноплодной клюквы и др. В находящемся рядом лилейнике (крупнейшем в Восточной Европе) можно купить рассаду.



IV – X

BIŠJĀNIŠI



15

+ 371 29421081, apsis@inbox.lv Talsu novads, Kūlciena pagasts, Kūlciems, Apsīši, GPS N 57.25831 E 23.03173

Saimnieki | Хозяин: Jānis Grigālis

Saimnieks audzē dekoratīvos putnus – dažādu šķirņu vistas, pīles, zosis, fazānus, pērļvistiņas, kā arī trušus, aitas un ponijus. Piedāvā ekskursiju, stāstījumu ar putnu dārza apskati, olu un trušu gaļas iegādi.

Хозяин выращивает декоративных и домашних птиц – различные породы кур, уток, гусей, фазанов, цесарок, а также кроликов, овец и пони. Предлагает экскурсию, рассказы с осмотром птичьего сада, покупку яиц и кроличьего мяса.



I – XII

ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BITNIEKI



16

+ 371 63630724, 29720288, zsbnieki@inbox.lv Ventspils novads, Vārves pagasts, Leči, Bitnieki, GPS N 57.27590 E 21.58062

Saimnieki | Хозяева: Alita un Ilmārs Grugulji

Skaista lauku sēta ar videi draudzīgu saimniekošanas filozofiju un ~ 300 bišu saimēm. Apmeklētāju vajadzībām uzbūvēts veikaliņš un degustāciju zāle. Dažādziedu medus, ziedputekšņu (arī medū), propolisa (arī medū), bišu maizes, vaska sveču un suvenīru iegāde. Biškopības produktu (t.sk. medus vīna) degustācija un ekskursija.

Крестьянское хозяйство. Красивый сельский двор с экологической философией управления и ~ 300 пчелиных семей. Для посетителей построен магазинчик и дегустационный зал. Покупка меда разных цветов, цветочной пыльцы, прополиса, пчелиного хлеба, восковых свечей и сувениров. Дегустация продуктов пчеловодства (в т.ч. медового вина) и экскурсия.



17

**MINI – ZOO SILKALNI**

I–XII

Ventspils novads, Vārves pagasts, *Silkalni*, GPS N 57.26023 E 21.55468

☎ + 371 26874388, pavelsons_arnuks@yahoo.com

**Saimnieki | Хозяин:** Arnis Pāvelsons

Gida pavadībā vai individuāli var apskatīt 16 baložu šķirnes, Vjetnamas pundurcūku, nutrijas, trušus, šinšillas, kazas, papagaiļus, smējējučības, pīles, zosis, vistas, fazānus u.c. putņus. Bērni var pabarot dzīvniekus un rast tiešu saskarsmi ar tiem.

Мини-зоопарк. В сопровождении гида или индивидуально можно увидеть 16 пород голубей, вьетнамскую карликовую свинью, нутрий, кроликов, шиншиллу, коз, попугаев, смеющуюся горлицу, уток, гусей, кур, фазанов и других птиц. Дети могут покормить и найти непосредственный контакт с животными.



18

**ZVEJNIEKU SĒTA ZĀGKALNI**

I–XII

Kuldīgas novads, Rendas pagasts, *Zāgkalni*, GPS N 57.13445 E 22.20567

☎ + 371 63630595, zagkalni@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Aija un Jānis Bušeri

Piedāvā maksškerēšanu Usmas ezerā. Saimniece no noķertā loma vāra garšīgas zivju zupas un kūpina zivis. Laivu noma, piedalīšanās zvejā, tiklu vilkšana (arī ziemā), izbraucieni ar kateri pa ezeru. No kūpinātajiem breksiem taisītu konservu degustācija. Zirgu izjādes.

Рыбачий двор. Предлагается рыбалка на озере Усмас. Из улова хозяйка готовит вкусную уху и коптит рыбу. Лодка напрокат, рыбалка, вытягивание сети (даже зимой), катание на катере по озеру. Дегустации консервов, сделанных из копченого леща. Верховая езда.



19

**VIDES UN VESELĪBAS SAIMNIECĪBA UPMAĻI**

I–XII

Kuldīgas novads, Rendas pagasts, *Upmaļi*, GPS N 57.04651 E 22.30629

☎ + 371 26555532, info@anna-bergmans.eu

www.anna-bergmans.eu**Saimnieki | Хозяева:** Māra un Dainis Bergmani

Saimniecībā (120 ha) ražo *Anna Bergmans* zimola tējas, garšaugus, augu eļļas, īpašas ziedes, kosmētiku, augu ziepes, u.c. Apkaimes skaitajā ainavā izveidoti Aromterapijas, Refleksoloģijas, Veselīgā uztura un citi dziedinošie dārzi, kur viesi var iepazīt un izbaudīt senāko – dabas, augu, ūdens un uztura dziedināšanu. Lauka pavadā var pagatavot īpašus cienastus, bet Zālū namā – pašu rokām izgatavot tējas, ziedes, kosmētiku vai ziepes. Produkcijas iegāde.

Здоровое и экологическое хозяйство. В хозяйстве (120 га) производят пряности, растительные масла, особые мази, косметику, фруктовое мыло и другую продукцию, отмеченную торговой маркой *Anna Bergmans*. В живописном пейзаже окрестностей разбиты сады Ароматерапии, Рефлексологии, Здорового питания и другие целебные сады, где гости могут узнать и насладиться самым древнейшим – целительством природы, растений, воды и пищи. В сельском очаге можно приготовить особое угощение, а в Травяном доме – собственноручно чай, мази, косметику или мыло. Продажа продукции.



20

**MAIZES CEPTUVE „SUITU MAIZE”**

>15-50 pers.

I–XII

Alsunga, Magoņu iela 1 a, GPS N 56.98210 E 21.56312

☎ + 371 29411730, rutasokolovska@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Ruta Sokolovska

Saimniece pēc senām receptēm uz kļavu lapām cep maizi un sklandraušus, kas sastāv no trīs kārtām (rudzu milti, kartupeļi un burkāni). Demonstrē maizes un sklandraušu cepšanas procesu un piedāvā degustēt vai iegādāties gatavo produkciju.

Пекарня. Хозяйка по старинным рецептам на кленовых листьях выпекает хлеб и скландрауши, состоящие из трех слоев (ржаная мука, картофель и морковь). Демонстрирует процесс выпечки хлеба и скландраушей, предлагает попробовать или купить готовую продукцию.





SUITU RIJA



21

+ 371 29446594, inga.senalaizane@gmail.com, www.alsunga.lv

Alsunga, Ziedulejas iela 3, GPS N 56.98226 E 21.56537

Saimniece I Хозяйка: Inga Šēna - Laizāne

Alsungas vecajā muižas rījā iekārtots suveniru veikals, kur var iegādāties Suitu novadā ražotus praktiskus suvenirus un noderīgas lietas: lakatus (suitu tērpi izceļas ar košām krāsām), cimdus, zeķes, traukus, zāļu tējas u.c. Bērniem organizē radošas darbnīcas. Rījā var satikties (iepriekš piesakot) ar *Suitu sievām*, uzzināt par suitu tradīcijām, dziedāt un iet rotaļās.

Суйтская рига. В старой риге Алсунгской усадьбы находится сувенирная лавка, где можно приобрести сделанные в суйтском крае сувениры и полезные в хозяйстве вещи: платки (наряды суйтов выделяются яркими цветами), перчатки, носки, посуду, травяные чаи и др. Для детей проводятся творческие мастерские. В риге можно встретиться (предварительная запись) с *Суйтскими женами*, узнать о традициях суйтов, попеть и поиграть.



MURKŠĶU AUDZĒTAVA



22

+ 371 26020002, Silvija@Teteris.lv, <http://murkskis.lv/lv>

Alsungas novads, Reģi, Jaunstiči, GPS N 56.99749 E 21.62094

Saimniece I Хозяйка: Silvija Teterē

Ģimenei, bērniem un citiem interesentiem draudzīga vieta, kur var doties ekskursijā vai individuāli apskatīt un iepazīt murkšķus.

Питомник сурков. Замечательное место для семьи, детей и всех интересующихся, где можно отправиться на экскурсию или самим посмотреть и узнать больше о сурках.



BIŠU DRAVA MEDULĀJI



23

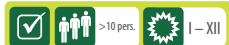
+ 371 29417522

Kuldīgas novads, Padures pagasts, Padure, Medulāji, GPS N 57.01849 E 21.91202

Saimnieks I Хозяин: Maigonis Emars

Bitenieks vada ekskursiju pa bišu dravu, demonstrē medus iegūšanas procesu un piedāvā dažādziem medus, ziedputekšņu, propolisa, bišu māšu un saimju iegādi. Saimniecībā iekārtots muzejs ar vairāk nekā simts gadu veciem bišu stropiem.

Пчелиная пасека. Пасечник проводит экскурсию по пчелиной пасеке, демонстрирует процесс сбора меда и предлагает мед разных цветов, пыльцу, прополис. Покупка пчелиных маток и семей. В хозяйстве создан музей, где выставлены пчелиные ульи, возраст которых более ста лет.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SMILŠKALNI



24

+ 371 26796182, alvils.elksnis@smilskalni.lv

Kuldīga, Pilsētas dārza pagrabs (vīna degustācijas), GPS N 56.96893 E 21.97621

www.smilskalni.lv

Saimnieks I Хозяин: Alvils Elksnis

Smilškalnu dārzos audzē upenes, kazenes, avenes, pilādžus, smiltsērķškus u.c., no kuriem ražo mājas vīnu. Bijušās Kuldīgas ordeņa pils pagrabā (līdz 25 cilvēkiem) piedāvā trīs dažādu vīnu degustācijas. Lielākas grupas uzņem Padures muižas klētī.

Крестьянское хозяйство. В *Смилшалнских* садах выращивают черную смородину, ежевику, малину, рябину, облепиху и другие ягоды, из которых производят домашнее вино. В подвале бывшего замка Кулдигского ордена предлагается три различные дегустации вин (до 25 человек). Большие группы принимаются в амбаре усадьбы Падурес.



25

**INESES TORTES**

I–XII

Kuldīgas novads, Rumbas pagasts, *Priednieki*, GPS N 56.93678 E 22.04240

☎ + 371 26723195, inese.tortes@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Inese Goldmane

Ineses konditorijas cehā no dabiskām un Latvijā iegūtām izejvielām cep medus, šokolādes un biežpiena tortes. Apmeklētāji var iepazīties ar toršu cepšanas tehnoloģiju, degustēt un iegādāties tās, kā arī veikt individuālos pasūtījumus.

В кондитерском цехе у Инесе из природного и произведённого в Латвии сырья пекут медовые, шоколадные и творожные торты. Посетители могут ознакомиться с технологией выпечки тортов, попробовать и купить торты, принимаются индивидуальные заказы.



26

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒTAS**

I–XII

Kuldīgas novads, Vārmes pagasts, *Bētas*, GPS N 56.90205 E 22.24341

☎ + 371 26431542, visvaldis42@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Ilmārs Pilenieks

Viena no lielākajām Kurzemes galas – pienkopības saimniecībām (~ 500 liellopu ganāmpulks). Voljēros audzē arī lielāko daļu no Latvijā sastopamajiem mājputniem. Piedāvā izziņošu ekskursiju, dzīvnieku gaļas, piena un olu iegādi.

Крестьянское хозяйство. Одно из крупнейших в Курземе хозяйств мясо-молочного животноводства (стадо ~ 500 голов). В вольерах выращивают и большую часть из встречающихся в Латвии домашних птиц. Предлагается познавательная экскурсия, можно приобрести мясо животных, молоко и яйца.



27

**ZIVJU KŪPINĀŠANA PIE DZINTARA ZAMARIŠA**

< 20 pers.



V–X

Pāvilosta, Smiļšu iela 17, GPS N 56.89097 E 21.18667

☎ + 371 29207243, dzizam@tvnet.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Dzintars Zamarītis

Katra mēneša otrajā sestdienā (iepriekš vienojoties – arī citi laiki) saimnieka klātbūtnē katrs pats var iemēģināt prasmes zivju kūpināšanā, kam seko pagatavoto zivju degustācija.

Копчение рыбы. Во вторую субботу каждого месяца (по предварительной договоренности и в другое время) в присутствии хозяина каждый сам может применить свои навыки в копчении рыбы, после чего следует дегустация приготовленной рыбы.



28

**DABAS VELTES, „PUERTO VV”**

V–X



Pāvilosta, Krasta iela 19, GPS N 56.88362 E 21.19796

☎ + 371 29488247, puertoviva@inbox.lv, <http://puertoviva.blogspot.com/>**Saimniece | Хозяйка:** Vaira Kārklīņa

Piedāvā iepazīt ēdamos savvaļas augus un pašiem (ar saimnieces padomu un gādību) no tiem pagatavot garšīgas maltītes. Šeit var iegūt vērtīgus padomus par dabas velšu izmantošanu uzturā un cilvēka veselības stiprināšanā.

Дары природы. Предлагает ознакомиться с дикими съедобными растениями и самим (пользуясь советом и опекой хозяйки) приготовить из них вкусную еду. Здесь можно получить ценные советы по использованию даров природы в питании и укреплении здоровья человека.





<20 pers.



IV–XII

LAUKU MAIZES CEPŠANA, IEVLEJAS



29

+ 371 29124128, ievlejasagita@inbox.lv

Pāvilostas novads, Sakas pagasts, Ievlejas, GPS N 56.84877 E 21.20806

Saimniece | Хозяйка: Agita Pētersone

Saimniece ar malku kurinātā kļona krāsni cep istu Latvijas lauku rudzu maizi. Miklu gatavo no rudzu vai kviešu miltiem, sāls, cukura, ķīmenēm un dabīga ierauga. Apmeklētāji var vērot un piedalīties maizes cepšanā, degustēt un iegādāties to, kā arī apskatīt muzeju. Labību saimniecībā audzē paši, videi draudzīgā garā!

Выпечка деревенского хлеба. Хозяйка в напольной дровяной печи печет настоящий латышский деревенский ржаной хлеб. Тесто готовят из ржаной или пшеничной муки с добавлением соли, сахара, тмина и на натуральной закваске. Посетители могут наблюдать и принять участие в процессе выпечки хлеба, попробовать и купить хлеб, а также осмотреть музей. Все в хозяйстве выращивают сами в духе, дружественном к окружающей среде!



IV–XII

ZIVJU ZUPA, LAIKAS



30

+ 371 29432314, laikas@inbox.lv, www.laikas.lv

Pāvilostas novads, Vērgales pagasts, Ziemeļe, Laikas, GPS N 56.78166 E 21.06247

Saimniece | Хозяйка: Liene Zaļkalne

Laikas iecienījuši Baltijas jūras piekrastes makšķernieki. Lomā var cerēt dabūt butes, kādu mencu vai zuti. Saimnieki vāra garšīgu zupu no jūras zivīm un kūpinā tās. Šurp atbraukūšie var piedalīties zivju pagatavošanas procesā.

Уха. «Лайкас» полюбили прибрежные рыболовы Балтийского моря. В качестве улова можно поймать камбалу, треску или угря. Хозяева варят вкусную уху из морской рыбы, а также коптят рыбу. Приехавшие сюда могут принять участие в процессе приготовления рыбы.



IV–IX

MĀCĪBU DRAVA, CĪRAVAS ĶĒNIŅI



31

+ 371 26446701, batiprojekti@gmail.com

Aizputes novads, Cīravas pagasts, Cīravas Ķēniņi, N 56.71682 E 21.41135

Saimniece | Хозяйка: Baiba Tikuma

Mācību dravā piedāvā ekskursijas interesentiem, seminārus un apmācības biškopjiem -ciemošanos pie "meitenēm" (bišu saimju apskate), piedalīšanos bišu māšu audzēšanas procesā, medus sviešanā, sveču gatavošanā, kā arī stropa našķu degustācijā.

Учебная пасека. Для интересующихся на учебной пасеке предлагаются экскурсии, семинары и обучение для пчеловодов – в гостях у «девичек» (осмотр пчелиных семей), участие в процессе выращивания пчелиных маток, бросании меда, литье свеч, а также в дегустации лакомств улья.



I–XII



KŪDRĀJI



32

+ 371 26517179, kudraj7@inbox.lv

Aizputes novads, Aizputes pagasts, Kūdrāji, GPS N 56.74150 E 21.58524

Saimnieki | Хозяева: Ināra un Māris Jansoni

Saimniecībā audzē zirņus, putrainus, lauku pupiņas un liellopus. Apmeklētājiem piedāvā ekskursiju, kuras laikā stāsta par biodinamiskās lauksaimniecības paņēmieniem.

В хозяйстве выращивается горох, крупяные культуры, бобовые и скот. Посетителям предлагают экскурсию, во время которой рассказывается о методах биодинамического земледелия.



33



AIZPUTES VĪNA DARĪTAVA „EKO VĪNS”



I–XII

Aizpute, Aizputes muižas pagrabs, Skolas iela 1, GPS N 56.72238 E 21.59769

☎ + 371 26 397949, martins.sants@ekovins.lv

www.ekovins.lv



Saimnieks | Хозяин: Mārtiņš Sants

Kršēlainajā muižas pagrabā var noklausīties stāstījumu par mājas vīna izgatavošanas mākslu un degustēt rabarberu, upeņu un zemeņu vīnu kopā ar apkārtnē saražotajiem lauku labumiem (siers u.c.). Vīns tiek gatavots, izmantojot vietējo zemnieku saražoto produkciju.

Айзпутская винодельня. В сумеречном погребе господской усадьбы можно послушать рассказ об искусстве приготовления домашнего вина и попробовать вино из ревеня, черной смородины и клубники вместе с сельскими дарами, произведенными в окрестностях (сыр и др.). Вино изготавливается при использовании продукции, произведенной местными крестьянами.



34



TURAIIDAS



I–XII



Durbes novads, Dunalkas pagasts, Dunalka, Turaidas, GPS N 56.68364 E 21.33892

☎ + 371 29649900



Saimnieki | Хозяева: Zigrīda un Andris Mantejī

Saimniecībā no melisas, avenēm, biškrēšļiem, raspodņiem, ceļtekām un liepu ziediem taīsa zāļu tējas un tēju maisījumus (suvenīri, dāvanas), bet bišu dravā top medus. Saimniece vada ekskursijas, māca veidot zedepu žogus, piedāvā produkciju un degustācijas.

В хозяйстве из мелиссы, малины, пижмы, манжетки, подорожника и цветков липы делают лекарственные чаи и чайные смеси (сувениры, подарки), а на пчелиной пасеке добывается мед. Хозяйка проводит экскурсии, учит делать тынны заборы, предлагает продукцию и дегустации.



35



VIESU MĀJA GARĪKAS



I–XII



Skrundas novads, Rudbāržu pagasts, Garīkas, GPS N 56.70173 E 21.87117

☎ + 371 29134122, 29147778, info@garīkas.lv

www.garīkas.lv



Saimnieki | Хозяева: Valda un Andris Vjakses

Pirmā saimniecība, kas Latvijā uzsāka šitaki sēpu audzēšanu. Piedāvā izziņošu ekskursiju, daļas ar padomiem un cenā ar „Imperatora sēpu” mērci vai zupu. Interesenti var pasūtīt arī citus ēdienus, kuru sastāvā ir šitaki sēnes, kā arī iegādāties tās kaltētā veidā vai sēpu pulveri. Saimnieks gatavo dzērienu „Ponšo”, kas Latvijā degustējams tikai *Garīkas*.

Гостевой дом. Первое хозяйство, которое начало выращивать грибы шиитаке в Латвии. Предлагают познавательную экскурсию, делятся советами и угощают «Императорским грибным» соусом или супом. Интересующиеся могут заказать и другие блюда, в состав которых входят грибы шиитаке, а также купить грибы в сушеном виде или в виде грибного порошка. Хозяин готовит напиток «Поншо», который попробовать в Латвии можно только в «*Гарикас*».



36



PIENA MUIŽA BERGHOF



ekskursijas



I–XII



Skrundas novads, Rudbāržu pagasts, Sieksāte, GPS N 56.69041 E 21.88948

☎ + 371 26518660, piens@pienamuiža.lv

www.pienamuiža.lv



Bijušās Sieksātes (*Berghof*) muižas klētī un sierotavā ir izveidots muzejs (no 1985. g.), kur izsekojams piena ceļš no govīm līdz gatavai produkcijai. Interesenti var izmēģināt roku slaukšanā, kult sviestu un degustēt pašu iegūto produkciju. Apskatāms dambriežu dārzs.

Молочная усадьба. В бывшей клети и сыроварне Сиексатской (*Berghof*) господской усадьбы создан музей (с 1985 г.), где представлен путь молока от коровы в хлев до готовой продукции. Интересующиеся сами могут проверить себя в доении коровы, взбивании масла, а затем и попробовать свою продукцию. Можно осмотреть сад ланей.





KERAMIKAS DARBŅĪCA VILKI



37

+ 371 26194220, vilki@inbox.lv

Skrundas novads, Rudbārzu pagasts, Vilki, GPS N 56.68044 E 21.91438

Amatniece | Ремесленник: Guna Rubeža

Stāsta un demonstrē – kā no māla top dažādi izstrādājumi, kā arī mudina apmeklētājus darboties pašiem. Šeit tapušos darbus var iegādāties, kā arī pasūtīt jaunus.

Керамическая мастерская. Рассказывает и демонстрирует то, как из глины получаются разные изделия, а также побуждает посетителей самих взяться за дело. Здесь можно купить созданные работы, а также заказать новые.



ARBŪZU AUDZĒTĀJI ARĀJI



38

+ 371 29498418, rolands.dambis@inbox.lv

Grobiņas novads, Medzes pagasts, Arāji, GPS N 56.65202 E 21.12649

Saimnieki | Хозяева: Rolands un Gunta Dambji

Arbūzu audzēšanu saimnieki uzsāka 1997. g., izmantojot šķirnes, kas piemērotas Latvijas klimatiskajiem apstākļiem. Saimniecības „odziņa” ir arbūzi ar dzelteno mikstumu. Lielākais izaudzētais arbūzs svērs 11 kg. Sezona laikā – arbūzu iegāde un saimnieku padomi.

Арбузоводы. Выращиванием арбузов хозяева занялись в 1997 г., используя сорта, которые подходят для климатических условий Латвии. «Ягодка» хозяйства – арбузы с желтой мякотью. Самый большой выращенный арбуз весил 11 кг. Во время сезона – покупка арбузов и советы хозяина.



TRUŠU SAIMNIECĪBA ELČUKI



39

+ 371 29733310, ilma.rubene@inbox.lv

Grobiņas novads, Medzes pagasts, Elčuki, GPS N 56.61168 E 21.18278

http://skirnestrusis.lv/ilma_1.html

Saimniece | Хозяйка: Ilma Rubene

Šķirnes trušu ferma (11 šķirnes, ~ 200 truši), kuras apmeklētājiem piedāvā ekskursiju ar trušu apskati un konsultācijas par trušu audzēšanu un selekcijas darbu. Interesenti var iegādāties šķirnes dzīvniekus.

Кроличье хозяйство. Кроличья ферма (11 пород, примерно 200 голов), посетителям которой предлагают экскурсию с осмотром кроликов и консультациями по выращиванию кроликов и селекционной работе. Интересующиеся могут приобрести животных разных пород.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BARONI



40

+ 371 28628772, kastanis50@inbox.lv

Grobiņas novads, Medzes pagasts, Tāši, Baroni, GPS N 56.59733 E 21.21903

Saimnieki | Хозяин: Rolands Ekšteins

Saimniecības lepnums ir ~ 100 kazu liels ganāmpulks, no kura sniegtajām vēltēm ražo pienu, sieru, biezpienu un jogurtu. Interesenti var doties ekskursijā, apskatīt dzīvniekus, degustēt un iegādāties veselīgā veidā ražotus veselīgus produktus. Tuvejā dīķī var maksājerēt un katrs patstāvīgi pagatavēt savu lomu.

Крестьянское хозяйство. Гордость хозяйства – стадо, состоящее из около 100 коз, из даров которого производят молоко, сыр, творог и йогурт. Интересующиеся могут отправиться на экскурсию, осмотреть животных, попробовать и купить продукты здорового питания, произведенные биологическими методами. В расположенном поблизости пруду можно ловить рыбу, а затем каждый сам может пожарить на гриле свой улов.



41

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SPROĢI**

I–XII

Durbes novads, Tadaiku pagasts, Lieģi, *Sproģi*, GPS N 56.58455 E 21.34096

☎ + 371 26170014, pakalns.janis@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Jānis Pakalns

Bijušās Lieģu muižas zemēs saimnieks kopj ābolu dārzu, izmantojot videi un cilvēka veselībai draudzīgas metodes. Dārzā aug ~ 240 ābeles (ap 130 šķirņu), bumbieri, plūmes un ogas. Piedāvā ābolu un ogu degustāciju un iegādi. Sniedz noderīgus padomus. Vieta ieguvusi romantiskākā Latvijas dārza nomināciju.

Крестьянское хозяйство. Бывший хозяин земли господской усадьбы «Лиэги» ухаживал за яблочным садом, используя безопасные методы для среды и здоровья человека. В саду растет ~ 240 яблонь (около 130 сортов), груши, сливы и ягоды. Предлагается дегустация и покупка яблок и ягод. Даёт полезные советы. Место удостоилось номинации «Самого романтического сада Латвии».



42

**DURBES VELTES**

I–XII

Durbe, Raiņa iela 47 b, GPS N 56.58838 E 21.37265

☎ + 371 29119051, evija@lrp.lv, www.durbesveltes.lv**Saimniece | Хозяйка:** Evija Kopštāle

Saimniecībā no vietējiem produktiem un bez konservantiem ražo mājas vīnus (augļu, ogu, pienepu ziedu), interesantus ievārījumus (pikantā plūmju mērce u.c.), augļu un ogu konservus. Tūristu grupām piedāvā ekskursiju, produkcijas degustāciju un iegādi.

В хозяйстве из местных продуктов и без консервантов производят домашнее вино (фруктовое, ягодное, из цветов одуванчика), интересное варенье (пикантный сливовый соус и др.), фруктовые и ягодные консервы. Для туристических групп предлагаются экскурсии, дегустации и приобретение продукции.



43

**LIEPĀJAS AMATNIEKU NAMS**

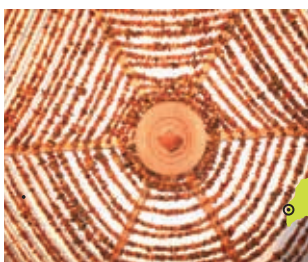
ekskursijas



I–XII

Liepāja, Dārza iela 4/8, GPS N 56.50724 E 21.01699

☎ + 371 26541424, iraa@inbox.lv

**Kontaktpersona | Контактное лицо:** Ira Cīrule

Vienreizēja iespēja vērot vienkopus dažādus amatniekus (dzintara apstrādātāji, rotkalji, audējas, šuvejas u.c.) darbībā un iegādāties meistarū darbus. Apskatāmas pasaules garāks dzintara krelles (123 m, 19 kg!), kas taisītas no pilsētas iedzīvotāju dāvinātajiem dzintara gabaliņiem. Bērniem organizē radošās darbnīcas.

Лиепайский Дом ремесел. Здесь можно наблюдать за работой разных ремесленников (обработка янтаря, ювелиры, ткачи, портные и др.) и приобрести работы мастеров. Представлены самые длинные в мире янтарные бусы (123 м, 19 кг!), которые сделаны из подаренного жителями города кусочков янтаря. Дети могут принять участие в творческих мастерских.



44

**PRENCLAVU DZIRNAVAS**

I–XII

Nicas novads, Otaņķu pagasts, *Prenciņi, z/s Otaņķu gardumi*, GPS N 56.38940 E 21.09580, ☎ + 371 29779397, 26051129, parsla1@inbox.lv**Saimnieki | Хозяева:** Pārsla un Arnis Kupīši

Pateicoties saimnieku rūpēm, ir saglabātas vēsturiskās vējdzirnavas (no 1885. g.) un to mehānisms. Dzirnavu ēkā piedāvā ekskursiju ar vietējā ražojuma konditorijas gardumu un lauku maizes degustāciju.

Пренцлавская мельница. Благодаря заботе хозяев сохранена историческая мельница (с 1885 г.) и ее механизм. По зданию мельницы предлагается экскурсия с дегустацией кондитерских деликатесов отечественного производства и сельского хлеба.





KERAMIKAS DARBŅĪCA VIRZAS



45

☎ + 371 26534381, martinscukurs@inbox.lv

Priekules novads, Virgas pagasts, Paplaka, Virzas, GPS N 56.45253 E 21.45547

Amatnieki | Ремесленники: Mārtiņš un Kristīne Cukuri

No māla veido interesantas krūzes ar uzrakstiem, zīmējumiem un dzīvnieku figūriņām to iekšpusē. Piedāvā ekskursiju, darba vērošanu, sīkplastikas un uzrakstu veidošanu uz traukiem. Interesenti arī ģipsa formu var izspiest mazus dzīvnieciņus, darboties ar virpu un iegādāties suvenīrus, kā arī veikt individuālos pasūtījumus.

Керамическая мастерская. Из глины создают интересные кружки с надписями, рисунками и фигурками животных изнутри. Предлагается экскурсия, наблюдение за работой, создание мелкой пластики и надписей на посуде. Интересующиеся при помощи гипсовой формы могут выдать маленькие фигурки животных, поработать на токарном станке и купить сувениры, а также сделать индивидуальные заказы.



ROTKALE GUNTA VECPILS



46

☎ + 371 26363079

Nīcas novads, Nīcas pagasts, Kalnišķi, Drāznieki, GPS N 56.22531 E 21.09436

Amatniece | Ремесленница: Gunta Vecpils

Izcili skaistā viensētā (dažādas godalgas) amatniece demonstrē dzintara apstrādes gaitu un stāsta par tā izmantošanas vēsturi. Piedāvā dzintara krelles, auskarus, aproces un saktas, kas darinātas etnostilā, pamatojoties uz arheoloģisko izrakumu gaitā iegūtajiem materiāliem. Izmanto dzintaru, kas izskalots Kurzemes līdāgā.

Ювелир. Ремесленница, безусловно, красивого хутора (всевозможные награды) демонстрирует ход обработки янтаря и рассказывает об истории его использования. Предлагает янтарные бусы, серьги, браслеты и брошки, которые изготовлены в этностиле, основываясь на добытых в ходе археологических раскопок материалах. Использует янтарь, который был вынесен на Курземский пляж.



ZVEJNIEKS IMANTS PRIČINS



47

☎ + 371 29521002, 29904424, imants_rucava@inbox.lv

Zvejnieks | Рыбак: Imants Pričins

Piedāvā zvejas procesu ar vada vilkšanu Nīdas un Papes jūrmalā, zveju jūrā (1 – 2 cilvēkiem) un zvejošanu ziemā. Pēc zvejas seko loma kūpināšana vai zivju zupas vārīšana.

Рыбак. Предлагают процесс рыбной ловли с вытягиванием невода на Нидском и Папском взморье, рыбалку в море (для 1 - 2 человек) и рыбалку зимой. После рыбной ловли следует копчение улова или приготовление ухи.



KALĒJS INDARS ĀBELE



48

☎ + 371 26592680, aiciss34@inbox.lv

Saldus novads, Zirņu pagasts, Rīgas – Liepājas šosejas 110 km, GPS N 56.66857 E 22.33187

Amatnieks | Ремесленник: Indars Ābele

Kalēja smēdē apmeklētāji var vērot kalēju darbībā. Šeit var pasūtīt no metāla darinātus dekoratīvos elementus, žogus un citus izstrādājumus pēc individuālas vienošanās.

Кузнец. Посетители кузницы могут наблюдать за работой кузнеца. Здесь можно заказать декоративные элементы, сделанные из металла, ограждения и другие изделия по индивидуальной договоренности.



49

**TEKSTILMĀKSLINIECE BAIBA RĪTERE**

I–XII

Saldus novads, Saldus pagasts, Druva, Austrumi, GPS N 56.69405 E 22.49882

☎ + 371 26470894, austrumi@apollo.lv

www.baibatextileart.lv**Amatniece | Ремесленник: Baiba Rītere**

Mākslinieces darbnīca atrodas ļoti skaistā viensētā. Auž gobolēnus un piedāvā vērot darbu tapšanas gaitu, pasūtīt, kā arī iegādāties gatavos izstrādājumus. Daudzi no tiem ir praktiski suvenīri un izmantojami kā labas dāvanas.

Художник по текстилю. Мастерская художницы находится в очень красивом хуторе.

Ткёт gobelены и предлагает понаблюдать за ходом работы, заказать, а также приобрести готовые изделия. Многие из них – практически сувениры и используются как хорошие подарки.



50

**PIEMĀJAS SAIMNIECĪVA KAIJAS**

I–XII

Brocēnu novads, Remtes pagasts, Remte, Kaijas, GPS N 56.74378 E 22.71066

☎ + 371 28868772, ieva.forstmane@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка: Ieva Forstmane**

Piedāvājumā ir zirgu izjādes un izbraucieni pajūgā visa gada garumā. Apmeklētāji var rast saskarsmi ar dzīvniekiem – kazām, aitām, vistām, titāriem, zosiņiem un pīlēm. Kūpinātā kazas siera degustācija. Saimniece taisa ziemassvētku puzurus u.c. rotājumus.

Приусадебное хозяйство. Предложение включает конные прогулки верхом и в упряжке на протяжении всего года. Посетители могут поближе познакомиться с животными – козами, овцами, курами, индейками, гусьями и утками. Дегустация копченого козьего сыра. Хозяйка делает рождественские украшения из соломки и др. красивые вещи.



51

**MEDUSPILS**

I–XII

Brocēnu novads, Blīdenes pagasts, Kāres, GPS N 56.64044 E 22.69115

☎ + 371 29497903, pipars99@inbox.lv, www.meduspils.lv**Saimnieks | Хозяин: Jānis Vainovskis**

Bitenieks apsaimnieko – 300 bišu saimes, kuru vāktais medus ir godalgots dažādās nominācijās. Latvāņu medus, vietējās ogas ar medu un medus salmiņi bērniem (vienīgā vietā Latvijā). Interesanti var doties ekskursijā pa dravu, degustēt (10 medus veidi) un iegādāties biškopības produkciju. „Ekstremālā dravošana”, kuras laikā jāuzvelk bitenieka tērps, lai varētu čaklos kukaiņus iepazīt tuvumā. Vaska sveču liešana.

Пасечник обслуживает примерно 300 пчелиных семей, собранный с которых мед награжден во всевозможных номинациях. Мед борщевика, местные ягоды с медом и медовая соломка для детей (единственное место в Латвии).

Интересующиеся могут отправиться на экскурсию по пасеке, попробовать (10 видов меда) и приобрести продукцию пчеловодства. «Экстремальный сбор меда» – во время которого следует надеть наряд пасечника, чтобы поближе познакомиться с трудолюбивыми насекомыми. Литье восковых свечей.



52

**KERAMIKAS DARBNĪCA KLAPATAS**

I–XII

Saldus novads, Pampāļu pagasts, Pampāji, Klapatas, GPS N 56.54657 E 22.21056, ☎ + 371 26305478, kunstmane_linda@inbox.lv**Amatnieces | Ремесленницы: Aleksandra un Inga Gūtmanes**

Amatnieces darina māla traukus, vāzes, svečturus, lukturus, dārza keramiku un silplastikas izstrādājumus. Interesanti ir māla trauki ar koka osām. Piedāvā ekskursiju, podnieka darba vērošanu, iespēju pašam sēsties pie virpas, kā arī iegādāties jau gatavo produkciju.

Керамическая мастерская. Ремесленницы из глины делают посуду, вазы, подсвечники, фонари, садовую керамику и изделия мелкой пластики.

Интересно, что есть глиняная посуда с деревянными ручками.

Предлагают экскурсии, наблюдение за работой гончара, возможность самому присесть к гончарному кругу, а также приобрести уже готовую продукцию.





GINAS



53

+ 371 26415051, ginvalda50@inbox.lv

Saldus novads, Nigrandes pagasts, *Ginas*, GPS N 56.46905 E 22.06326

Saimniecība | Хозяйка: Valda Upeniece

Saimniecībā ražo pienu, galu un audzē dārzeņus. Interesenti var doties ekskursijā un iegādāties saražoto produkciju.

В хозяйстве производят молоко, мясо и выращивают овощи. Интересующиеся могут отправиться на экскурсию и купить производимую продукцию.



KERAMIĶIS VALDIS JAUNSKUNGS



54

+ 371 29352651, valdis.jaunskungs@inbox.lv

Saldus novads, Nigrandes pagasts, Kalni, *Keramika*, N 56.44457 E 22.12347

Amatnieks | Ремесленник: Valdis Jaunskungs

Darbnīcā top saimniecībā noderīgas lietas – teirnes, gurķu skābējamie podi, cukura un sāls trauki, bļodas u.c. Apmeklētājus iepazīstina ar podniecības tradīcijām un aicina uz cepla atvēršanu.

Керамист. В мастерской рождаются полезные в хозяйстве вещи – суповые миски, горшки, посуда для соли и сахара, блюда и др. Посетителей знакомят с гончарными традициями и приглашают на открытие печи.



ZVEJNIEKU SĒTA DIENIŅAS



55

+ 371 26676283, ivetaunoskars@inbox.lv

Engures novads, Engures pagasts, Bērzciems, *Dienīnas*, GPS N 57.24491 E 23.17351

www.dieninas.com

Saimnieki | Хозяева: Iveta un Oskars Celkarti

Saimnieki nodarbojas ar zvejniecības arodu jau trešajā paaudzē. Ikviens garāmbraucējs var iegādāties kūpinātas vietējās zivis. Tūristu grupas var piedalīties aktīvajā atpūtas un kultūras pasākumā ar sārtīgu zivju smeķēšanu (zābaka mešana pie jūras, zvejnieku sievu stāstījums un teatrāls priekšnesums, zivju kūpināšanas process, degustācijas).

Рыбачий двор. Хозяева занимаются рыболовством уже в третьем поколении. Каждый проезжающий может купить местную копченую рыбу. Туристические группы могут принять участие в культурном и мероприятии активного отдыха (бросание сапога к морю, рассказы и театральное выступление жен рыбаков, процесс копчения рыбы, дегустации).



BIŠKOPIS JURIS RONIS



56

+ 371 63161419, 26456030

Engures novads, Engures pagasts, Engure, Kursas iela 10, GPS N 57.16527 E 23.22087

medusronis@inbox.lv

Saimnieks | Хозяин: Juris Ronis

Piedāvā dažādziežu, meža, viršu, liepziedu, ziedputekšņu, bišu maizes, propolisa u.c. biškopības produktu iegādi. Daļās pieredzē un izrāda piemājas dravu.

Пасечник. Предлагает приобрести продукты пчеловодства: мед различных цветов, лесной, вересковый, липовый мед, цветочную пыльцу, пчелиный хлеб, прополис и др. Поделится опытом и покажет приусадебную пасеку.



57



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KANGARI



Kandavas novads, Cēres pagasts, Kangari, GPS N 57.13618 E 22.81746

+ 371 29416000, antra.gaisa@inbox.lv



Saimnieks | Хозяин: Antra Gaisa

No pašas izaudzētiem dārzeņiem un augļiem gatavo garšīgus ievārijumus, sīrupus, džemus un čatnijus, kā arī žāvē augļus. Produkcijas degustācija un iegāde. Piedāvā vingliemežu fermas apskati un gliemežu degustāciju, kas sagatavoti burgundiešu gaumē. Organizē bērnu nometnes.

Крестьянское хозяйство. Из выращенных своими руками овощей и плодов готовят вкусное варенье, сиропы, джемы и чатни, а также сушат плоды. Дегустация и покупка продукции. Предлагается осмотр фермы виноградных улиток и дегустацию улиток, которые приготовлены в бургундском вкусе. Организуют детские лагеря.

58



RIDEĻU DZIRNAVAS



Engures novads, Engures pagasts, Rideļu dzirnavas, GPS N 57.15170 E 23.10426

+ 371 26536532, rideludzirnavas@inbox.lv

www.rideludzirnavas.lv



Saimnieks | Хозяин: Oskars Kambala

20. gs. 20. gados atjaunotajās (darbību atsāka 1992. g.) ūdensdzirnavās var aplūkot vēsturiskos mehānismus un iepazīties ar malšanas procesu, bet kafējnicā „Cope” - nobaudīt no maltajiem miltiem ceptās pankūkas – ar sēnēm, sieru, dārzeņiem, gaļu, medu, krējumu, biezpienu, saldējumu un karameli.

Мельница. На восстановленной в 20-е годы XX столетия водяной мельнице (работа возобновлена в 1992 г.) можно осмотреть исторические механизмы и ознакомиться с процессом помола, а в рядом находящемся кафе «Cope» отведать испеченные из молотой муки блины с грибами, сыром, овощами, мясом, медом, сметаной, творогом, мороженым и карамелью.

59



AITU UN KAZU AUDZĒTAVA MUCENIEKI



Tukuma novads, Sēmes pagasts, Brizule, Mucenieki, GPS N 57.09872 E 23.08723

+ 371 26240434, ikea1@inbox.lv



Atrodas skaistā vietā, Pilsētas ezera krastā. Saimniecībā audzē aitas, kazas, trušus un mājputnus. Piedāvā ekskursiju, bērniem trušu barošanu un jēru apskati pavasarī. Interesenti var piedalīties aitas cirpšanā.

Питомник овец и коз. Находится в красивом месте, на берегу городского озера. В хозяйстве выращивают овец, коз, кроликов и домашних птиц. Предлагают экскурсию, весной дети могут покормить кроликов и осмотреть барашка. Интересующие могут принять участие в стрижке овец.

60



ROTKALIS HARIJS JAUNZEMS



Sabīle, Ventspils iela 20, GPS N 57.04991 E 22.56954

+ 371 29995605, harijs.jaunzems@inbox.lv



Amatnieks | Ремесленник: Harijs Jaunzems

Amatnieks, izmantojot eksperimentālās arheoloģijas metodes, darina senās baltu cilšu rotas un stāsta par to simboliku, nozīmi un nēsāšanas tradīcijām. Piedāvā darbnīcas apskati un gatavo izstrādājumu iegādi.

Ювелир. Ремесленник, используя методы экспериментальной археологии, изготавливает украшения старинных племен балтов и рассказывает об их символике, значении и традициях ношения. Предлагают осмотр мастерской и приобретение готовых изделий.



ROKDARBU LĀDE



61

+ 371 26255791, anetedorse@inbox.lv

Sabīle, Pilskalna iela 5, GPS N 57.04560 E 22.57501

Rokdarbu lādes veikalinā ir apskatāmi un iegādājami Sabīles sievu darinājumi – adījumi un tamborējumi – cimdi, zeķes, cepures, šaltes un citas noderīgas lietas, kas kalpos kā lieliskas dāvanas un suvenīri.

В магазинчике «Сундук рукоделия» можно осмотреть и купить работы сабильских жён – связанные крючком и на спицах перчатки, носки, шапки, шарфы и другие полезные вещи, которые послужат и как замечательные подарки, и как сувениры.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DRUBAZAS



62

+ 371 28370702, drubazas@inbox.lv

Talsu novads, Abavas pagasts, Drubazas, GPS N 57.03038 E 22.59662

Saimnieks | Хозяин: Andris Dzērve

Pēc skaisto skatu baudīšanas, kas pavērs no Drubazu dabas takas Abavas senlejas krastos, saimnieks piedāvā paštaisīta mājas vīna degustāciju. Vīni tiek darināti no 12 dažādām ogām – avenēm, upenēm, mellenēm, brūklenēm, ķiršiem, vīnogām, smiltsērķšiem u.c.

Крестьянское хозяйство. После наслаждения красивыми видами, которые приоткрываются с Друбазской природной тропы на берега старой долины Абавы, хозяин предлагает дегустацию самодельного домашнего вина. Вино изготовлены из 12 различных ягод - малины, черной смородины, черники, брусники, вишни, винограда, облепихи и др.



ABAVAS, ĢIMENES VĪNA DARĪTAVA



63

+ 371 29553558, 29125518, info@abavas.lv
www.abavas.lv

Talsu novads, Abavas pagasts, Rinkule, Priedes, GPS N 57.02860 E 22.61424

Saimnieks | Хозяин: Mārtiņš un Liene Barkāni

2010. gadā te iestādīja pirmo vīnogu dārzu ar 3500 vīnogām. Līdztekus tiek audzēti rabarberi, ķirbji un citi augļi un dārzeņi. Tūristu grupām piedāvā ekskursiju, stāstījumu par vīna darināšanas metodēm, vīna degustāciju un iegādi. Atrodas skaistā vietā – Abavas senlejas krasta augšdaļā.

Семейная винодельня. В 2010 году здесь посадили первый виноградник с 3500 саженцами. Параллельно выращивается ревень, тыква и другие плоды и овощи. Для туристических групп предлагается экскурсия, рассказ о методах приготовления вина, дегустация и приобретение вина. Находится в красивом месте - в верхней части берега древней долины Абавы.



KERAMIĶE LINDA ROMANOVSKA



64

+ 371 26369421, lilinja@inbox.lv

Kandava, Dzeņu iela 2, GPS N 57.04413 E 22.76974

Amatniece | Ремесленник: Linda Romanovska

Interesentiem piedāvā iespēju pašiem iemēģināt roku podnieka darbā un piedalīties cepļa atvērsšanās pasākumā. Keramikas darbu pasūtīšana un iegāde.

Керамист. Интересующимся предлагают возможность самим попробовать руку в работе гончара и принять участие в мероприятии по открытию печи. Заказ и приобретение керамических работ.



65

**ŠOKOLĀDES MUZEJS PURE CHOCOLATE**

ekskursijas



I–XII

Tukuma novads, Pūres pagasts, Pūre 9, GPS N 57.03576 E 22.90360

☎ + 371 29100161, liene@purechocolate.lv

www.purechocolate.lv

Muzejā var noklausīties stāstu par šokolādes vēsturi, iepazīt procesu no iegūšanas līdz gatavai produkcijai, kā arī radošajā darbnīcā pašiem sagatavot un nodegustēt rūgti saldo gardumu. Blakus esošajā veikaliņā var nopirkt gatavo produkciju.

Музей шоколада. В музее можно послушать рассказ об истории шоколада, ознакомиться с процессом от получения до готовой продукции, а также в творческой мастерской самим приготовить и попробовать горьковато-сладкое лакомство. В магазинчике по соседству можно купить готовую продукцию.



66

**LAUKU SĒTA INDĀNI**

ekskursijas



V–X



☎ + 371 29259272, indani91@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Signe Ezeriņa

Lauku sēta kopā ar bērniem var iepazīt mājdzīvniekus, aplūkot seno darbarīku kolekciju, izbaudīt lauku pirti ar bērza un kadiķa slotiņām, kā arī iemalkot zāļu tēju ar medu un sklandraušiem. Vasarās piedāvā nakšņošanu klētiņā vai pirtsaušā.

Сельский двор. Вместе с детьми в сельском дворе можно познакомиться с сельскими домашними животными, осмотреть коллекцию старинных орудий труда, побывать в сельской бане с березовым и можжевельным венниками, а также отведать травяной чай с медом и скандраушами. На ночлег летом гости могут остановиться в клети или на втором этаже бани.



67

**ALPAKU GANĀMPULKS**

VI–X

Talsu novads, Libagu pagasts, Viceži, GPS N 57.21158 E 22.58227

☎ + 371 29403698, ivars@forands.lv, www.alpacas.lv**Saimnieks | Хозяин:** Ivars Forands

Baltijas valstīs lielākais alpaku (Dienvidamerikas kalnu reģionu dzīvnieks) ganāmpulks. Interesenti var apskatīt dzīvniekus, noklausīties stāstījumu un iegādāties alpaku vilnu. 2014. gadā ganāmpulku plāno pārvietot no Vicežu muižas Libagu pagastā.

Стадо альпак. Крупнейшее стадо альпак в государствах Балтии (животное регионов гор Южной Америки). Интересующиеся могут осмотреть животных, послушать рассказ и купить шерсть альпы. В 2014 году планируется переместить стадо из усадьбы Вицежу в Либагскую волость.



68

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA EGLĀJI**

V–X

Engures novads, Smārdes pagasts, Rauda, Eglāji, GPS N 57.00958 E 23.19800

☎ + 371 29250492, eglaji@gmail.com

**Saimnieki | Хозяева:** Līga un Guntis Ofkanti

Viens no skaistākajiem Latvijas ābeļdārzēm (~ 10 ha un 30 ābolu šķirnes), kas iekārtots iespaidīga paugura nogāzēs, no kura augšdaļas skaidrā laikā var redzēt Rīgas jūras līča ūdenus. Īpaši skaisti šeit ir ziedošu ābeļu laikā. Piedāvā ābolus un degustācijas.

Крестьянское хозяйство. Один из красивейших яблоневых садов в Латвии (~ 10 га и 30 сортов яблоны), который разбит на склонах внушительного холма, с верхней части которого в ясную погоду можно увидеть воды Рижского морского залива. Особенно здесь красиво во время цветения яблонь. Предлагают яблоки и дегустации.





SALMU MUZEJS - DARBNĪCA SALMU LIETAS



69

+ 371 29495746, kristine@salmulietas.lv, www.salmulietas.lv

Tukums, Dārzniecības iela 4 a, GPS N 56.96773 E 23.16061

Saimnieki | Хозяева: Kristine un Juris Rītiņi

Vienīgais Salmu muzejs Latvijā (~ 370 salmu/sienu skulptūras/lelles). Salmu radošā darbnīca ikviens (ipaši – bērni) pēc ipaši izstrādātas metodikas var iegūt pamata prasmes darbā ar salmiem un sienu. Sagatavotos darbus var ņemt līdzī. Saimnieki no salmiem gatavo svētku noformējumu un dizaina elementus, kā arī atraktīvus suvenīrus.

Музей соломы – мастерская. Единственный Музей соломы в Латвии (~370 соломенных / настенных скульптур/ кукол). В творческой соломенной мастерской каждый (особенно – дети) по специально разработанной методике могут освоить навыки работы с соломой и вязкой. Выполненные работы можно забрать с собой. Хозяева изготавливают из соломы элементы праздничного оформления и дизайна, а также красивые сувениры.



KERAMIĶE VELGA MELNE



70

+ 371 26478677, velga_melne@yahoo.com

Tukums, Mazā Parka iela 7, GPS N 56.96659 E 23.19293

Amatniece | Ремесленница: Velga Melne

Durbes pils saimniecības ēkā var vērot keramiķes darbu, pašiem iemēģināt roku, pasūtīt darbus un iegādāties suvenīrus no māla. Apskatāms Durbes pils komplekss, kurā šobrīd (2013. g.) norit restaurācijas darbi.

Керамист. В хозяйственном здании Дубресского дворца можно наблюдать работы керамиста, самим попробовать изготовить керамику, заказать работы и приобрести сувениры из глины. Можно осмотреть дворцовый комплекс Дубрес, где сейчас (2013 г.) ведутся реставрационные работы.



KERAMIKAS DARBNĪCA „SAULES CEPLIS”



71

+ 371 26072594, madaraatike@gmail.com

Engures novads, Smārdes pagasts, Margrietas, GPS N 56.97399 E 23.30398

Amatniece | Ремесленница: Madara Bartkeviča

Viena no retajām amatniecēm, kas darba procesā neizmanto podnieka virpu, bet strādā „gliemeža” vai „desiņas” tehnikā (līdzīgi kā to darīja bronzas laikmetā), veidojot darbus, kas izceļas ne tikai ar formu daudzveidību, bet ar savu funkcionalitāti. Bērni var darboties meistarklasēs. Ekskursija, ceļa atvēršana un svēpētās keramikas darbu iegāde.

Керамическая мастерскаяраимики.. Одина из редких ремесленников, которые в процессе работы не используют гончарный круг, а работают в технике «улитки» или «колбаски» (подобно тому, как это делали в бронзовом веке), создавая работы, которые отличаются не только разнообразием форм, но и своей функциональностью. Дети могут заниматься в мастер-классах. Экскурсия, открытие печи и приобретение работ окуренной керамики.



UĢA DAIŅA KERAMIKAS DARBNĪCA UPMALNIEKI



72

+ 371 29256833, podnieciba@inbox.lv

Tukuma novads, Irlavas pagasts, Sāti, Upmalnieki, GPS N 56.91092 E 22.97912

Amatnieks | Ремесленник: Uģis Dainis

Darbnīcā taisa šķīvjus, bļodas, krūzes, citus traukus un dekoratīvus izstrādājumus. Apmeklētāji var darboties ar podnieka virpu, piedalīties malkas ceļa atvēršanā, vērot paraugdemonstrējumus, pasūtīt un iegādāties svēpētās keramikas tehnikā tapušos darbus.

Керамическая мастерская. В мастерской делают тарелки, миски, кружки, другую посуду и декоративные изделия. Посетители могут поработать со станком гончара, принять участие в открытии дровяной печи, понаблюдать за показательными выступлениями, заказать и купить работы, сделанные в технике окуренной керамики.



73

**SKULPTŪRU PARKS UN DARBNĪCA MEDNIEKI**

I–XII

Tukuma novads, Irlavas pagasts, Mednieki, GPS N 56.86372 E 23.09077

☎ + 371 26302247

**Amatnieks | Ремесленник: Juris Neimanis**

Koktēlnieka paša veidotā ainaviskā saimniecībā top darbi, kas apvieno koku un akmeni. Irlavas ciemā ir izvietots amatnieka darbs – 6,2 m augstā karote. Ekskursija un dažādu koka izstrādājumu pasūtīšana un iegāde.

Парк скульптур и мастерская. В созданном самим пейзажном хозяйстве скульптора по дереву появляются работы, которые объединяют камень и дерево. В поселке Ирлава установлена работа ремесленника – ложка высотой 6,2 м. Экскурсия, заказ и покупка всевозможных деревянных изделий.

74

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GAIĶI**

V–X



Tukuma novads, Slampes pagasts, Ozolnieki, Gaiķi, GPS N 56.92146 E 23.21272

☎ + 371 26264672, helenakokorevica@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка: Helēna Kokorēviča**

Saimniecībā audzē avenes (6 ha), garšaugus un ārstniecības augus (vairāk nekā 100 šķirnes), dārzeņus (paprikas, gurķi, tomāti, čilli pipari, sīpoli, ķiploki) un bites. No izaudzētā taisa salātus, ievārijumus, lečo, čatnijus. Apmeklētāji var iegādāties augu pārstrādes produkciju, paši lasīt avenes un zemes, degustēt tēju, nopirkt medu un iegūt vērtīgas konsultācijas.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают малину (6 га), пряные и лечебные растения (более чем 100 сортов), овощи (сладкий перец, огурцы, помидоры, перец чили, лук, чеснок) и пчел. Из выращенного делают салаты, варенье, лечо, чатни. Посетители могут приобрести продукцию переработки растений, сами собрать малину и клубнику, попробовать чай, купить мед и получить ценные консультации.

75

**GEIDAS**

I–XII



Tukuma novads, Džūkstes pagasts, Geidas, GPS N 56.77715 E 23.20296

☎ + 371 26529657, zsgeidas@gmail.com

**Saimniece | Хозяйка: Gundega Jēkabsons**

Saimniecība specializējusies piena lopkopībā. Skolu jauniešiem u.c. interesentiem piedāvā mācību ekskursiju – „Piena ceļš”, kuras laikā katrs pats var sakult sviestu un iepazīt piena produktu ražošanas gaitu.

Хозяйство специализируется в молочном скотоводстве. Для школьников и других интересующихся предлагают учебную экскурсию – «Путь молока», во время которой каждый сам может взбить масло и познакомиться с ходом производства молочных продуктов.

76

**„LIELAUCES KLIŅĒRIS”**

I–XII



Auces novads, Lielaucē pagasts, Lielaucē, Kastaņas

☎ + 371 63754678, info@lielaucesklingeris.lv

www.lielaucesklingeris.lv**Saimnieks | Хозяин: Valērijs Hišovs**

Uzņēmumā jau 16 gadus ražo klasiskos, medus, piparmētru – ingvera un smiltsērķšķu cukurgaiļiņus u.c. konditorejas izstrādājumus, kā arī gatavo zemestauku sulu, kas ir sen pazīstams tautas dziedniecības līdzeklis. Produkcijas iegāde.

Предприятие уже 16 лет выпускает классических, медовых, ментоловых с имбирем и облепиховых сахарных петишков и другие кондитерские изделия, а также готовит сок из гриба весёлки, который издавна известен как народное лечебное средство. Покупка продукции.



PĒTERA UPIŠA CERĪŅU DĀRZS



77

+ 371 63722294, 26408655, muzejs@lvai.lv, www.lvai.lv

Dobeles, Graudu iela 1, GPS N 56.61076 E 23.29693

Kontaktpersona | Контактное лицо: Inese Šinta

Lielākā ceriņu kolekcija Baltijā (~ 200 šķirnes un formas). Interesenti var doties ekskursijā pa dārzu, apskatīt P. Upiša muzeju, iegādāties stādus, degustēt un iegādāties augļus, ogas, sulas un sukādes.

Сиреневый сад. Крупнейшая коллекция сирени в Балтии (~ 200 сортов и форм). Интересующиеся могут отправиться на экскурсию по саду, посетить музей П. Упитиса, приобрести саженцы, попробовать и купить фрукты, ягоды, соки и цукаты.



RŪKĪŠU TĒJA



78

+ 371 29263846, rukisuteja@navigator.lv, www.rukisuteja.lv

Dobeles novads, Krimūnu pagasts, Rūķīši, GPS N 56.59722 E 23.31585

Saimnieks | Хозяин: Raimonds Lignickis

Viena no lielākajām Latvijas ārstniecības augu audzētāvēn (ehinācijas, kliņģerītes, kumelītes u.c.). Apmeklētājus gaida iepazīšanās dārzos. Saimniecībā var iegādāties gan atsevišķu augu, gan arī tēju maisījumus un degustēt tos.

Один из крупнейших питомников лечебных растений в Латвии (эхинацея, ноготки, ромашка и др.). Посетителей ожидает сад для ознакомления. В хозяйстве можно приобрести как отдельные растения, так и попробовать и купить смеси чаев.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA CĪRUĻI



79

+ 371 29299030, pirts@ciruli.lv, www.ciruli.lv

Dobeles novads, Auru pagasts, Cīruļi, GPS N 56.56137 E 23.31694

Saimniece | Хозяйка: Ilze Riteniece

Saimniecībā no rabarberiem, bērzu sulām un āboliem ražo mājas vīnu. Apmeklētāji var iepazīt vīna darītavu un ražošanas procesu. Produkcijas degustācija un iegāde.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве из ревеня, березового сока и яблок делают домашнее вино. Посетители могут ознакомиться с винодельней и процессом производства. Дегустация и покупка продукции.



LAUKU MĀJA AMATNIEKI



80

+ 371 29276982, amatnieki2@inbox.lv

Tērvetes novads, Tērvetes pagasts, Kronauce, Amatnieki, GPS N 56.51972 E 23.33761

Saimniece | Хозяйка: Aina Liepiņa

Skaista un sakopta saimniecība, kurā piedāvā dārza apskati, dažādu ogu (t.sk. – smiltsērķšķu) produkcijas iegādi un degustāciju.

Сельский дом. Красивое и ухоженное хозяйство, где предлагают осмотреть сад, попробовать и купить всевозможную ягодную продукцию (в т.ч. облепиху).



81

**VĪNOGU DĀRZS**

V-X

Tērvetes novads, Tērvetes pagasts, Kronauce, *Siltumnicas*, GPS N 56.51648 E 23.33583 ☎ + 371 28609399, info@vinogudarzs.lvwww.vinogudarzs.lv**Saimnieks | Хозяин:** Edgars Zihmanis

Viens no lielākajiem Latvijas vīnogu dārzēm, kurā audzē > 50 vīnogu šķirnes. Saimnieks novadis ekskursiju ar stāstu un konsultācijas par vīnogu audzēšanu, degustācijas un stādu iegādi.

Виноградный сад. Один из крупнейших виноградников Латвии, где выращивается > 50 сортов винограда. Хозяин проводит экскурсию, рассказывает и дает консультации по выращиванию винограда, возможна дегустация и покупка саженцев.



82

**VIZBULĪ**

I-XII

Dobeles novads, Penkules pagasts, *Vizbulī*, GPS N 56.49141 E 23.16882

☎ + 371 26382533, bsvizbuli@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Laima Hercberga

Saimniecībā audzē gaļas liellopus un dārzeņus. Interesentiem sniedz konsultācijas, pārdod sēklas un dārzeņus.

В хозяйстве выращивают крупный рогатый мясной скот и овощи. Интересующимся дают консультации, продают семена и овощи.



83

**ILONAS STANGAS DĀRZNICĪBA**

I-XII

Dobeles novads, Penkules pagasts, Vecvagares, *Jaunzemgāļi*, GPS N 56.48524 E 23.21004, ☎ + 371 29471288, ilonastanga@inbox.lv**Saimniece | Хозяйка:** Ilona Stanga

Dārzniecību vērts apciemot ziedu un dārzeņu nogatavošanās laikā. Tie piedāvā gardus dārzeņus, stādus, dekoratīvos augus un vērtīgus padomus, kā arī ekskursiju pa siltumnīcām.

Садоводство. Сад стоит посетить во время цветения и созревания овощей. Здесь предлагают вкусные овощи, рассаду, декоративные растения и дают ценные советы, а также проводят экскурсии по теплицам.



84

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DZINTARLĀČI**

IV-X

Tērvetes novads, Tērvetes pagasts, *Dzintarlāči*, GPS N 56.44336 E 23.30540

☎ + 371 27570755, dzintarlaci@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Liene Gulbe (smiltsērķšķī), Gundars Lācis (tulpes)

Sākot no augusta beigām piedāvā pašiem lasīt un degustēt smiltsērķšķu ogas, kā arī nopirkt veselīgu ogu sulu. Laikā no aprīļa beigām līdz jūnijai sākumam var apskatīt tulpu kolekciju (> 200 šķirņu) un iegādāties to sīpolus.

Крестьянское хозяйство. Начиная с конца августа, здесь предлагают самим собрать и попробовать ягоды облепихи, а также купить полезный сок. В период с конца апреля до начала июня можно осмотреть коллекцию тюльпанов (> 200 сортов) и купить их луковицы.





CEPTUVE LĀČI



85

+ 371 29256676 , izklaide@laci.lv Babītes novads, Babītes pagasts, Rīgas – Liepājas šosejas (A 9) 12. km, GPS N 56.89512 E 23.71166
www.laci.lv

Latvijā un aiz tās robežām populārās Lāču maizes cepšanas procesā pielieto no seniem laikiem izkoptās meistarū zināšanas un prasmes. Te var doties ekskursijā, veidot un cept maizes kukulīti, ieturēt maltīti jaukā krodiņā un iegādāties šeit saražoto produkciju.

Пекарня. В процессе выпечки хлеба «Лачи», популярного в Латвии и за ее пределами, применяют дошедшие с древних времен и сохраненные мастерами знания и умения. Здесь можно отправиться на экскурсию, сделать и выпечь буханку хлеба, подкрепиться в прекрасном кабачке и купить произведенную здесь продукцию.



BUKU AUDZĒTAVA



86

+ 371 29191980, info@bukuaudzetava.lv Jelgavas novads, Valgundes pagasts, Valgunde, Plūdoņi, GPS N 56.74934 E 23.72191
www.bukuaudzetava.lv

Audzētavas apmeklētājiem gida pavadībā piedāvā staltbriežu, dambriežu un muflonu apskati ar stāstiem par dzīvnieku audzēšanas īpatnībām. Veic selekcijas darbu.

Питомник косуль. Посетителям питомника в сопровождении гида предлагают увидеть благородных оленей, ланей и муфлон, услышать истории об особенностях выращивания животных. Ведется селекционная работа.



LĪCIŠI LTD



87

+ 371 26537993, licismeister@gmail.com, www.licisi.lv Ozolnieku novads, Cenu pagasts, Līčiši, GPS N 56.71194 E 23.81812

Saimnieks | Хозяин: Aivars Liepiņš

Viena no pirmajām un lielākajām Latvijas kazkopības saimniecībām. Ekskursijas laikā var noklausīties saimnieka atraktīvo stāstījumu par kazu audzēšanu un piena produktu (piens, siers, kefīrs) ražošanu. Tos var degustēt un iegādāties.

Одно из первых и крупнейших хозяйств козоводства в Латвии. Во время экскурсии можно услышать интересный рассказ хозяина о выращивании коз и производстве молочных продуктов (молоко, сыр, кефир). Продукты можно как попробовать, так и купить.



MINI - ZOO ZEMGALES PONIJI



88

+ 371 27171712, poniji@inbox.lv Ozolnieku novads, Cenu pagasts, Brankas, Jaunaudzes, GPS N 56.66914 E 23.84196
www.poniji.lv

Saimniece | Хозяйка: Karīna Ausekle

Apskatāmi poniji, ēzeļi, punduraitas, pundurkazas, pundurtruši, pundurcūkas, lama, vistas un citi mājputni. Saimniece bērniem piedāvā izbraukumus ar poniju vai ēzeļi, kā arī foreļu barošanu. Iekārtots rotaļu laukums un piknika vieta „Pundurīšu paradīze”.

Мини-зоопарк. Можно увидеть пони, осликов, карликовых овец, карликовых кроликов, карликовых свиней, ламу, кур и других домашних птиц. Детям хозяйка предлагает покататься на пони или на ослике, а также покормить форель. Обустроена игровая площадка и место для пикника «В карликовом раю».



89

**KOKAUDŽĒTAVA BĒTRAS**

III–XI

Ozolnieku novads, Salgales pagasts, Bētras, GPS N 56.63732 E 23.95127

☎ + 371 28662847, 29494883, lveda.Grosa@betras.lv

www.betras.lv**Saimnieks | Хозяин:** Iвета Гроса

Saimniecībā audzēto stādu (ābeles, bumbieres, ķirši, plūmes, upenes, jāņogas, ērkšķogas, avenes, krūmīdonicas, aronijas un saldie pilādži) iegāde. Saimnieki dod padomus par augļu dārzu veidošanu un augļkoku audzēšanu.

Питомник. Покупка выращенных в хозяйстве растений (яблони, груши, вишни, сливы, черная и красная смородина, крыжовник, малина, японская айва, рябина черноплодная и сладкая рябина). Хозяйева дают советы по созданию фруктовых садов и выращиванию фруктовых деревьев.

90

**AMATNIECĪBAS CENTRS – KERAMIKAS DARBNĪCA SVĒTĒ**

I–XII

Jelgavas novads, Svētes pagasts, Svēte, Lielsvētes iela 18/8, GPS N 56.59142 E 23.66431, ☎ + 371 26003899, sveteskeramika@inbox.lv

**Kontaktpersona | Контактное лицо:** Madara Rubena

Amatniecības centrā, kas atrodas bijušās Svētes muižas teritorijā, organizē radošās darbnīcas. Te var iegādāties jau gatavas keramikas izstrādājumus, gan veikt individuālos pasūtījumus.

Центр ремесленничества – мастерская керамики. В Центре ремесленничества, что находится на территории бывшей господской усадьбы «Светес», проводятся творческие мастерские. Здесь можно купить уже готовые керамические изделия, а также сделать индивидуальные заказы.

91

**SVĒTES MAIZE**

I–XII

Jelgavas novads, Svētes pagasts, Svēte, Vecdūri, GPS N 56.58161 E 23.66811

☎ + 371 29235332, info@svetesmaize.lv

www.svetesmaize.lv**Kontaktpersona | Контактное лицо:** Jānis Dāvids

Ar malku kurināmā krāsnī, izmantojot vecās receptes un vietējās izejvielas (nesatur GМО), cep maizi, cepumus un citus gardumus. Nelielām grupām piedāvā doties ekskursijā, izzināt maizes cepšanas arodu, degustēt un iegādāties maiznīcas izstrādājumus.

В настоящей дровяной печи, используя старинные рецепты и местное сырье (не содержат ГМО), пекут хлеб, печенье и другие лакомства. Небольшим группам предлагают отправиться на экскурсию, узнать что-то новое о профессии пекаря, попробовать и купить булочные изделия.

92

**STĀDAUDŽĒTAVA DIMZAS**

IV–X

Jelgavas novads, Platones pagasts, Dimzas, GPS N 56.58930 E 23.70989, ☎ + 371 25951565, 63027679, 29217829, dimzas@dimzas.com

www.dimzas.com**Saimnieks | Хозяин:** Guntis Vitoliņš

Piedāvā ekskursiju pa bagātīgo un ainavisko audzētavu, kurā ir ap 3000 augu sugu, šķirņu un formu. Plašs ūdensaugu klāsts, katru gadu organizē „Ūdensaugu dienu”, kuras laikā var iegādāties stādus, saņemt konsultācijas un izmēģināt ūdensrožu kopšanas un stādīšanas metodes. Piedāvā apzāļošanas pakalpojumus, dekoratīvo koku un krūmu stādu iegādi.

Питомник растений. Предлагается экскурсия по богатейшему и пейзажному питомнику, где растет 3000 видов, сортов и форм растений. Широкий выбор водных растений, каждый год проводится «День водных растений», во время которого можно купить растения, получить консультации и испробовать методы ухода и посадки водяных лилий. Предлагаются услуги по озеленению, покупке саженцев декоративных кустов и деревьев.



ZAĻENIEKU KOKAUDZĒTAVA



93

☎ + 371 29410756, 63074444

Jelgavas novads, Zaļenieku pagasts, Zaļenieki, z/s Aptiekas, GPS N 56.52187 E 23.52076

kokaudzetava@zalenieki.lv, www.zalenieki.lv

Kontaktpersona | Контактное лицо: Imants Parfenovičs

Viena no bagātākajām un ainaviski skaistākajām Latvijas kokaudzētavām. Tās piedāvājumā ir ~ 1000 dažādu augu sugu, šķirņu un formu. Ekskursija, lapu un skuju koku, košumkrūmu, stādu dzīvžogiem, vītēnaugu, dižstādu, izcilu potēto koku un krūmu konteinerstādu iegāde. Krāšņs dendrārijs (iepazīšanās dārzs), konsultācijas.

Центр саженцев. Один из самых богатейших и пейзажных Центров саженцев в Латвии. Предложение включает ~ 1000 видов, сортов и форм всевозможных растений. Экскурсия, покупка лиственных и хвойных деревьев, декоративных кустарников, растений для живых изгородей, вьющихся растений, крупномеров, привитых великолепных деревьев и кустарников для контейнерного озеленения. Роскошный дендрарий (сад для ознакомления), консультации.



SIERNĪCA „SIA FRANČU GAUME”



94

☎ + 371 271 14820, malkalne.inara@inbox.lv

Jelgavas novads, Eleja, Lietuvas iela 14, GPS N 56.40829 E 23.68243

Saimniece | Хозяйка: Ināra Mālkalne

Elejas siernīca (iepriekš piesakot!) var degustēt Mālkalnes ģimenes saimniecībā ražotos sierus (septiņi veidi, arī kūpināti un nogatavināti). Viens no tiem ir franču siers, kas tapis sadarbībā ar franču siera meistaru Eribēru. Nelielas grupas uzņem arī Sesavas pagasta *Blūdzos* (7 km attālumā no Elejas).

Сыроварня. В элейской сыроварне (по предварительной записи!) можно продегустировать сделанные в хозяйстве семьи Мәлкәлес сыры (семь видов, также копченые и выдержанные). Один из них - французский сыр, который появился в сотрудничестве с мастером французского сыра Эрибером. Небольшие группы принимают и в «Блуджи» Сесавской волости (в 7 км от Элея).



KOKAPSTRĀDES DARBŅĪCA AMATNIEKI



95

☎ + 371 29204482, 26892959, amatnieki@tvnet.lv

Jelgavas novads, Sesavas pagasts, Mednieki, GPS N 56.41881 E 23.77628

Saimnieki | Хозяева: Gaļina Sirēviča, Dainis Lēgenbergs

Darbņīcā ražo visu saimniecībā nepieciešamo – solus, galdus, pakaramos, virtuves piederumus, pirts baļļas, mucas, lielus suvenirus no koka u.c. Darbus var iegādāties, kā arī veikt savu pasūtījumu. Ekskursijas.

Мастерская деревообработки. В мастерской производят все, что необходимо в хозяйстве - скамьи, столы, вешалки, кухонные принадлежности, ушаты, бочки, замечательные сувениры из дерева и др. Изделия можно купить, а также сделать свой заказ. Экскурсии.



MINI - ZOO DOBUĻI



96

☎ + 371 29177846, info@minizoo.lv

Bauskas novads, Iecavas pagasts, Dzintmitša, Dobuļi, GPS N 56.68455 E 24.25501

www.minizoo.lv

Saimnieki | Хозяева: Agita un Varis Ķelpes

Apskatāmas aitas, kazas, Ķīnas lielās cūkas, truši, dažādi eksotiskie dzīvnieki un putni. Bērniem īpašu prieku sagādā saskarsme ar mājdzīvniekiem un Japānas makaka – pērtiķa Nilsona izdarības. Saimniecībā ieguvusi ģimenei draudzīgas vietas nomināciju.

Мини-зоопарк. Можно увидеть овец, коз, вьетнамскую вислобрюхую свинью, кроликов, различных экзотических животных и птиц. Особую радость детям доставляют знакомство с домашними животными и проделки японской макаки - обезьяны Нилсона. Хозяйство удостоилось награды за «Лучшее место для семейного отдыха».



97

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA BĒRZIŅI (LABIRINTI)**

Iecavas novads, Zorģi, Bērziņi, GPS N 56.56410 E 24.16769 ☎ + 371 26320336, info@kempingslabirinti.lv

www.labirinti.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Jānis Pastars

Saimniecībā audzē graudaugus un kartupeļus, piedāvā produkciju, izziņošanos seminārus un ekskursiju programmu skolēniem un pieaugušajiem. Var apskatīt senu darba rīku un piena pārstrādes iekārtu kolekciju un praktiski darboties ar tiem. Viesu rīcībā ir atrakciju parks.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают зерновые и картофель, предлагают продукцию, образовательные семинары и экскурсионные программы для взрослых и школьников. Можно осмотреть коллекцию старинных орудий труда и устройств для переработки молока, а также практически поработать с ними. В распоряжении гостей – парк аттракционов.



98

**TRUŠU PILSĒTIŅA PILSMUIŽKUNGI**

Bauskas novads, Codes pagasts, Code, Pilsmuižkungi, GPS N 56.46622 E 24.16012

☎ + 371 29548071, 27490371

trusupilsetina@inbox.lv, www.trusupilsetina.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Ojārs Narvils

Atraktīvas un miniatūrās būvēs un voljēros izvietoti ap 65 dažādu šķirņu truši. Bēni var apskatīt trušus un rast saskarsmi ar citiem mājdzīvniekiem – kazām un aītam.

Кроличий городок. В симпатичных и миниатюрных строениях и вольерах размещено около 65 разных пород кроликов. Дети могут увидеть кроликов и познакомиться с другими домашними животными – козами и овцами.



99

**SALDUMU RAŽOTNE „POĻU NAMS”**

Bauskas novads, Codes pagasts, Jauncode, Draudzības iela 1, GPS N 56.41742 E 24.19479, ☎ + 371 26010779, polanams@inbox.lv



„Poļu namā” ražo (roku darbs) tāds iecienītus gardumus kā „Saldā brunete”, „Saldā blondīne”, pildītos rieksīņus u.c. Piedāvā ekskursiju, produkcijas iegādi un degustāciju.

Производство сладостей. В «Полю намс» выпускают такие любимые лакомства (ручная работа) как «Сладкая брюнетка», «Сладкая блондинка», орешки с начинкой и др. Предлагается экскурсия, дегустация и покупка продукции.



100

**DŪMIŅU VĪNA DARĪTAVA**

Bauskas novads, Codes pagasts, Jauncode, Zvaigžņu iela 4, Dūmiņi, GPS N 56.42262 E 24.21226 ☎ + 371 26215635, d_leva@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Ieva Dūmiņa

Tūristu grupām (sākot no 10 cilvēkiem) labierīkotā telpā piedāvā dažādu mājas vīnu (kopā – 23 veidi), ko taisa no augļiem un ogām, - degustāciju (tris vienā reizē). Stāsta par vīna darīšanas tehnoloģiju, tā izmantošanas un baudīšanas tradīcijām.

Винодельня. Для туристических групп (начиная с 10 человек) в благоустроенном помещении предлагается для дегустации (три за один раз) разное домашнее вино (всего – 23 вида), которое делается из плодов и ягод. Рассказывается о технологии виноделия, о традициях использования и наслаждения.





ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VAIDELOTES



101

+ 371 29389993, 63921400, vaidelotes@gmail.com

Bauskas novads, Codes pagasts, Vaidelotes, GPS N 56.42748 E 24.22723

Saimnieki | Хозяева: Daira un Arnolds Jātņieki

Apskates saimniecība, kur popularizē latvisko dzīves ziņu, piekopj tradicionālos rituālus un cienā ar lauku labumu ēdieniem - putru, virtieniem, pirāgiem, plātsmaizēm, kas gatavoti no pašu audzētiem graudiem un rupja maluma miltiem. Tēju, garšvielu un lauku labumu iegāde.



Крестьянское хозяйство. Показательное хозяйство, в котором популяризируется жизнь латышского села, чтут традиции и ритуалы, угощают блюдами из сельских даров - кашей, клецками, пирогами, выпечкой, которые приготовлены из выращенного самими зерна и муки грубого помола. Покупка чая, пряностей и сельских даров.



KALĒJU DARBŅĪCA „U&A”



102

+ 371 29113747, 29276238, ua@metaldizains-ua.lv, www.metaldizains-ua.lv

Bauska, Rīgas iela 64 d, GPS N 56.41539 E 24.20889

Amatnieki | Ремесленники: Uldis Šulcs, Aleksandrs Belševics

Mūsdienās aizvien mazāk paliek vietas, kur darbojas senas amatniecības nozares pārstāvji – kalēji. Ekskursanti var iepazīt smēdi un vērot kalēju darbību, iegādāties vai pasūtīt tapušos darbus, kas pārstāv mākslas un dekoratīvo kalumu virzienu.

Кузнечная мастерская. В наши дни все меньше остается мест, где трудятся представители старинной отрасли ремесленничества - кузнецы. Экскурсанты могут ознакомиться с кузницей и понаблюдать за работой кузнеца, купить или заказать изделия, представляющие искусство и направление декоративной поковки.



DZINTARLĀSE



103

+ 371 63914166, 29878819, dzintarlase@inbox.lv, Vecumnieku novads, Vecumnieku pagasts, Bīrzemnieki, GPS N 56.64980 E 24.54870

Saimnieks | Хозяин: Nikolajs Urbāns

Saimniecībā ražo medu un tā pārstrādes produktus – ziedputekšņus un propolisu, medus vīnu, kā arī alkoholisko dzērienu „Bites buča”. Saimnieks izrādīs dravju. Produktu iegāde.

Дзинтарласе. В хозяйстве добывают мед и выпускают продукты его переработки - пыльцу и прополис, медовое вино, а также алкогольный напиток «Битес буча» («Почелуй пчелы»). Хозяин покажет пасеку. Покупка продуктов.



STRŪBERGU ĢIMENES DAIĻDĀRZS



104

+ 371 29446329, 29378510, juris.strubergs@inbox.lv

Vecumnieku novads, Vecumnieku pagasts, Beižēži 17, GPS N 56.58825 E 24.45566

Saimnieki | Хозяева: Inese un Juris Strūbergi

Vietai vairākkārt piešķirts Latvijas izcilākā daiļdārza un paraugdārza goda nosaukums. Saimnieki piedāvā ekskursiju un savus padomus daiļdārzu veidošanā.

Декоративный сад семьи. Место неоднократно получало признание как великолепнейший декоративный и образцово-показательный сад Латвии. Хозяева предлагают экскурсию и дают советы по формированию декоративного сада.



105

**„MAMMAS DAGMĀRAS PARKS”**

I–XII

Vecumnieku novads, Vecumnieku pagasts, GPS N 56.55520 E 24.48044

☎ + 371 26339698, diana@dagmarasparks.lv

www.dagmarasparks.lv**Saimniece | Хозяйка:** Diāna Laipniece

Audzē staltbriežus, dambriežus un muflonus, kā arī dažādus mājputnus. Saimniece piedāvā ekskursiju ar briežu apskati un dzīvnieku izziņu.

Выращивают благородных оленей, ланей и муфлонов, а также разных домашних птиц. Хозяйка приглашает на познавательную экскурсию с осмотром оленей и животных.

106

**ŠŪNAKMENS APSTRĀDES DARBNĪCA „SUTRAS”**

I–XII

Vecumnieku novads, Bārbeles pagasts, Sutras, GPS N 56.46309 E 24.54043

☎ + 371 29463477 sutras@apollo.lv, www.sutras.lv**Amatnieki | Ремесленники:** Valdis Sutra

Vienīgā šūnakmens apstrādes darbnīca Latvijā. Izejmateriālu iegūst turpat netālu (Vecsausles pagastā), kur atrodas viena no retajām Latvijas šūnakmens ieguves vietām. Ražo dekoratīvos apdares materiālus. Apmeklētāji var apskatīt darba procesu un enerģētisko piramīdu.

Мастерская по обработке известкового туфа. Единственная мастерская по обработке известкового туфа в Латвии. Сырье добывают здесь же недалеко (в волости Вецсаулес), где находится одно из редких для Латвии мест добычи известкового туфа. Производят декоративные облицовочные материалы. Посетители могут наблюдать за процессом работы и увидеть энергетическую пирамиду.

107

**AUSEKĻU DZIRNAVAS**

I–XII



Vecumnieku novads, Bārbeles pagasts, Ausekļu dzirnavas, GPS N 56.44066 E 24.58066

☎ + 371 29197412; 26396878

martins.medins@inbox.lv, www.ausekludzirnavas.lv**Saimnieki | Хозяин:** Mārtiņš Međiņš

Pagalmā un saimniecības ēkās ir izstādīta Latvijas laukiem raksturīgo darbarīku, lauksaimniecībā izmantojamo mašīnu, mehānismu un sadzīves priekšmetu kolekcija. Apmeklētāji var piedalīties spēkā pīrādziņu un maizes kukuliņu gatavošanā, kurus izcep istā lauku krāsnī, kā arī saimnieka pavadībā doties izziņošā ekskursijā.

Во дворе и в хозяйственных зданиях выставлена характерная для деревни Латвии коллекция предметов быта, орудий труда, используемых в сельском хозяйстве машин и механизмов. Посетители могут принять участие в приготовлении пирожков с салом и хлеба, которые пекут в настоящей сельской печи, а также в сопровождении хозяина отправиться в познавательную экскурсию.

108

**INITAS MEDNES SIERI**

I–XII

Vecumnieku novads, Skaistkalnes pagasts, Kociņi, GPS N 56.34676 E 24.55949

☎ + 371 29567744, initedmedne@inbox.lv**Saimniece | Хозяйка:** Inita Medne

Saimniece, kuras sieri ir izslavēti ar savām garšas īpašībām visas Latvijas mērogā, savās lauku mājās stāsta par siera gatavošanas procesu un cienā apmeklētājus. Taisa Jāņu sieru, saldo sieru (ar rozīnēm), sieru ar saulespuķu sēklām, kūpināto sieru (ar alkšņu malku). Cep medus kūkas un biskvīta kūkas. Gatavo sieru iegāde.

Хозяйка, сыры которой славятся своими вкусовыми качествами в масштабе всей Латвии, в своем сельском доме рассказывает о процессе приготовления сыра и угощает посетителей. Делает Янов сыр, сладкий сыр (с изюмом), сыр с семечками подсолнечника, копченый сыр (на ольховых дровах). Печет медовые и бисквитные пирожные. Покупка готовых сыров.



TOMES ZIVJAUDZĒTAVA



109

+ 371 29221316

Ķeguma novads, Tomes pagasts, Tomes zivjaudzētava, GPS N 56.72984 E 24.66103

Latvijas vecākā zivjaudzētava. Piedāvā komercmakšķerēšanu (karpas, foreles, stores u.c.).

Рыбопитомник. Старейший в Латвии рыбопитомник. Предлагается коммерческая рыбалка (карп, форель, осетр и др.).



BIŠKOPIS JURIS VALAINIS



110

+ 371 26116445, juris.valainis@inbox.lv

Ķeguma novads, Tomes pagasts, Dravas, GPS N 56.74407 E 24.69127

Saimnieks | Хозяин: Juris Valainis

Dravās var iepazīt bišu dzīvi un iegādāties dažādziežu medu, propolisu, propolisa sedziņas, vaska sveces. Latvijā neparasts piedāvājums – apiterapija, kuras laikā dziedina ar senām metodēm – gultā, zem kuras ir novietoti bišu stropi (bišu radītais siltums, vibrācija, biolauks).

Пчеловод. На пасеке можно познакомиться с жизнью пчел и купить мед разных цветов, прополис, одеяльца с прополисом, восковые свечи. Необычное для Латвии предложение - апитерия, во время которой лечение проводится по старинным методам - в кровати, под которой расположены пчелиные ульи (созданное пчелами тепло, вибрация, биополе).



SAVVAĻAS DZĪVNIĒKU DĀRZS SAULĪTES



111

+ 371 29481449, 29416869, saulites1@inbox.lv
www.saulites.lv

Ķeguma novads, Birzgales pagasts, Saulītes, GPS N 56.63641 E 24.89739

Saimnieki | Хозяева: Vita un Andris Vucāni

Daugavas kreisā krasta nogāzes plāvās izveidoti aploki, kuros dzīvo ~ 50 dambrieži un Skotijas savvaļas govīs (t.s. hailanderi). Dzīvnieku apskate, stāstījums par dambriežu un mežzacūku audzēšanu. Bērni var pabarot dzīvniekus ar saimnieku iedoto barību.

Сад диких животных. На лугах склона левого берега Даугавы созданы загоны, в которых живут ~ 50 ланей и шотландские дикие коровы (т.е. хайлендеры). Осмотр животных, рассказ о выращивании ланей и кабанов. Дети могут покормить животных кормом, который предоставляют хозяева.



PĒTERA GRAUDUĻA MUZEJS „DAIĻAMATNIEKA SĒTA”



112

+ 371 27400865, 65152271 woodarts@inbox.lv, graudulis.weebly.com

Jaunjelgava, Jelgavas iela 14, GPS N 56.61709 E 25.07898

Amatnieks | Ремесленник: Pēteris Graudulis

Darbnīcā apskatāmi koka šķīvi u.c. izstrādājumi (izmanto daudzas vietējo koku sugas), kas veidoti neparastā tehnikā, atsedzot koka īpatnējo tekstūru. Gatavajos traukos meistariņi integrē dzintars, kauls un brieža ragu materiāls. Greb karotes ar etnogrāfiskām zīmēm. Meistara darbu iegāde, pasūtīšana un koka mēbeļu restaurācija.

Музей. В мастерской представлены деревянные тарелки и др. изделия (используются многие местные породы деревьев), которые сделаны в непростої технике, открывая особую текстуру дерева. В готовую посуду мастерски интегрирован янтарь, кость и материал оленьих рогов. Вырезка ложек этнографическими знаками. Покупка работ мастера, заказ и реставрация деревянной мебели.



113

**VIESU MĀJA IECAVNIEKI**

IV-X



Jaunjelgavas novads, Sērenes pagasts, Iecavnieki, GPS N 56.54039 E 25.19967

☎ + 371 26334498, iecavnieki@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Kārlis Rupenheits

Sēņotājiem piedāvā doties līdzī mežā un iepazīt mūsu sēnes un to augšanas vietas. Saimniece māca sēņu gatavošanas un konservēšanas noslēpumus. Pavasarī – kopīga murķeļu un bisīšu ievākšana.

Гостевой дом. Грибникам предлагают отправиться в лес, познакомиться с нашими грибами и узнать места их роста. Хозяйка обучает секретам готовки и консервирования грибов. Весной – совместный сбор стручков и сморчков.

114

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MEŽA LIELGALVJI**

VI-IX

Salas novads, Sēlpils pagasts, Meža Lielgalvji, GPS N 56.59524 E 25.75089

☎ + 371 26830571



Lauku sētā, kas atrodas Daugavas krastā, audzē dažādas ogas, ābolus un bumbierus. Viesi var iet dārzā, cienāties un iegādāties izaudzēto produkciju.

Крестьянское хозяйство. Сельский двор, расположенный на берегу Даугавы, выращивает разные ягоды, яблоки и груши. Гости могут зайти в сад, попробовать и купить выращенную продукцию.

115

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA STŪRĪŠI**

VI-X

Viesītes novads, Saukas pagasts, Lone, Stūrīši, GPS N 56.28550 E 25.40888

☎ + 371 26438246, dzintarskielbickis@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Dzintars Kielbickis

Saimniecībā zeļ bagātīgs ābeļu dārzs, bet laukos aug kartupeļi un zemenes. Piedāvā ābolu iegādi un zemeņu degustāciju.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве зеленеет богатейший яблоневый сад, а в поле растет картофель и клубника. Можно купить яблоки и попробовать клубнику.

116

**PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA ZILĀNI**

VI-X

Viesītes novads, Saukas pagasts, Zilāni, GPS N 56.27992 E 25.44333

☎ + 371 28394070

**Saimniece | Хозяйка:** Laimdota Poluškina

Saimniecībā audzē dārzeņus – tomātus, gurķus, papriku, zemenes un augļus – ābolus, plūmes, ķiršus. Piedāvā izaudzētās produkcijas iegādi.

Приусадебное хозяйство. В хозяйстве выращиваются овощи: помидоры, огурцы, сладкий перец, клубника и фрукты: яблоки, сливы, вишни. Предлагается купить выращенную продукцию.



PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA KALNA ĻŪDĀNI



117

+ 371 29428470, talivaldiscacurs@inbox.lv

Viesītes novads, Elkšņu pagasts, Kalna Ļūdāni, GPS N 56.26409 E 25.52647

Saimnieks I Хозяин: Tālvāldis Cācurs

Saimnieks ļoti skaistā vietā (ar skatu uz Saukas ezeru) audzē gaļas liellopus, kas visa gada garumā nogana apkārtnējo pauguru nogāzes. Novadīs ekskursiju, parādīs govīs un piedāvās saldus ķiršus un ābolus no sava dārza.

Приусадебное хозяйство. В очень красивом месте (с видом на озеро Саукас) хозяин выращивает крупный рогатый мясной скот, который на протяжении всего года пасется на склонах окрестных холмов. Он проведет экскурсию, покажет коров и предложит сладкие вишни и яблоки из своего сада.



KOOPERATĪVĀ SAIMNIECĪBA POCERI



118

+ 371 29127906, poceri@inbox.lv

Viesītes novads, Saukas pagasts, Lone, Pocerī, GPS N 56.27601 E 25.39511

Saimnieki I Хозяева: Aldis Bērziņš

Plašās teritorijās (dienvidos no Lones centra) audzē ābolus, bumbierus, plūmes, ķiršus, zemenes un upenes. Ābolus uzglabā visas ziemas garumā. Produkcijas iegāde un iespēja piedalīties ražas novākšanā.

Кооперативное хозяйство. На обширных территориях (к югу от центра Лоне) растут яблоки, груши, сливы, вишни, клубника и черная смородина. Яблоки сохраняют на протяжении всей зимы. Покупка продукции и возможность участия в сборе урожая.



PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA NIEDRAS



119

+ 371 26499491

Viesītes novads, Saukas pagasts, Lone, Niedras, GPS N 56.26617 E 25.41337

Saimnieks I Хозяин: Osvalds Strautiņš

Saimniecībā audzē tomātus, gurķus, zemenes, pelēkos zirņus, garšaugus, ķirbjus un kabačus, kā arī vistas, kas ganās brīvā dabā. Piedāvā iegādāties saražoto produkciju.

Приусадебное хозяйство. В хозяйстве выращивают помидоры, огурцы, клубнику, серый горох, пряности, тыкву и кабачки, а также кур, которые пасутся на природе. Предлагают приобрести произведенную продукцию.



KAFEJA ALĪDA



120

+ 371 26582074, info@kafejaalida.lv

Viesītes novads, Elkšņu pagasts, Elkšņi, Dzelmītes, GPS N 56.21531 E 25.58134

www.kafejaalida.lv

Saimniece I Хозяйка: Jolanta Kovnacka

Pēc senām receptēm ražo smaržīgu cikorīņu kafiju. Visas izejvielas iegūst uz vietas, no apkaimes laukiem un mežiem. Apmeklētāji var doties ekskursijā, kuras laikā piedāvā iegādāties un degustēt kafiju.

Кафея. По старинным рецептам производят душистый кофе из цикория. Все сырье получают на месте, из окрестных полей и лесов. Посетители могут отправиться на экскурсию, во время которой предлагается попробовать и купить кофе.



121



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ĀMURI



Aknīstes novads, Asares pagasts, Āmuri, GPS N 56.11642 E 25.89087

☎ + 371 29148597, landu@inbox.lv

**Saimniecība | Хозяйка:** Gita Liepa

Saimniecībā ražo liellopu gaļu. Tās piedāvājumā ir ekskursija ar netradicionālo garšaugu un eksotisko tējaugu iepazīšanu, degustāciju un iegādi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выпускают мясо крупного рогатого скота. В предложение входит экскурсия, во время которой происходит знакомство с нетрадиционными пряными растениями и экзотическими чайными растениями, дегустация и приобретение.

122



KAROŠU GREBĒJS ARVĪDS SIETKOVSKIS



Ilūkstes novads, Šēderes pagasts, Ilzes, GPS N 55.90787 E 26.19459

☎ + 371 26210612

**Amatnieks | Ремесленник:** Arvīds Sietkovskis

Apskatāma ~ 2000 karošu kolekcija no 70 koku un krūmu sugām, kas tapusi > 30 gadu laikā. Mazākā karote ir taisīta no krūklā, lielākās - „Eiropas karotes” izmēri pārsniedz cilvēka augumu. Meistars no koka gatavo gleznas. Karošu grebšanas procesa vērošana, karošu iegāde no muzeja apskate.

Гравировщик ложек. Представлена коллекция примерно из 2000 ложек из 70 пород дерева и кустов, которая создавалась более чем в течение 30 лет. Самая маленькая ложечка сделана из крушины, размеры наибольшей – «Европейской ложки» превышают рост человека. Мастер из дерева делает картины. Наблюдение за процессом гравировки, приобретение ложек и осмотр музея.

123



ZIRGU SĒTA KLAJUMI



Krāslavas novads, Kaplavas pagasts, Kaplava, Klajumi, GPS N 55.86607 E 27.06482

☎ + 371 29472638, ilze.stabulniece@inbox.lv

www.klajumi.lv

**Saimniecība | Хозяйка:** Ilze Stabulniece

Zirgu sētā mīt gan draudzīgi Latvijas, Lietuvas un Baltkrievijas šķirņu zirgi (kopā 12), gan 3 omulīgi dažādu šķirņu suņi, truši, vistas, govīs un kaķi. Seit var sajūst istu lauku vidi četrās viensētās - *Klajumos*, *Ganiņos*, *Ķemeros* un *Krastos*, dabas parka «Daugavas loki» un Latvijas - Baltkrievijas pierobežas ainavas no zirga muguras.

Конный двор. На конном дворе дружно уживаются Латвийская, Литовская и Белорусская породы лошадей (всего 12), уютно чувствуют себя 3 разные породы собак, кролики, куры, корова и коты. Здесь можно ощутить настоящую сельскую среду в четырех хуторах – «Клаюми», «Ганини», «Кемери» и «Крости», пейзажи природного парка «Дaugavas локи» и Латвийско – Белорусского приграничного района со спины лошади.

124



KERAMIKAS DARBNĪCA ENKURI



Salacgrīvas novads, Salacgrīvas pagasts, Enkuri, GPS N 57.75363 E 24.38586

☎ + 371 29151889, imants.klidzejs@gmail.com

**Amatnieks | Ремесленник:** Imants Klīdzējs

Amatnieks piedāvā stāstījumu par podniecības vēsturi, demonstrē amatu darbībā. Keramikas darbus var pasūtīt un iegādāties. Vienreiz gadā (jūlijā) kurina kambarkrāsi (t.s. naborigama), kas atrodas pie Salacgrīvas Mākslas skolas.

Керамическая мастерская. Ремесленник расскажет об истории гончарного дела, преподаст уроки ремесла. Можно заказать и приобрести работы из керамики. Один раз в год (в июле) топят камерную печь для обжига керамики (т.н. наборигама), которая находится около Салацгривской Художественной школы.





 sākot no VI vidus, VIII-XI (degustācijas)



SALACGRĪVAS NĒĢU TAČI



125

+ 371 29268299

Salacgrīva, Meldru iela 18, GPS N 57.75369 E 24.37482

Saimnieks | Хозяин: Aleksandrs Rozenšteins

Viena no retajām vietām pasaulē, kur joprojām nēģus rūpnieciskā mērogā zvejo, izmantojot > 150 gadu senu metodi – tači, kas ir pāri upei uzcelta laipa ar mirdiem. Uz Salacas ir trīs tači. Vietējā zvejnieka pavadībā var iepazīt zvejas procesu, nobaudīt un iegādāties uz vietas ceptus nēģus.

Заколы для миног. Одно из редких мест в мире, где по-прежнему в промышленном масштабе ловят миногу, используя старинный метод, которому более 150 лет – закол, т.е. через реку построены мостики с мережами. На Салаце таких три. В сопровождении местного рыбака можно увидеть процесс рыбной ловли, отвезти и на месте приобрести жареную миногу.







 V – IX

ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LIELGRAVAS



126

+ 371 29466429, igize@inbox.lv

Salacgrīvas novads, Salacgrīvas pagasts, Lielgravas, GPS N 57.74475 E 24.40700

Saimnieks | Хозяйка: Ilga un Andris Gīze

Saimniecībā audzē aitas, trušus, zirgus, Ārikas strausus un citus mājputnus, kā arī šitaki sēnes. Šeit var pasūtīt un iegādāties sēnes, suvenīrus no strausu spalvām u.c. lauksaimniecības produkciju.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают овец, кроликов, лошадей, африканских страусов и других домашних птиц, а также грибы шиитаки. Здесь можно заказать и приобрести грибы, сувениры из страусиного пера и другую сельскохозяйственную продукцию.







 I – XII

BRĪVDIENU MĀJA VĒJAVAS



127

+ 371 26463252, veejivas@inbox.lv, www.vejavas.lv

Salacgrīvas novads, Salacgrīvas pagasts, Vējavas, GPS N 57.68724 E 24.36390

Saimniece | Хозяйка: Evija Klēviņa

Dažāda lieluma grupām piedāvā došanās jūrā ar zvejnieku laivu un piekrastes zvejas gaitas vērošanu. Uz Svētupes taisītais nēģu tačškiras no Salacas tačiem pēc uzbovības un zvejas principiem. Sezonas laikā kūpina un gatavo gardus nēģus.

Дом выходного дня. Для разных по численности групп предлагается выход в море на рыбацкой лодке и наблюдение за ходом прибрежной рыбной ловли. Сделанный на Светупе закол для миног отличается от заколов на Салаце по принципам строения и ловли. Во время сезона коптят и готовят вкусную миногу.







 I – XII

STAICELES AUDĒJU DARBŅĪCA



128

+ 371 28629146, velta.kine@inbox.lv

Staicele, Lielā iela 19, GPS N 57.83473 E 24.74872

Amatniece | Умелица: Velta Kīne

Atjaunotā koka namiņā var vērot un piedalīties audēju darbā, kas no dabīgiem materiāliem darinā jaukus suvenīrus un māsaimniecībā noderīgas lietas. Apskatāmas 9 stelles. Var noklausīties stāstījumu par aušanas procesu. Auž lakatus un krāso tos ar dabiskām krāsvielām.

Мастерская стайцельских ткачих. В восстановленном деревянном домике можно наблюдать и участвовать в работе ткачих, которые из натуральных материалов делают красивые сувениры и пригодные в домашнем быту вещи. Можно осмотреть 9 станков, послушать рассказ о процессе качества. Ткут платки и красят их натуральными красителями.



129

**INGRĪDAS ŽAGATAS KERAMIKAS DARBNĪCA CEPLĪ**

I–XII

Limbažu novads, Skultes pagasts, *Ceplī*, GPS N 57.39974 E 24.43310 ☎ + 371 29234867, cepli@cepli.lv, www.cepli.lv**Amatniece | Ремесленница: Ingrīda Žagata**

Amatniece no māla, akmens masas u.c. materiāliem veido traukus un dažādus interjera priekšmetus, apdedzinot tos atklātā uguns ceplī. Apmeklētāji var doties izziņošā ekskursijā, vērot amatnieci darbībā un paši pamēģināt roku krūzītes izvirpošanā. Aicina uz cepla atvēršanu.

Керамическая мастерская. Умелица из глины, каменной массы и других материалов делает посуду и всевозможные предметы интерьера, обжигая их в печи с открытым огнем. Посетители могут отправиться в познавательную экскурсию, понаблюдать за работой ремесленницы и сами попробовать выточить кружечку. Приглашает на открытие печи.



130

**VIDZEMES PODNIEKA DARBNĪCA ZELMEŅI**

I–XII

Limbažu novads, Skultes pagasts, *Zelmeņi*, GPS N 57.39909 E 24.43328 ☎ + 371 29783447, podkopiba@gmail.comwww.zuguart.com**Amatnieks | Ремесленник: Arnis Preis**

Amatnieka darbiem raksturīgas lakoniskas formas, atturīgs rotājums un tie pielietojami praktiskām ikdienas vajadzībām. Ekskursija pa darbnīcu, cepla apskate, demonstrācijas un iespēja darboties ar mālu pašiem. Gatavo darbu iegāde, bišu dravas apskate, medus degustācija un iegāde.

Мастерская видземского гончара. Работы ремесленника характеризуются лаконичными формами, сдержанными украшениями и они подходят для практических бытовых потребностей. Экскурсия по мастерской, осмотр печи, демонстрации и возможность поработать с глиной самим. Приобретение готовых работ, осмотр пчелиной пасеки, дегустация и покупка меда.



131

**VESELĪBAS AUGU BRĪVDABAS EKSPOZĪCIJA**

I–XII

Limbažu novads, Limbažu pagasts, *Lāde, Avotiņi*, GPS N 57.47557 E 24.60754 ☎ + 371 29479172, janis.ulmis@limbazi.lv**Saimnieks | Хозяин: Jānis Ulmis**

Saimniecībā iepazīstama Vidzemē plašākā ārstniecības augu brīvdabas ekspozīcija – ~ 300 sugu un šķirņu. Ekskursijas laikā var uzzināt daudz jauna par augu izmantošanas iespējām pārtikā un cilvēka veselības atjaunošanā. Saimniecība Lādes Avotiņos darbu uzsāks 2014. g. 15. maijā (pirms tam – Sautlāči Vidrižu pagastā).

Экспозиция оздоровительных растений под открытым небом. В хозяйстве можно ознакомиться с обширнейшей в Видземе экспозицией целебных растений под открытым небом – ~ 300 видов и сортов. Во время экскурсии можно узнать много нового об использовании растений в пищу и для восстановления здоровья человека. Хозяйство «Ладе» в «Авотиņи» начнет работу 15 мая 2014 года (до этого – «Сautлāчи» в волости Видрижу).



132

**VIESU MĀJA JOKAS**

I–XII



LEADER MANTOJUMS

Limbažu novads, Limbažu pagasts, *Jokas*, GPS N 57.40739 E 24.73594 ☎ + 371 29132456, jokas@sent.com**Saimnieks | Хозяин: Džons Brauns**

Taisa mājas vīnu no mellenēm, upenēm, lācenēm, ozollapām, bērzu sulām, zemenēm, ērkšķogām, āboliem, dzērvenēm, gaiļbiksītēm, un vēl 20 citām izejvielām. Saimnieks piedāvā degustāciju, rāda un stāsta par vīna darīšanas procesu. Vīnu degustācija un iegāde.

Гостевой дом. Делают домашнее вино из черники, черной смородины, морошки, дубовых листьев, березового сока, клубники, крыжовника, яблок, клюквы, весенних первоцветов и еще 20 других видов сырья. Хозяин предлагает дегустацию, показывает и рассказывает о процессе виноделия. Дегустация и покупка вин.





INTAS LUSES KERAMIKAS DARBNĪCA



133

+ 371 29109324, intaluse@inbox.lv

Limbažu novads, Vidrižu pagasts, Purnalji, GPS N 57.38883 E 24.69902

Amatniece | Ремесленница: Inta Luse

Amatniece praktiskās nodarbībās aicina izjust saikni ar mālu, darboties ar podnieka virpu un attīstīt ikviena tā radošās spējas. Pēc apredzināšanas keramikas krāsni, darbus var ņemt līdzi kā labu suvenīru un savu jauniegūto prasmju apliecinājumu. Audžē garšaugus un tējas. Tēju degustācija.

Керамическая мастерская. На практических занятиях ремесленница приглашает почувствовать связь с глиной, поработать на гончарном круге и каждого развивать его творческие способности. После обжига керамики в печи, работы можно будет взять с собой как хороший сувенир и как подтверждение своего новоприобретенного навыка. Вырачиваются пряные растения и чай. Дегустация чаев.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SAUTLĀČI



134

+ 371 26792029, gulbekristine@inbox.lv

Limbažu novads, Vidrižu pagasts, Sautlāči, GPS N 57.36234 E 24.69415

Saimniece | Хозяйка: Kristīne Gulbe

Saimniece piedāvā atraktīvu ekskursiju, stāstījumu par šinšillām, dzīvnieku būru, kā arī paipalu apskati un iegādi.

Крестьянское хозяйство. Хозяйка предлагает интересную экскурсию, рассказы о шиншиллах, клетках животных, а также осмотр и приобретение перепелов.



KALĒJS KASPARS AUZA, MUZEJS UN DARBNĪCA



135

+ 371 29462999, auza@inbox.lv, www.kalumi.lv

Limbažu novads, Vidrižu pagasts, Vidriži, GPS N 57.32615 E 24.63759

Amatnieks | Ремесленник: Kaspars Auza

Kalēja darbnīcā apskatāmi darbi – lukturi, svečturi, eņģes, kamīna rīki, kāpņu margas, vārti, kā arī eksponāti no 18. gs. Arpめклētāji var paši izkalt naglu. Jauno pāru „pārbaudes” pie kalēja. Pieņem pasūtījumus.

Музей и мастерская. В мастерской кузнеца выставлены работы – фонари, подсвечники, петли, приспособления для камина, перила для лестницы, ворота, а также экспонаты 18 века. Посетители могут сами выковать гвоздь. «Проверки» молодых пар у кузнеца. Принимаются заказы.



PĒTNIECISKĀ JAUNSAIMNIECĪBA GUNDEGAS



136

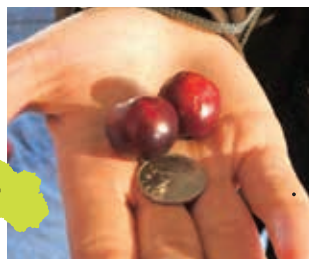
+ 371 26128457, andris.spats@gmail.com, www.spats.lv

Limbažu novads, Vidrižu pagasts, Biriņi, Gundegas, GPS N 57.26472 E 24.68888

Saimnieks | Хозяин: Andris Špats

Laugas purvā pirmoreiz Latvijā (1992. g.) sāka audzēt lielo gu dzērvenes. Šobrīd te zēļ 6 Latvijā izveidotas dzērveņu šķirnes, t.sk. dižbrūklene - Amerikas lielo gu dzērvenes un Latvijās brūklēnes krustojums. Piedāvā lekcijas, konsultācijas, ekskursiju pa Laugas purvu, dzērveņu un to pārstrādes produktu un ražojošu dzērveņu vēlnu iegādi.

Исследовательское молодое хозяйство. В болоте Лаугас впервые в Латвии (1992 г.) начали выращивать крупноплодную клюкву. Сейчас здесь зеленеют 6 выведенных в Латвии сортов клюквы, в т.ч. дижбруклена – результат скрещивания американской крупноплодной клюквы и латвийской брусники. Предлагаются лекции, консультации, экскурсию по болоту Лаугас, приобретение клюквы и продуктов ее переработки и приобретение дерна с плодоносящей клюквой.



137

**SIA „KRUPIS”, CARNIKAVAS NĒĢI**

IV–XI

Carnikava, Zvejnieku iela 22, GPS N 57.13218 E 24.27118

☎ + 371 26423383, 26378048, info.krupis@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Zigrīda Skaveneca un Ainārs Daudziēšans

Saimnieki iepazīstina ar Gaujas apkārtnes nēģu ķeršanas un gatavošanas tradīcijām. Piedāvā produkcijas degustāciju un iegādi.

Царниковские миноги. Хозяева познакомят с традициями приготовления и ловли миног в окрестностях Гауи. Предлагается дегустация и приобретение продукции.

138

**KOŅU DZIRNAVAS**

I–XII



KOŅU DZIRNAVAS

Naukšēnu novads, Koņu pagasts, Koņu dzirnavas, GPS N 57.94356 E 25.37269

☎ + 371 28346892, konudzirnavas@inbox.lv

www.konudzirnavas.lv**Saimnieki | Хозяева:** Mirdza un Ilgonis Čākuri

Darba kārtībā saglabājušās 19. gs. Latvijas mašīnfabrikā „Šuberts Rudzītis & b-dri” ražotā vilnas plucināma un kārsamā iekārtā. Vācijā ražotā unikāla vērpšanas iekārtā un graudu malšanas dzirnavas. Izeļkojama vilnas pārstrādes gaīta uz 100 gadus senām iekārtām, kur darina segas un spilvenus, kas pilnīgi ar aitas vilnas polsterējumu (roku darbs) un suvenīrus, ko var pasūtīt un iegādāties. Piedāvā ekskursijas, cep maizi.

Сохранилось в рабочем состоянии выпущенное в XIX веке на латвийском машинном заводе «Шуберт Рудзитис & т-щи» чесальное и прядильное оборудование, произведенная в Германии уникальная прядильная машина и мельница с жерновыми поставами. На представленном 100-летнем старинном устройстве по переработке шерсти изготавливаются одеяла и подушки, наполненные набивкой из овечьей шерсти (ручная работа), и сувениры, которые можно заказать и купить. Предлагаются экскурсии, пекут хлеб.

139

**RŪJIENAS ŠINŠILLAS**

I–XII

Rūjienas novads, Jeru pagasts, Līgotnes, GPS N 57.88050 E 25.30756

☎ + 371 64263777, 26119504, ligotne2@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Gundega un Ralfs Tomsoni

Saimnieki audzē šinšillas (to izcelsme meklējama Dienvidamerikas Andu kalnos). Piedāvā ekskursiju un stāstījumu par šinšillu dzīvi un audzēšanu, dzīvnieku un ādu iegādi. Saimniecē glezno.

Хозяева выращивают шиншиллу (родина шиншиллы – горы Анды Южной Америки). Предлагают экскурсию и рассказ о жизни и выращивании шиншиллы, приобретение животных и шкурок. Хозяйка пишет картины.

140

**PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA LEJASVAGAĻI**

VIII–X

Rūjienas novads, Jeru pagasts, Lejasvagaļi, GPS N 57.86467 E 25.32344

☎ + 371 26594544, 27723435, inta.lielbarde@inbox.lv

**Saimniecē | Хозяйка:** Inta Lielbārde

Ķirbju šķirņu (līdz 80 šķirnes) ziņā – bagātākā Latvijas vieta! Saimniecē stāsta par ķirbju audzēšanas gaitu un to nozīmi veselīgā uztūrā. Piedāvā iegādāties no ķirbjiem ražotu produkciju („Lucky Pumpkin” zīme) – sukādes, nektāru, biezeņu, marinējumus un marmelādes. Rudenī izveido iespaidīgu ekspozīciju ar šķirņu nosaukumiem.

Приусадебное хозяйство. С точки зрения сортов тыкв (до 80 сортов) – богатейшее место в Латвии! Хозяйка рассказывает о выращивании тыкв и об их значении в здоровом питании. Предлагает приобрести продукцию, сделанную из тыквы (знак Lucky Pumpkin) – цукаты, нектар, пюре, маринады и мarmелaды. Осенью выставляют внушительную экспозицию с названиями сортов тыкв.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KLIMPAS



141

+ 371 26355100, leska123@inbox.lv

Rūjienas novads, Jeru pagasts, *Klimpas*, GPS N 57.84978 E 25.32764

Saimnieki I Хозяева: Ilze un Valdis Leskas

Zemnieku saimniecības laukos ganās > nekā pusotrs simts aitu. Uzcelta teķu nobarošanas stacija, tiek organizētas dzīvnieku izsoles un Aitu dienas. Saimnieks vada ekskursijas, piedāvā šķirnes aitu un aitkopības produkcijas iegādi.

Крестьянское хозяйство. На полях крестьянского хозяйства пасется более чем полторы сотни овец. Построена станция для кормления баранов, организуются аукционы животных и Дни овец. Хозяин проводит экскурсии, предлагает приобрести племенных овец и продукцию овцеводства.



NAUKŠĒNU CILVĒKMUZEJS



142

+ 371 26452037, diana.glusonoka@naukseni.lv
www.cilvekmuzejs.naukseni.lv

Naukšēni, bijušais Naukšēnu doktorāts, GPS N 57.88458 E 25.45773

Muzejā piedāvā izziņošu stāstījumu par vētējām ražošanas tradīcijām un SIA „Naukšēni” produkcijas – dažādu eļļu (rapšu, linsēklu), 10 bezalkoholisko dzērienu (kvass, minerālūdens), kā arī mājas vīna degustāciju. Dažādu produktu iegāde.

Нauкшeнский музей замeчатeльных людeй. В музее предлагаeтся познаватeльный рассказ о мeстных традициях производствa и продукции ООО «Нauкшeни» - разных маслах (рапсовое, льняное), 10 видах безалкогольных напитков (квас, минеральная вода), а также предлагаeтся дегустация домашнего вина. Приобретение различных продуктов.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNBOMJI



143

+ 371 26464138, neo4ilze@inbox.lv

Mazsalacas novads, Skaņkalnes pagasts, *Jaunbomji*, GPS N 57.84029 E 25.06042

Saimniece I Хозяйка: Ilze Laizāne

Saimniece audzē petūnijas, pelargonijas, fuksijas, balzamīnes, asteres, lauvmitūtes un citus augus, veido skaistus krāšņumpodus. Organizē seminārus par bioloģisko saimniekošanu un lauksaimniecību. Krāšņumstādu iegāde, upenes no krūma, tomāti no dobes. Degustācijas. Trušu apskate.

Крестьянское хозяйство. Хозяйка выращивает петунии, пеларгонию, фуксии, бальзамины, астры, львиный зев и другие растения, создает выразительные композиции. Организует семинары о биологическом ведении хозяйства и сельского хозяйства. Приобретение красивой рассады, черная смородина - куста, помидоры - с грядки. Дегустации. Осмотр кроликов.



KAŅEPU SĒTA ADZELVIEŠI



144

+ 371 29253507, 29124667, info@adzelviesi.lv
www.adzelviesi.lv

Burtnieku novads, Burtnieku pagasts, *Adzelvieši*, GPS N 57.73223 E 25.32931

Saimnieki I Хозяева: Jānis un Dzidra Grinberģi

Saimniecībā audzē kaņepes, no kuru sēklām ražo kaņepju sviestu, aizdara rupjo malumu un kaņepju eļļu. Pie kletīs (101 gads) eksponēti seni kaņepju šķiedras apstrādes instrumenti. Te var degustēt un iegādāties gardu produkciju, kā arī doties aizraujošā pagātnes ceļojumā, kas saistīts ar kaņepju audzēšanas vēsturi.

Конопляный двор. В хозяйстве выращивают посевную коноплю, из семян которой добывают конопляное масло и делают грубый помол. Около клетки (101 год) выставлены старинные инструменты, при помощи которых обрабатывались волокна конопли. Здесь можно попробовать и приобрести вкусную продукцию, а также отправиться в увлекательное путешествие в прошлое, рассказывающее об истории выращивания конопли.



145



DAIĻDĀRZNIECES ZENTAS SKRISTIŅAS DĀRZS



I–XII

Burtnieku novads, Burtnieki, Jaunatnes iela 23, GPS N 57.69241 E 25.27964

☎ + 371 64226341, 28606721



Vienu no skaistākajiem Latvijas daiļdārziem var iepazīt ne tikai tās autore padavībā, iegūt vērtīgus padomus, bet arī iegādāties koku, krūmaugu, ziemciešu, dienziežu, ārstniecības augu u.c. stādus, kā arī ēdamās puķes! Florista pakalpojumi.

Сад пейзажного садовника. С одним из самых красивых декоративных садов Латвии можно ознакомиться не только в сопровождении его автора, получить ценные советы, но и приобрести деревья, кустарники, зимостойкие растения, лилейники, лечебные и другие растения, а также съедобные цветы! Услуги флориста.



146



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNJĒRCĒNI



I–XII

Burtnieku novads, Burtnieku pagasts, Riekstiņi - Jaunjērcēni, GPS N 57.67287 E 25.28839

☎ + 371 26520865, 26115016

**Saimnieki | Хозяева:** Mudīte un Alfrēds Brīči

Vairākos karpu dīķos piedāvā makšķerēšanu un atpūtu dīķu krastā. Iegūto lomu var nokupināt. Lauku sētas apskate, kuras laikā bērni var rast saskarsmi ar dzīvniekiem - putniem (pīles, zosis, pāvi), trušiem un pundurcūku.

Крестьянское хозяйство. В нескольких прудах с карпами предлагается рыбалка, отдых на берегу пруда. Пойманный улов можно закоптить. Осмотр сельского двора, во время которого дети могут познакомиться с животными и птицами (утки, гуси, павлины), кроликами и карликовой свиньей.



147



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA DULBEŅI



V–X



Burtnieku novads, Rencēnu pagasts, Dulbeņi, GPS N 57.66904 E 25.39889

☎ + 371 29165986, dulbeni@inbox.lv

<http://www.dulbeni.byethost17.com/>**Saimnieki | Хозяева:** Agita Balode – Milovankina, Nikolajs Milovankins

Saimnieki audzē šitaki sēnes un piedāvā ekskursiju ar stāstījumu par sēņu audzēšanu un to labajam īpašībām. Sēņu iegāde, konsultācijas. Piedāvā bioloģiskā veidā ražotu lauksaimniecības produkciju, medu.

Крестьянское хозяйство. Хозяева выращивают грибы шиитики и предлагают экскурсию с рассказом о выращивании грибов и об их полезных свойствах. Покупка грибов, консультации. Предлагают произведенную биологическим способом сельскохозяйственную продукцию, мед.



148



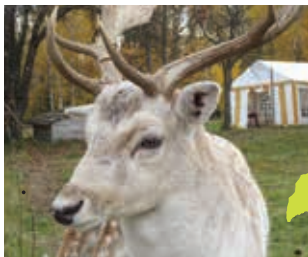
ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VILDĒNI



I–XII

Burtnieku novads, Rencēnu pagasts, Vildēni, GPS N 57.65667 E 25.43234

☎ + 371 29126032, vildeni.pabriks@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Ināra un Aivars Pabriki

Saimniecībā var apskatīt > 20 vistu šķirnes, Āriks strausus, pāvus, fazānus, paipalas, tītarus, pērļvistiņas, pāvbaložus u.c. eksotiskos putnus, pundurcūkas, ponijus, trušus, baibaku, dambriežus un mājdzīvniekus. Ekskursija, sezonas laikā - putnu olu iegāde.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве можно увидеть более 20 пород кур, африканских страусов, павлинов, фазанов, перепелов, индеек, жемчужных кур, павлиньих голубей и других экзотических птиц, карликовых свиней, пони, кроликов, байбаков, ланей и домашних животных. Экскурсия, во время сезона - покупка яиц птиц.





LAUKU MĀJA ĶEMPĒNI



149

+ 371 29105503, kempeni@apollo.lv, www.kempeni.lv Burtnieku novads, Ēveles pagasts, Ķempēni, GPS N 57.71106 E 25.62008

Saimnieki I Хозяева: Solveiga un Ivars Āboltiņi

Saimniecības (izvietojusies bijušās Ķempēnu muižas kalpu mājā) apkaimes laukos ganāns > 200 Latvijas tumšgalves šķirnes aitas. Te var iegādāties gaļu, vilnu, ādas un piedalīties izziņošā ekskursijā ar degustāciju, maksājerēt un degustēt foreles (zivis tikai naktsmitņu klientiem).

Сельский дом. На полях хозяйства (разместилось в доме прислуги бывшей господской усадьбы «Кемпену») пасется более 200 голов Латвийской темноголовой овцы. Здесь можно приобрести мясо, шерсть, кожу и принять участие в познавательной экскурсии с дегустацией, ловить рыбу и дегустировать форель (рыба только для клиентов, которые остаются на ночлег).



ŠĶIRNES TRUŠU AUDZĒŠANAS SAIMNIECĪBA MEŽIŅI



150

+ 371 29198221, valdinguna@inbox.lv

Kocēnu novads, Dikļu pagasts, Mežiņi, GPS N 57.54729 E 25.11776

Saimniece I Хозяйка: Inguna Valdmāne

Saimniecībā apskatāmi Latvijā reti audzētie angoras truši. Piedāvā ekskursiju ar stāstījumu, trušu vilnu, vilnas izstrādājumus (cimdi, zeķes), vaislas trušus un konsultācijas. Bērni var rast saskarsmi ar dzīvniekiem un saimniecei uzraudzībā tos pabarot.

Хозяйство по выращиванию породистых кроликов. В хозяйстве можно увидеть редко выращиваемых в Латвии ангорских кроликов. Предлагают экскурсию с рассказом, шерсть кроликов, шерстяные изделия (перчатки, носки), племенных кроликов и консультации. Дети могут познакомиться с животными и покормить их под присмотром хозяйки.



ekskursijas

VALMIERMUIŽAS ALUS



151

+ 371 26107337

Burtnieku novads, Valmieras pagasts, Valmiermuiža, Dzirnāvu iela 2, GPS N 57.55577 E 25.43138

cemos@valmiermuiza.lv, www.valmiermuiza.lv

Ciemošanās laikā var iepazīt muižas vēsturi un alus darīšanas procesu, sākot no dabīgām izejvielām, līdz gatavam produktam. Brūža apskati papildina dzīvā alus degustācija un stāsti par latviešu tradicionālo svētku dzērienu. Blakus alus darītavai ir atvērta dzīvā alus, pašmāju gardumu un izmekētu piemējas lietu tirgotava.

Вальмиермуйжское пиво. Во время пребывания в гостях можно узнать историю господской усадьбы и процесс изготовления пива, начиная с натурального сырья, и заканчивая готовым продуктом. Осмотр пивоварни дополняет дегустация живого пива и рассказы о традиционно праздничном латышском напитке. Рядом с пивоварней открыта лавка для торговли живым пивом, домашними лакомствами и памятными вещами.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ABULLĀČI



152

+ 371 29446454, abullaci@gmail.com

Beverīnas novads, Brenguļu pagasts, Abullāči 2, GPS N 57.55479 E 25.64572

www.abullaci.lv

Saimnieks I Хозяин: Pauls Kantāns

Saimnieks Abula upes krasta nogāzē pirmoreiz Latvijā (1996.g.) uzsāka krūmmelleņu audzēšanu. Tagad šeit zeļ plaši krūmmelleņu lauki. Ogu un stādu tirdzniecība, ekskursija ar degustāciju un konsultācijas, dārzu projektēšana un apzaļumošanas darbu plānošana.

Крестьянское хозяйство. Впервые в Латвии (в 1996 г.) на склоне берега реки Абула хозяин занялся выращиванием кустовой черники. Теперь здесь зеленеют просторные поля кустовой черники. Торговля ягодами и саженцами, экскурсия с дегустацией и консультацией, проектирование садов и планирование работ по озеленению.



153

**DABAS SPĒKS, SĒKLĪNAS JŪSU VESELĪBA**

V-X

Kocēnu novads, Kocēnu pagasts, Rubene, GPS N 57.46460 E 25.25730

☎ + 371 29126874, dabasspeks@inbox.lv

**Saimniecība | Хозяйка:** Inese Mangule

Saimniecībā no dažādu augu sēklām ražo maisījumus, kas lieliski papildina cilvēka organismu ar nepieciešamajām vielām. Apmeklētāji var noklausīties stāstījumu, iegādāties produkciju un degustēt kaņepju pankūkas. Ekskursija notiek krodiņā „Mazais Ansis”.

Сила природы, семечки для вашего здоровья. В хозяйстве из семян разных растений делают смеси, которые замечательно дополняют человеческий организм необходимыми веществами. Посетители могут послушать рассказ, приобрести продукцию и попробовать конопляные блины. Экскурсия проходит в кабачке «Мазайс Ансис».



154

**BIŠU PASAULE**

I-XII

Kocēnu novads, Vaidavas pagasts, Zvirgzdi, GPS N 57.46309 E 25.24486

☎ + 371 28341533, valdamedus@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Valdis Bijļinskis

Saimnieks piedāvā ekskursiju bišu draivā ar bitenieku cepurēm galvā. Iepazīstina ar medus ražošanas procesu, demonstrē video un cenā ar 6 – 7 dažādiem medus veidiem. Ja ciemiņi vēlas, uzcep pankūkas. Produkcijas iegāde.

Мир пчёл. Хозяин предлагает экскурсию по пчелиной пасеке в шапках для пасечников. Знакомит с процессом производства меда, демонстрирует видео и угощает 6 – 7 видами разного меда. Если гости пожелают, пожарит блины. Приобретение продукции.



155

**SAIMNIECĪBA SILKALNI**

I-XII



Kocēnu novads, Vaidavas pagasts, Silkalni, GPS N 57.43893 E 25.24295

☎ + 371 29432176, zelte@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Zeltīte Kaviere

Saimniecībā audzē ap 25, bet gatavo produktus no ~ 50 dažādām augu sugām. Ekskursantiem skaidro, kā ārstniecības augus var izmantot ne tikai tējās, bet arī eļļās, izvilkmumos, tinktūrās, sirupos u.c. veidos, lietojot tos arī kā ikdienas uztura produktus. Piedāvā produkcijas degustāciju, iegādi un līdzdarbošanos. Lauku mājdzīvnieku apskate.

В хозяйстве выращивают около 25, но готовят продукты из ~ 50 всевозможных видов растений. Экскурсантам объясняют, как лечебные растения могут использовать не только как чай, но и в маслах, выдержках, тинктурах, сиропах и в других видах, используя их также и как ежедневные продукты питания. Предлагают дегустацию продукции, приобретение и совместные занятия. Осмотр сельских домашних животных.



156

**DZĪVESPRIEKA AKADEMIJA „LIELA MUIŽA!”**

I-XII



Kocēnu novads, Vaidavas pagasts, Madaras, GPS N 57.43108 E 25.20188

☎ + 371 29268692, janis@granda.lv, www.muca.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Jānis Grantiņš

Amatnieks taisa mucas, karstos kubulus, mēbeles, kāpnes, durvis u.c. saimniecībā noderīgus priekšmetus. Vada ekskursiju, dalās ar savām amatā prasēm un pieredzi, kā arī piedāvā kopīgi uztaisīt kādu no saimniecībā noderīgām lietām. Apmeklētāji var vērot mucas izgatavošanas procesu no sākuma līdz gatavam produktam, kā arī izmēģināt senos darba rīkus.

Академия радости жизни. Ремесленник делает бочки, горячие бадейки, мебель, лестницы, двери и другие полезные в быту предметы. Проводит экскурсию, делится навыками своего ремесла и опытом, а также предлагает совместно сделать любую из полезных в хозяйстве вещей. Посетители могут наблюдать процесс изготовления бочки от начала до готового продукта, а также опробовать старинные орудия труда.





VAIDAVAS KERAMIKAS RAŽOTNE „REBEKA SIA”



157

+ 371 64284101, info@vaidava.lv, www.vaidava.lv Kocēnu novads, Vaidavas pagasts, Vaidava, Ezera iela 2, GPS N 57.43082 E 25.28822

Kontaktpersona | Контактное лицо: Uģis Balodis

Keramikas ražotnē (strādā kopš 1980. g.) no Latvijas sarkanā māla ar rokām veido dažādas saimniecības traukus un interjera priekšmetus. Te gaida gan tūristu grupas, gan individuālus ceļotājus, kuriem piedāvā ekskursiju ar stāstījumu un ražotnes apskati un iespēju pašiem iemēģināt roku keramikas suvenīru izveidē.

Производство вайдавской керамики. На керамическом производстве (работает с 1980 г.) из латвийской красной глины вручную делают разную хозяйственную посуду и предметы интерьера. Здесь ждут как туристические группы, так и отдельных путешественников, которым предлагают экскурсию с рассказом и осмотром производства, и самим попробовать изготовить сувениры из керамики.



KRĒSLINIEKU SĒTA LEJAS BREGŽI



158

+ 371 29481519, kresliniekuseta@tvnet.lv Kocēnu novads, Vaidavas pagasts, Lejas Bregži, GPS N 57.39350 E 25.36277

Saimnieki | Хозяева: Iriša un Imants Vainovski

Latvijai unikāla Vaidavas apkārtnē pīto krēslu, krēslinieku instrumentu, fotogrāfiju u.c. ar krēslniecības tradīcijām (no 18. gs. beigām – 20. gs. vidum) saistītu priekšmetu kolekcija. Keramiķe Iriša Vainovska stāsta par podniecības meistarmākslu un piedāvā dekoratīvos šķīvjus, interesantas vēja stabules un suvenīrus.

Двор мастеров плетения стульев. В уникальной местности Латвии Вайдава плетут стулья, представлена коллекция инструментов, связанных с традициями плетения, фотографии (с конца 18 века - до середины 20 в.). Керамист Ириша Вайновска рассказывает о гончарном искусстве мастеров и предлагает декоративные тарелки, интересные дудочки для ветра и сувениры.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SVITKAS



159

+ 371 29478125, svitkas@inbox.lv Beverīnas novads, Kauguru pagasts, Svitkas, GPS N 57.47588 E 25.44109

Saimnieki | Хозяева: Māra un Modris Eliasi

Saimniecībā pašajos laukos audzē ābolus, bumbierus un zemenes. Piedāvā ekskursiju un produkcijas iegādi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве на просторных полях выращивают яблоки, груши и клубнику. Предлагают экскурсию и приобретение продукции.



PIEMĀJAS SAIMNIECĪBA VĪNKALNI



160

+ 371 29491187, zanzen@tvnet.lv Beverīnas novads, Kauguru pagasts, Vīnkalni, GPS N 57.47715 E 25.44542

Saimnieki | Хозяева: Zanda un Uldis Žentiņi

Saimniecībā audzē vīnogas, no kurām ražo mājas vīnu. Neparasts piedāvājums – brīvdabas picērija, kur katrs pats pēc savām vēlmēm var pagatavot istu itāļu picu uz dzīvās uguns.

Приусадебное хозяйство. В хозяйстве выращивают виноград, из которого делают домашнее вино. Необыкновенное предложение – пиццерия под открытым небом, где каждый сам по своему желанию может приготовить настоящую итальянскую пиццу на открытом огне.



161



LAUKU MĀJA DONAS



Smiltēnes novads, Blomes pagasts, Jeberi, GPS N 57.44114 E 25.73268

☎ + 371 26425426, donas@inbox.lv

<http://maizesdarbnica.blogspot.com/>

Saimniecība | Хозяйка: Ilze Briede

Donas maizes cepšana notiek pēc senstēvu tradīcijām: abrā plaucēta, ar rokām mīcīta, mīlota mīkla un uz kļavu lapām veidoti kukulīši, kas tiek cepti istā ar malku kurināmā krāsnī. Cieņpiņiem ir iespēja veidot kukulīti un aizvest mājās paša gatavotu ciemakukuli. Nekas nevar būt garšīgāks kā silta maizes doņiņa ar pienu un medu. Piedāvā baudīt arī citus latviskus lauku labumus, - žāvētas kotletes, putraindesas. Ja vajag, būs arī 17 sieru veidi!



Сельский дом. Выпечка хлеба в «Донас» проходит по традициям предков: вначале тесто бродит в деже, затем поднимается, вымешивается, на листьях клена делают буханки, и их ставят в настоящую деревянную печь. У гостей есть возможность каждому самому сделать и отвезти домой свой приготовленный в гостях хлеб. Ничего не может быть вкуснее как теплая горбушка хлеба с молоком и медом. Предлагаются и другие дары латышской деревни, например, колпачные котлеты, кровавая колбаса. Если понадобится, то будут и 17 видов сыров!

162



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MUIŽNIEKI



Smiltēnes novads, Blomes pagasts, Cerieši, GPS N 57.42376 E 25.80030

☎ + 371 26863259, 64772563 gunta.muizniec@inbox.lv



Saimniecība | Хозяйка: Gunta Muizniece

Viena no lielākajām šķirnes kazu audzētāvēn Latvijā (> 100 kazas), kur darbojas ar modernām slaukšanas un piena uzglabāšanas tehnoloģijām. Saimniecība piedāvā ekskursiju, saskarsmi ar dzīvniekiem, kazas siera degustāciju un iegādi.



Крестьянское хозяйство. Один из крупнейших питомников разных пород коз в Латвии (> 100 коз), где работают с современными технологиями доения и сохранения молока. Хозяйка предлагает экскурсию, знакомство с животными, дегустацию и приобретение козьего сыра.

163



LAUKU MĀJA KALBAKAS



Smiltēnes novads, Smiltēnes pagasts, Kalbakas, GPS N 57.43801 E 25.93652

☎ + 371 29465018, 29257467, kalbakas@kalbakas.lv

www.kalbakas.lv

Saimniecība | Хозяин: Ints Auga

Lielā apkārtnē, kas brīvi pieejams bērniem un viņu vecākiem saskarsmei ar dzīvo dabu, ganās kazas, cūkas, mājputni un citi dzīvnieki. Apskatāmi truši. Sezonas laikā piedāvā mājputnu olas.



Сельский дом. В большом загоне, который доступен для детей и их родителей в качестве знакомства с живой природой, пасутся козы, свиньи, домашние птицы и другие животные. Можно понаблюдать за кроликами. В сезон предлагаются яйца домашних птиц.

164



FIRŠTA LĪVENA BEĶEREJA



Smiltēnes novads, Smiltēnes pagasts, Kalnmuīža, GPS N 57.42810 E 25.90770

☎ + 371 64772173, smiltēnestehnikums@gmail.com



Saimniecība | Хозяйка: Inguna Avota

Vienā no Kalnmuīžas ēkām ir uzcelta krāsns, kurā saimniecība cep rudzu maizi ar sēkliņām, saldskābo maizi un maizi ar žāvētiem augļiem. Piedāvā izziņošu ekskursiju, līdzdalību maizes sagatavošanas procesā, degustāciju un izcepto kukulīšu iegādi.



Пекарня князя. В одном из зданий Калнмуижи построена печь, в которой хозяйка печет ржаной хлеб с семечками, кисло-сладкий хлеб и хлеб с сушеными фруктами. Предлагает познавательную экскурсию, участие в процессе подготовки хлеба, дегустацию и приобретение испеченных буханок.



SMILTENES SIDRA DARĪTAVA



165

+ 371 29612267, sidradaritava@gmail.com Smiltenes novads, Smiltenes pagasts, Kalnamuiža, Brūža iela 2, GPS N 57.42771 E 25.91607
<http://www.hotelbruzis.lv/lv/sidrs>

Saimnieki | Хозяева: Jānis Matvejs, Normunds Štolcers

Bijušajā Kalnmuižas alus brūža pagrabā kopš 2010. gada no dažādām ābolu šķirnēm gatavo sidru, bet no vietējām ogām – vasaras ogu vīnu. Te piedāvā ekskursiju, stāstījumu par sidra iegūšanas tehnoloģisko pusi un degustāciju viesnīcas *Brūzis* restorānā.

Смилтенская сидродельня. В погребе бывшей пивоварни «Калнмуйжас» с 2010 года из различных сортов ябллок готовят сидр, а из местных ягод – летнее ягодное вино. Здесь предлагают экскурсию, рассказ о технологической стороне получения сидра и дегустацию в ресторане гостиницы «Брузис».



RAUNAS SIERA RAŽOTNE



166

+ 371 22014583, sierarazotne@gmail.com, www.sierarazotne.lv, Raunas novads, Rauna, Parka iela 4 a, GPS N 57.33182 E 25.62123

Saimnieks | Хозяин: Ilmārs Ceriņš

Vienīgais piena pārstrādes uzņēmums Latvijā, kas ražo zaļo sieru. Siera ražošanas procesā par izejvielu izmanto sierāboliņu, ko audzē pašu dārzā. Lidztekus sieriem top arī 13 veidu mājas makaroni. Saimnieks stāsta, piedāvā degustācijas un gatavo produkciju.

Сырное производство. Единственное предприятие по переработке молока в Латвии, которое выпускает зеленый сыр. В процессе производства сыра в качестве сырья используют сеной пажитник, который выращивается в собственном саду. Параллельно сырам производят 13 видов домашних макарон. Хозяин рассказывает, предлагает дегустацию и готовую продукцию.



RAUNAS CEPLIS



167

+ 371 29412265, ecinis@apollo.lv Raunas novads, Raunas pagasts, Ķieģeļceplis, GPS N 57.31411 E 25.73204

Amatnieki | Ремесленники: Agita un Edmunds Čiņi

Vecajā Ķieģeļu ceplī sagatavo mālu, kuru izmanto daudzi Latvijas keramiķi. Turpat ražotnē taisa (roku darbs) saimniecībā noderīgas lietas un dizaina priekšmetus. Vada ekskursijas, atraktīvi stāsta, organizē radošās darbnīcas un pieņem individuālos pasūtījumus.

Raunskā печь. В старой кирпичной печи готовят глину, которую используют многие керамисты Латвии. Тут же на производстве делают (ручная работа) полезные в хозяйстве вещи и предметы дизайна. Проводят экскурсии, увлекательно рассказывают, организуют творческие мастерские и принимают индивидуальные заказы.

NETRADICIONĀLĀ LAUKSAIMNIECĪBAS DZĪVNIKU AUDZĒTAVA
EZERLEJAS

168

+ 371 26357959, 29140178, ezerlejas@inbox.lv Smiltenes novads, Launkalnes pagasts, Ezerlejas, GPS N 57.29981 E 25.84234
www.ezerlejas.lv

Saimnieki | Хозяева: Evita Jākobsone, Guntis Laučiņš

Saimniecībā plašos voljēros ir apskatāmi dambrieži, mufloni, dažādu šķirņu kazas un cūkas (arī – aītcūkas), putni – pāvi, fazāni, dažādu šķirņu vistas un pīles, strausi u.c. Saimnieki vada ekskursijas, sezonas laikā (V – X) piedāvā mājputnu olas, briežu gaļas izstrādājumus, saskarsmi ar dzīvniekiem, bet pašu celtā veikalīnā – Latvijā ražotas kosmētikas preces.

Нетрадиционный питомник сельскохозяйственных животных. В просторных вольерах хозяйства можно увидеть ланей, муфлонгов, коз различных пород и свиней (также овцесвиной), птиц - павлинов, фазанов, кур разных пород, уток, страусов и др. Хозяева проводят экскурсии, в сезон (V – X) предлагают яйца домашних птиц, продукцию из оленьего мяса, знакомство с животными, а в собственном построенном магазинике – косметические товары, выпущенные в Латвии.



169



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JAUNIEVIŅAS



Raunas novads, Raunas pagasts, Jaunieviņas, GPS N 57.27836 E 25.60756 ☎ + 371 26463980, 29495146, jaun-ievinas@jaun-ievinas.lv

www.jaun-ievinas.lv



Saimniecība | Хозяева: Ineta un Uldis Rudziņi

Saimniecībā no cidonijām ražo sukādes, marmelādes, sirupus un citus labumus. Sezonas laikā var iegādāties vistu olas. Jaunieviņu laukos un plāvās kopš 2002. g. ganās savvaļas zirgi, kurus var apskatīt gida pavadībā.



Крестьянское хозяйство. В хозяйстве из айвы делают цукаты, мармелад, сиропы и другую продукцию. Во время сезона можно купить яйца и кур. На полях и лугах «Яunieviņi» с 2002 года пасутся дикие лошади, которых можно осмотреть в сопровождении гида.



170



RADOŠĀ DARBŅĪCA EZERIŅI



Pārgaujas novads, Stalbes pagasts, Stalbe, Ezeriņi, GPS N 57.37632 E 25.03889 ☎ + 371 26371928, ezerini@inbox.lv, www.ezerini.lv



Saimniecība | Хозяин: Aivars Kerliņš

Skaistā lauku vidē celtajā darbnīcā var iegādāties un pasūtīt interesantus darbus, kas apvieno dažādus materiālus - akmeni, stiklu un metālu. Var sarunāt amatnieku demonstrācijas darbā ar stiklu un akmeni, kā arī pašiem līdzdarboties dažādās radošās aktivitātēs.

Творческая мастерская. В красивой построенной в сельской среде мастерской можно приобрести и заказать интересные работы, в которых объединены разные материалы - камень, стекло и металл. Можно договориться о демонстрационных работах ремесленников со стеклом и камнем, а также самым поучаствовать в творчестве.



171



STRAUPES LAUKU LABUMU TIRDZIŅŠ



Pārgaujas novads, Straupes pagasts, Plācis, GPS N 57.36529 E 24.98296 ☎ + 371 29464946, rudite.vasile@gmail.com

www.straupe-hanza.lv



Kontaktpersona | Контактное лицо: Rudīte Vasīle

Straupes tirdziņā tirgojas vietējie zemnieki un mājražotāji, kuri piedāvā tradicionālu, sezonālu un pašu audzētu un gatavotu pārtiku. Te nopērkami dārzeņi, augļi, svaiga un kūpināta gaļa, siers, maize, lauku tortes, mājas vīns, kā arī mājai un sētai vajadzīgās lietas.

Страупский базарчик сельских даров. На страупском базарчике торгуют местные крестьяне и надомники, которые предлагают традиционную, сезонную, самими выращенную и приготовленную продукцию. Здесь можно купить овощи, фрукты, свежее и копченое мясо, сыр, хлеб, деревенские торты, домашнее вино, а также необходимые для дома и в быту вещи.



172



AKMEŅKAĻA DARBŅĪCA DIMANTAS



Pārgaujas novads, Straupes pagasts, Dimantas, GPS N 57.35505 E 24.96041 ☎ + 371 29471887, straupakmens@gmail.com

www.akmenkalis.lv



Amatnieks | Ремесленник: Arnis Lūsiņš

Amatnieks pēc pasūtījuma taisa kapu pieminekļus, piemēnas plāksnes un veic akmeņu tēlniecības darbus. Piedāvā stāstījumu un demonstrē akmeņkaļa darbu.

Мастерская каменотеса. Ремесленник по заказу делает надгробные памятники, памятные доски и занимается ваением из камня. Предлагает рассказ и демонстрирует работу каменотеса.





STRAUSU UN DAMBRIEŽU AUDZĒTAVA JAUNKLĒTNIKI



173

+ 371 26399959, leldite@inbox.lv

Pārgaujas novads, Straupes pagasts, Jaunklētņi, GPS N 57.35444 E 24.93552

Saimniece | Хозяйка: Līga Kārklīņa

Saimniece novadis ekskursiju ar Ārikas strausu, dambriežu, *Soay* šķirnes aitū un eksotisko putnu un mājputnu apskati. Apmeklētājiem piedāvā saskarsmi ar dzīvniekiem un suveniru iegādi.

Питомник для страусов и ланей. Хозяйка проводит экскурсию с осмотром африканского страуса, ланей, овец породы *Soay* и экзотических и домашних птиц. Посетителям предлагается знакомство с животными и приобретение сувениров.



TAUTAS MĀKSLAS STUDIJA KLĒTS



174

+ 371 26520523, daimerates@inbox.lv

Pārgaujas novads, Straupes pagasts, Rātes, Bērzu iela 2, GPS N 57.35718 E 24.95308

Amatnieks | Ремесленник: Dainis Mežāncis

Kalēja darbnīca, kur pēc pasūtījuma izgatavo vārtus, žogus, enģes, lukturnus u.c. saimniecībā noderīgas lietas. Ekskursanti var vērot kalēja darbu.

Народная художественная студия. Кузня-мастерская, где на заказ делают ворота, заборы, петли, фонари и другие полезные в хозяйстве вещи. Экскурсанты могут наблюдать за работой кузнеца.



MUCENIEKS DINS SUMERAGS



175

+ 371 29256577, dins_sumerags@yahoo.com

Pārgaujas novads, Raiskuma pagasts, Žagatas, GPS N 57.32412 E 25.19654

Amatnieks | Ремесленник: Dins Sumerags

Piektajā paaudzē (kopš 19. gs sākuma) – Latvijā vecākās mucinieku dzimtas tradīciju turpinātājs, kas darina ozola un oša mucas. Stāstījums, mucu vārīšanas, savilkšanas, stiprošanas un galdniecības darba procesa vērošana. Mucu un koka kubulu, pirts ķipiņu pasūtīšana un iegāde.

Бондарь. В пятом поколении (с начала 19 века) - в Латвии старейший продолжатель традиций рода бондарей, который выделывает бочки из дуба и ясеня. Рассказ, наблюдение за процессом скрепления, стягивания обручами, обжига бочек. Бочковые и деревянные бадейки, заказ и приобретение банных шаек.



SENO ROTU KALVE



176

+ 371 29158436, kalninsdaumants@yahoo.com, www.kalve.cesis.lv

Cēsis, Pils laukums 9, GPS N 57.31348 E 25.27026

Amatnieks | Ремесленник: Daumants Kalniņš

Kalve meklējama Cēsu viduslaiku pils kompleksa teritorijā. Te var iepazīt, pasūtīt un iegādāties seno rotu atdarinājumus, vērot meistara darbu un noklausīties ļoti atraktīvu stāstu par rotu izgatavošanas vēsturi, pašiem izbaudot to „uz savas ādas”.

Кузнеца старинных украшений. Кузница находится на территории комплекса средневекового замка Цесу. Здесь можно посмотреть, заказать и приобрести украшения, подобные старинным, понаблюдать за работой мастера и послушать увлекательный рассказ об истории изготовления украшений, и самим испытать их «на своей коже».



177



VESELĪBAS LABORATORIJA



I–XII

Cēsis, Rīgas iela 17, GPS N 57.31163 E 25.27226

☎ + 371 26567007, info@veselibaslaboratorija.lv, www.veselibaslaboratorija.lv

**Saimnieki | Хозяин:** Guntis Kurmis

Spiritoto dzērienu ražotāji. Produkcijas klāstā ir šnabis «Sarkano klinšu ūdens», šnabji un uzlējumi no dzērvenēm, brūklenēm, mellenēm, pilādžiem, smiltsērķškiem u.c. Gatavo īpašo «Ziemassvētku balzamu». Piedāvā ekskursiju, interesanti stāsta par dzērienu tapšanas procesu.



Лаборатория здоровья. Производители спиртовых напитков. В ассортименте продукции – водка «Саркано клиншу уденс» («Вода красных утесов»), водка и настойка из клюквы, брусники, черники, рябины, облепихи и др. Делают особый «Зимассветку балзамс» («Рождественский бальзам»). Предлагают экскурсию, интересно рассказывают о процессе приготовления напитков.

178



RAKŠU ZOO



I–XII



Amatas novads, Drabešu pagasts, Rakši, GPS N 57.27551 E 25.19772

☎ + 371 29263798, info@hotelraksi.lv, www.kamieli.lv

**Saimnieki | Хозяин:** Kristaps Blauss

Atpūtas kompleksā «Rakši» iespējams apskatīt vienkupru un divkupru kameļus, lamas, alpakas un guanako. Piedāvā veselīgu kameļu piena pankūku degustāciju, pārgājienu ar lamām un izjādi ar kameļiem, kā arī citas aktīvas izklaides.



Зоопарк. В комплексе отдыха «Ракиш» можно увидеть одногорбых и двугорбых верблюдов, лам, альпак и гуанакос. Предлагается дегустация блинов из полезного для здоровья молока верблюдов, переходы на ланях и езда верхом на верблюде, а также другие активные развлечения.

179



LĪGATNES VĪNA DARĪTAVA



I–XII

Līgatnes novads, Līgatnes pagasts, Līgatne, Lustūža klīnts, GPS N 57.23321 E 25.04195

☎ + 371 26521467, 28602642

ligatnesvinadaritava@gmail.com, www.ligatnesvinadaritava.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Ainars un Elita Vanagi

Lustūža klīnts pagrabalas krēslā uz galdiem ar iedegtām svečtēm piedāvā no desmit dažādām ogu šķirnēm gatavota mājas vīna degustāciju (ražo ar 20 dažādu vīnu un stipro alkoholisko dzērienu „Pārceļājs”), bet uzkodās – no govju piena darinātu sieru. Mājas vīna un citu dzērienu iegāde.



Винодельня. В сумерках при зажженных свечах за столами пещеры-подвала скалы Луштузис предлагается дегустация домашнего вина, приготовленного из десяти разных сортов ягод (производится около 20 различных сортов вин и крепкий алкогольный напиток «Парцелайс»), а на закуску – приготовленный из коровьего молока сыр. Приобретение домашнего вина и других напитков.

180



TĀŠU PINĒJI VIZMA UN PĒTERIS ZVIRBUĻI



V–X

Līgatnes novads, Līgatnes pagasts, Ikneši, GPS N 57.21518 E 25.08960

☎ + 371 26310401

**Saimnieki | Хозяин:** Vizma un Pēteris Zvirbuļi

Vieni no retajiem Latvijas tāšu pinējiem piedāvā iepazīt darbnīcu, apskatīt no tāšim darinātus priekšmetus un dalīties pieredzē. Ikviens interesents ar meistaru palīdzību no bērzu tāš var izgatavot vienkāršus priekšmetus, kas noderēs kā lieliski suvenīri.



Берестоплетельщики. Одни из редко встречающихся берестоплетельщиков в Латвии предлагают осмотреть мастерскую, увидеть изготовленные из бересты предметы и делаться опытом. Каждый интересующийся при помощи мастеров может изготовить из бересты простые предметы, которые подойдут в качестве замечательных сувениров.



LĪGATNES KAROŠU DARBNĪCA



181

+ 371 26521467, 28602642, avekss@apollo.lv, Līgatnes novads, Līgatnes pagasts, Augšlīgatne, Vanagi, GPS N 57.19152 E 25.03649
www.spoonfactory.lv

Saimnieki | Хозяева: Ainars un Elita Vanagi

Karošu darbnīcā top noderīgas lietas – koka karotes, virtuves dēļiņi, sviesta naži, pannas lāpstīņas u.c. Interesenti no speciālas sagataves var izveidot savu koka karoti, kā arī apskatīt jau gatavas karotes no > 17 Latvijā augošām koku sugām. Vasarās piedāvā „Pankūku ekskursijas” ar gardiem ievāriņiem. Karošu un mājas vīnu iegādē.

Ложарная мастерская. В ложарной мастерской рождаются полезные вещи – деревянные ложки, кухонные дощечки, ножи для масла, лопатки для сковороды и др. Интересующиеся из специальной заготовки могут сделать свою деревянную ложку, а также осмотреть уже готовые ложки более чем из 17 пород деревьев, растущих в Латвии. Летом предлагаются «Блинные экскурсии» с вкусным вареньем. Покупка ложек и домашнего вина.



BIŠU DRAVA KALNA SMĪDES



182

+ 371 26435206, info@biomedus.lv, www.biomedus.lv Amatas novads, Drabešu pagasts, Kalna Smīdes, GPS N 57.21724 E 25.25274

Saimnieks | Хозяин: Jānis Sietiņšons

Ģimenes uzņēmums piedāvā kvalitatīvus tradicionālos Gaujas Nacionālā parka biškopības (~ 150 saimes) produktus – medu, ziedputekšņus, bišu maizi, vasku un propolisu un rada jaunus, tirgū līdz šim nebijušus produktus, kas apmierina klientu vēlmes pēc kaut kā neierasta, taču veselīga. Ekskursija, medus iegādē.

Пасека. Семейное предприятие предлагает высококачественные продукты традиционного пчеловодства из Национального парка Гауи (~ 150 семей) – мед, пыльца, пчелиный хлеб, воск и прополис и создает новые, небывалые еще на рынке продукты, которые удовлетворяют необычные, но здоровые пожелания клиентов. Экскурсия, покупка меда.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJAS KAĻĶI



183

+ 371 29230396, viesturs.skujins@inbox.lv Amatas novads, Amatas pagasts, Rencēnu ciems, Lejas Kaļķi, GPS N 57.18587 E 25.32790

Saimnieks | Хозяин: Viesturs Skujiņš

Saimniecībā zāvē cūkgaļu, taisa asinsdesas un ražo citus gaļas izstrādājumus. Saimnieks piedāvā ekskursiju un zāvējumu iegādi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве производят сыровяленную свинину, делают кровяную колбасу и другие мясные изделия. Хозяин предлагает экскурсию, покупку копченостей.



AMATAS MELLE NES



184

+ 371 28305029, amatasmellenes@gmail.com Amatas novads, Amatas pagasts, Ģikšu ciems, Jaundzēves, GPS N 57.15706 E 25.34447

Saimniece | Хозяйка: Marīta Krūskopa

Saimniecībā audzē 6 dažādu šķirņu krūmmellenes. Saimniece izvadās pa apkaimes laukiem, pastāstīs par krūmmelleņu audzēšanu, kā arī pacienās un piedāvās iegādāties vērtīgās ogas. Bērni novērtēs saskarsmi ar mājdzīvniekiem – trušiem un kazām.

Аматская черника. В хозяйстве выращивается 6 различных сортов кустовой черники. Хозяйка проведет по полям, расскажет о выращивании кустовой черники, а также угостит и предложит приобрести ценные ягоды. Дети оценят знакомство с домашними животными – кроликами и козами.



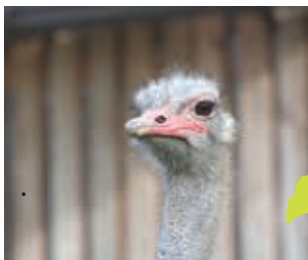
185

**STRAUSU FERMA INDRĀNI**

I–XII

Siguldas novads, Mores pagasts, Indrāni, GPS N 57.10177 E 25.08224

☎ + 371 26596078, strausu-indrani@inbox.lv

www.latvijastrausu.lv

Saimniecībā audzē Ārikas strausus, nandu un trušus. Piedāvā ekskursiju ar putnu apskati, strausa gaļas šašliku (visu gadu), vai omleti no olas (III – VIII) un strausu gaļas pārstrādes produkciju – auksti kūpinātas desas, pelmeņus, kosmētikas izstrādājumus, suvenirus u.c.

Страусиная ферма. В хозяйстве выращивают африканского страуса, нанду и кроликов. Предлагают экскурсии с осмотром птиц, шашлык из страусино мяса (круглый год) или омлет из яиц (III–VIII), и продукцию из страусятины – колбасы холодного копчения, пельмени, косметическую продукцию, сувениры и т.д.



186

**SAFARI PARKS MORE**

I–XII

Lielbalticelotajs.lv
Lielbalticelotajs.lv

Siguldas novads, Mores pagasts, Saulstari, GPS N 57.07975 E 25.05964

☎ + 371 29444662, 29664014, 26539222 (medības)

parks@safariparks.lv, www.safariparks.lv**Saimnieki | Хозяева:** Dainis un Māra Paegliši

Savvaļas dzīvnieku selekcijas dārzs, kur 170 ha audzē Eiropas staltbriežus, dambriežus un baltos staltbriežus (kopā ~ 400 dzīvnieki) un mežacūkas. Apmeklētājiem ir izveidots maršruts, kur var rast saskaršmi ar dzīvniekiem tuvumā. Piedāvā briežu gaļas ēdienu (šašļiks, gulašzupa) degustāciju un gaļas pārstrādes produktus – vitinātu briežu gaļu, salami desas, sautētas gaļas konservus.

Сафари-парк. Сад для разведения диких животных, где на территории площадью 170 га выращивают европейских благородных оленей, ланей и белых благородных оленей (всего ~ 400 животных), и диких кабанов. Для посетителей проложен маршрут, где можно вблизи увидеть животных. Предлагается дегустация мясных блюд из оленины (шашлык, суп-гуляш) и продукты мясной переработки – сушеная оленина, салами, тушеные мясные консервы.



187

**MINI ZOO SALMIŅI**

III–XI

Siguldas novads, Mores pagasts, Salmiņi, GPS N 57.04740 E 25.11294

☎ + 371 29146176, salminizoo@inbox.lv

www.minizoosalmini.lv**Saimniece | Хозяйка:** Agija Urtāne

Apskatāmi ~ 30 sugu un tikpat daudz dažādu šķirņu putni un dzīvnieki - dzērves, fazāni, gulbji, punduraitas, pundurcūkas, ķenguri, vāveres u.c. Ekskursija un stāstījums par dzīvniekiem un individuāla pastaiga pa dārzu. Iespējama retu un eksotisku augu stādu iegāde no kolekcijas dārza.

Мини-зоопарк. Можно увидеть ~ 30 пород и столько же различных видов птиц и животных – журавлей, фазанов, лебедей, карликовых овец, карликовых свиней, кенгуру, белок и др. Экскурсия и рассказ о животных, и индивидуальная прогулка по саду. Возможно приобретение редких и экзотических растений из коллекции сада.



188

**LAUKU TĒJAS**

VI–X

Amatas novads, Zaubes pagasts, Annas Ozoliņi, GPS N 57.03585 E 25.41153

☎ + 371 29174664, laukuteja@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Brigita Lūkina

Saimniece turpina mūsu senču zināšanu pielietojumu mūsdienās, vācot tējas un gatavojot tās pēc senām (izmantojot fermentāciju – sutināšanu) metodēm. Piedāvā izziņošas ekskursijas dabā un tēju (Klasiskā, Annas, Lauku u.c.) iegādi.

И в наши дни хозяйка продолжает применять знания наших предков, собирая и приготавливая чай по старинным рецептам (используя ферментацию – томление). Предлагает познавательные экскурсии и приобрести чай («Классический», «Анны», «Сельский» и др.).





VECPIEBALGAS ŪDENSROZES



189

☎ + 371 26253468, onkuls@inbox.lv

Vecpiebalgas novads, Vecpiebalga, Ūdensrožu dīķī, GPS N 57.06097 E 25.81415

Vecpiebalgas centrā, Bērzkroga – Madonas ceļa malā redzams dīķis, kurā audzē dažādu šķirņu un krāsu ūdensrozēs. Te var noklausīties saimnieka stāstā par to, kā radusies tik populārā „tautas dziesma” par Vecpiebalgas ūdensrozēm. Stādu iegāde un praktiski padomi. Kamēr vecāki klausās stāstus, bērni var pabarot karūsas, kas ēd no rokas.

Водяные лилии. В центре Вецпиебалги, со стороны дороги Берзкрогс – Мадона виден пруд, в котором выращивают разных сортов и цветов водяные лилии. Здесь можно послушать рассказ хозяина о том, как появилась столь популярная «народная песня» о водяных лилиях Вецпиебалги. Покупка растений и практические советы. Пока родители слушают истории, дети могут покормить карасей, которые едят с руки.



PIEBALGAS PORCELĀNA FABRIKA



190

☎ + 371 28451800, poga@apollo.lv, www.porcelanadarbnica.lv

Vecpiebalgas novads, Inešu pagasts, Ineši, GPS N 57.02060 E 25.83121

No 2007. g. ikviens interesents var apskatīt porcelāna ražotni, ekspozīciju ar porcelāna izstrādājumiem, iegādāties suvenīrus vai veikt individuālo pasūtījumu. Bērniem īpašu prieku sagādās darbošanās Porcelāna apgleznošanas studijā, kas atrodas turpat netālu esošajā Vecpiebalgas muižas pilī.

Пиебалгская порцелановая фабрика. Начиная с 2007 года, каждый интересующийся может осмотреть производство фарфора, экспозицию с фарфоровыми изделиями, приобрести сувениры или сделать индивидуальный заказ. Для детей особую радость доставляют занятия в студии по росписи фарфора, которая находится здесь же недалеко, в бывшем дворце господской усадьбы «Вецпиебалгас».



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MEŽDRUVAS



191

☎ + 371 26549584, lapine@inbox.lv, www.ponijs.lv

Garkalnes novads, Garkalnes pagasts, Meždrivas – 1, GPS N 57.03010 E 24.39140

Saimnieki I Хозяева: Liāna un Harijs Apiņi

Piedāvā ekskursiju pa saimniecību ar kazu, zirgu, trušu, putnu un mājdzīvnieku apskati. Interesenti var pieteikties uz reitēriņģa seansiem, vizināties zirgā, uz poniņa un pajūgā. Kazkopības produkcijas – piena, siera, biezpiena, kefīra un jogurta iegāde.

Крестьянское хозяйство. Предлагают экскурсию по хозяйству с осмотром коз, лошадей, кроликов, птиц и домашних животных. Интересующиеся могут записаться на сеансы реиттерпии, покатаются на лошади, на пони и в подводе. Продукция козоводства - покупка молока, сыра, творога, кефира и йогурта.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJNIEKI



192

☎ + 371 28375302, zsliejnieki@inbox.lv

Mālpils novads, Mālpils pagasts, Tuntuli, GPS N 56.97336 E 24.89554

Saimnieki I Хозяин: Dace un Valdis Ozoliņi

Saimniecība nodarbojas ar piena un gaļas kazu, kā arī aitu audzēšanu. Piedāvā ekskursiju, dzīvnieku apskati, produkcijas degustāciju (piens, jogurts, dažādi sieri, gaļa, desa u.t.t.) un tās iegādi.

Крестьянское хозяйство. Хозяйство занимается выращиванием мясных и молочных коз, а также выращиванием овец. Предлагают экскурсию, осмотр животных, дегустацию и приобретение продукции (молоко, йогурт, всевозможные сыры, мясо, колбаса и т.д.).



193



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LIEPKALNI – VĒŽI



Mālpils novads, Mālpils pagasts, Liepkalni – Vēži, GPS N 56.97657 E 24.91204 ☎ +371 26567902; 29440751, ztveikals@inbox.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Irēna un Egils Dangas

Saimniecības dārzos audzē ābolus, bumbierus un ārstniecības augus (piparmētras, klingerītes u.c.). Vāc arī savvaļas ārstniecības augus. Novadis interesantu ekskursiju. Produkciju var nopirkt uz vietas vai arī iegādāties Latvijas Eko Produktu veikalā, Rīgā, Barona ielā 45 – 47.

Крестьянское хозяйство. В садах хозяйства выращивают яблоки, груши и лечебные растения (мяту, ноготки и др.). Собирают и дикорастущие лечебные растения. Проведут интересную экскурсию. Продукцию можно купить на месте или приобрести в магазине латвийских эко-продуктов на улице Барона 45 – 47, в Риге.



194



BIO BĒZU SULAS PRODUKTI NO LIBERTU ĢIMENES



Ikšķile, Vindaru iela 12, GPS N 56.82040 E 24.51764

☎ +371 29297469, info@sula.lv, www.libertu.lv

**Saimnieki | Хозяин:** Linards Liberts

Vienīgā vieta Latvijā, kur apmeklētāji ekskursijas laikā tiek iepazīstināti ar pagrabu, kur no bērzu sulām gatavo sīrupu, bērzu vīnu, dzirkstošo vīnu (šampanieti), limonādi un bērzu sulu stipro. Piedāvā produkcijas degustāciju un iegādi.

Биопродукты из березового сока. Единственное место в Латвии, где посетители во время экскурсии знакомятся с погребом, в котором из березового сока готовят сироп, березовое вино, искрающееся вино (шампанское), лимонад и крепкий березовый сок. Предлагается дегустация и покупка продукции.



195



KERAMIKAS DARBŅĪCA SPROĢI



Ogre, Viestura aleja 6, GPS N 56.80835 E 24.61982

☎ +371 29846704, lindaozolina@yahoo.com

<http://keramikasdarbница.blogspot.com/>

**Amatnieki | Amatnieki:** Malda un Imants Sproģi

Amatnieki piedāvā ekskursiju, keramikas tapšanas procesa vērošanu un iespēju pašiem darināt savus suvenīrus, izmantojot veidošanas, virpošanas un gravēšanas tehniku uz iepriekš sagatavotām veidnēm. Keramikas izstrādājumu pasūtīšana un iegāde. Vietu iecienījuši bērni un kaziņieki.

Керамическая мастерская. Ремесленники предлагают экскурсию, наблюдение за процессом рождения керамики и возможность самому изготовить свои сувениры, используя технику формирования, точения и гравировки на заранее подготовленных формах. Заказ и покупка керамических изделий. Место полюбили дети и новобранцы.



196



KERAMIĶIS JĀNIS ZVIEDRIS



Ogres novads, Ogresgala pagasts, Rankas iela 17, GPS N 56.80419 E 24.73307

☎ +371 26709556, 26146806, erickins10@tvnet.lv

**Amatnieki | Ремесленник:** Jānis Zviedris

Amatnieks strādā svēpētās (melnās) keramikas tehnikā. Aicina apmeklētājus uz cepla atvēršanu, radošajām darbnīcām, piedāvā keramikas izstrādājumu pasūtīšanu un iegādi.

Ремесленник работает в технике окуренной (черной) керамики. Приглашает посетителей на открытие печи, в творческие мастерские, предлагает заказать и купить керамические изделия.





SAVVAĻAS DZĪVNIĒKU PARKS DIMANTU KALNS



197

+ 371 29117440, dimants@dimants.lv, www.briezi.lv Ķeguma novads, Rembates pagasts, Dimantu kalns, GPS N 56.74706 E 24.79697

Saimnieks | Хозяин: Pēteris Dimants

Šobrīd parka plašajos voljēros dzīvo ~ 200 dambriežu. Blakus uzcelta Baltijā lielākā briežu šķirotava. Saimnieks piedāvā dzīvnieku apskati tiešā tuvumā un saskarsmi ar tiem, organizē izglītojošas bērnu nometnes, konsultē par dzīvnieku audzēšanas jautājumiem.

Парк диких животных. Сейчас в просторных вольерах парка живут около 200 оленей. Рядом построена крупнейшая в Балтии сортировочная для оленей. Хозяин предлагает понаблюдать и познакомиться с животными в непосредственной близости, организуются познавательные детские лагеря, консультируют по вопросам выращивания животных.



TRUŠU KARALISTE



198

+ 371 22385871, www.zilaiskrusts.lv Lielvārdes novads, Lēdmanes pagasts, Beku ciems, Druvas, GPS N 56.77385 E 25.01588

Ogres pietekas gravā izvietots mini zoo, kura lielāko daļu aizņem voljērs ar trušiem. Tā pievilcību bērnu acīs rada pēc muižu un piļu arhitektūras motīviem celti namiņi. Apskatāmas kazas, cūkas, zosis, pāvi, mandarinpīles un pērlvīstīņas. Bērni var pabarot dzīvniekus.

Королевство кроликов. В овраге притока Огре разместились мини-зоопарк, большую часть которого занимает вольер с кроликами. В глазах детей его делают привлекательным построенные по архитектурным мотивам господских усадеб и замков домики. Здесь можно увидеть коз, свиней, гусей, павлинов, мандариновых уток и жемчужных кур. Дети могут покормить животных.



ĶEIPENES PIPARKŪKAS



199

+ 371 22002115, unida@inbox.lv Ogres novads, Ķeipenes pagasts, Ķeipene, Atpūtas, GPS N 56.89050 E 25.17728
www.keipenespiparkukas.lv

Saimniece | Хозяйка: Ilze Andriksone

Uzņēmumā no dabīgām sulām un izejvielām taisa mellenju, opeņu, smiltsērķšķu, spinātu glazūras, kuras klāj uz pašu ceptām (roku darbs) piparkūkām. Apmeklētāji var noklausīties stāstījumus, piedalīties tematiskās nodarbībās, veidot paši savas piparkūkas, nopirkt miltu, kā arī gatavu produkciju.

Ķейпенские пипаркукас. На предприятии из натуральных соков и сырья делают черничную, черносмородиновую, облепиховую, шпинатовую глазурь, которую кладут на выпекаемые пряники (ручная работа) – пипаркукас. Посетители могут послушать истории, принять участие в тематических занятиях, слепить свои пипаркукас, купить тесто, а также готовую продукцию.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA RAGĀRES



200

+ 371 29229588, eco@ragares.com, www.ragares.com Skriēveru novads, Skriēveru pagasts, Ragāres, GPS N 56.62754 E 25.08512

Saimnieks | Хозяин: Jānis Vaivars

Saimniecībā (atrodas Daugavas senlejas krasta augšdaļā), aug > 100 augu sugu un šķirņu – dekoratīvie, garšaugi, ārstniecības augi, kā arī tradicionālie latviešu sētas augi. Te apskatāmi Latvijā lielākie Mandžūrijas aktinīdijas (t.s. Ziemeļu kivi) stādījumi. Ekskursija, augu stādu iegāde, tēju, augļu un ogu degustācijas un konsultācijas.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве (расположено в верховье берега древней долины Даугавы), растет более 100 видов и сортов растений – декоративные, пряные, лечебные, а также традиционные латышские дворовые растения. Здесь можно увидеть крупнейшие в Латвии насаждения Маньчжурской актинидии (т.е. северное киви). Экскурсия, покупка саженцев растений, дегустация чаев, плодов и ягод и консультации.



201



„SKRĪVERU SALDUMI”



I–XII

Skrīveri, Daugavas iela 82, GPS N 56.64627 E 25.11746

☎ + 371 29377817 un 65197009, info@skriverusaldumi.lv

www.skriverusaldumi.lv**Kontaktpersona | Контактное лицо:** Dace Vitoliņa

Uzņēmums ražo iecienītās konfektes «Skrīveru Gotiņa» un izveidojis «Saldumu darbnīcu», kuras apmeklētāji var piedalīties «Gotiņas» ekspedīcijā un paši ietīt savas konfektes, iepazīties ar «Gotiņas» tapšanas vēsturi, nodegustēt produkciju, kā arī iegādāties svaigus dabiskus saldumus no ražotnes. Piedāvā četras dažādas ekskursijas programmas!

Предприятие выпускает полюбвишиеся конфеты «Скриверу готиня» («Скриверская коровка») и создало «Мастерскую сладостей», где посетители могут принять участие в экспедиции «Коровки», сами завернуть свои конфеты, познакомиться с историей возникновения «Коровки», продегустировать продукцию, а также купить свежие натуральные сладости производства. Предлагаются четыре разные экскурсионные программы!



202



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JANAVAS



III–XII



Kokneses novads, Kokneses pagasts, Rīga – Daugavpils šosejas 95. km, GPS N 56.62918 E 25.35737, ☎ + 371 25994160, anta@mellis.lv

**Saimniecs | Хозяйка:** Antra Kučere

Saimniecībā audzē zaļu tējuas – pūķgalves, ehinācijas, piparmētras, lavandas u.c. augus un ražo kosmētiku – krēmu „Beāte” un „Rudzupūķu ziedpēni”. Piedāvā izziņošu ekskursiju, cienās ar garšīgām tējām. Kosmētikas iegāde.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают лекарственные чаи из змееголовника, эхинацеи, мяты, лаванды и др. растений и производят косметику – крема «Беате» и «Васильковую цветочную воду».

Предлагают познавательную экскурсию, угощают вкусным чаем. Покупка косметики.



203



AMATU CENTRS MAZĀ KĀPA



I–XII



Koknese, Lakstīgalu iela 4, GPS N 56.65422 E 25.42744

☎ + 371 29227936, kaapa@apollo.lv

**Kontaktpersona | Контактное лицо:** Inese Kāpiņa

Darbnīcā ādas apstrādes meistares gatavo jostas, somas, rotas (piekari, sprādzes, aproces), vākus, iesien grāmatas un izgatavo suvenirus. Piedāvā ekskursijas (līdz 50 cilvēku grupām), ļauj darboties pašiem, cienā ar tēju un vāra uz ugunsкура zupas.

Центр ремесленничества. В мастерской мастера по обработке кожи делают пояса, сумки, украшения (подвески, пряжки, браслеты), крышки, переплетают книги и делают сувениры. Предлагаются экскурсии (для групп до 50 человек), разрешается работать самим, угощают чаем и варят суп на костре.



204



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA SIDRABI



V–XI



Kokneses novads, Kokneses pagasts, Sidrabi, GPS N 56.61154 E 25.49640

☎ + 371 26593210, ineta.sproge@koknese.lv

**Saimniecs | Хозяйка:** Ineta Sproģe

Saimniecībā audzē kaņepes un piedāvā iepazīties ar šī auga vēsturi, pielietojumu uzturā un pirti. Gatavo kaņepju sviestu un pienu. Ekskursija, sarazotās produkcijas iegāde.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают коноплю и предлагают познакомиться с историей растения, применением его в пищу и использованием в бане. Готовят конопляное масло и молоко. Экскурсия, приобретение производимой продукции.





ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAURĪŅI



205

+ 371 29488925, gunita.virka@inbox.lv

Alūksnes novads, Veclaicenes pagasts, Mauriņi, GPS N 57.55355 E 26.99603

Saimniecies I Хозяйки: Gunita un Kristīne Virkas

Saimniecībā audzē trušus, kazas, cūkas, govīs, zirgus t.sk. svežzemju – Kamerūnas aitas un baibakus. Piedāvā ekskursiju, savvaļas zirgu un dzīvnieku apskati un bioloģiskās produkcijas iegādi, kā arī pirts kūrī pēc Latgales melnās pirts celtniecības tradīcijām būvētā pirtī.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве разводят кроликов, коз, свиней, коров, лошадей, в т.ч. иноземных – камерунских овец и байбаков. Предлагается экскурсия, осмотр диких лошадей и животных и приобретение биологической продукции, а также баня, которая по строительным традициям латгальской бани по-черному встроена в баню.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA POLIEŠI



206

+ 371 29275461

Alūksnes novads, Ziemeļu pagasts, Polieši, GPS N 57.52417 E 26.97840

Saimnieki I Хозяева: Nora un Arvis Pauloviči

Saimniecība specializējusies gaļas liellopu, kazu un dārzeņu audzēšanā. Stāsta par bioloģiskās saimniekošanas metodēm un piedāvā produkciju. Atrodas ļoti ainaviskā vietā.

Крестьянское хозяйство. Хозяйство специализируется на выращивании крупного рогатого мясного скота, коз и овощей. Рассказывают о методах биологического ведения хозяйства и предлагают продукцию. Находится в очень живописном месте.



„VERY BERRY”



207

+ 371 26453555, ilze@veryberry.lv, www.veryberry.lv

Apes novads, Gaujienas pagasts, Kalna purvs, GPS N 57.45989 E 26.45943

Saimniecies I Хозяйка: Gundega Sauškina

Vieni no pirmajiem liellopu dzērveņu un melleņu audzētājiem Latvijā (kopš 1997. g.). Kalna purvā, kurā savulaik tika iegūta kūdra, plēšas dzērveņu, melleņu, aveņu un zemeņu lauki. Apmeklētāji var lasīt, degustēt un iegādāties ogas, kā arī doties ekskursijā. Ieteicams apmeklēt „Very Berry” ražotni (ap 3 km attālumā – Dārziemā), kur ražo sulas, sīrupus un morsus!

Одни из первых стали выращивать крупноплодную клюкву и чернику в Латвии (с 1997 г.). В болоте Кална, где в свое время добывался торф, простираются поля клюквы, черники, малины и клубники. Посетители могут собирать, дегустировать и покупать ягоды, а также отправиться на экскурсию. Желательно посетить производство *Very Berry* (примерно на расстоянии 3 км – в Дарзиемсе), где производят соки, сиропы и морсы!



AMATNIEKA HARIJA BULIŅA DARBNĪCA



208

+ 371 28392146, harijsbulins@inbox.lv

Alūksnes novads, Alsviķu pagasts, Ziediņi, GPS N 57.40985 E 26.90744

Amatnieks I Ремесленник: Harijs Buliņš

Amatnieks no koka grebī dažāda lieluma karotes. Demonstrē un piedāvā gatavu produkciju. Katrs var pasūtīt karotes pēc savām vēlmēm.

Мастерская ремесленника. Ремесленник из дерева нарезает ложки различной величины. Демонстрирует и предлагает готовую продукцию. Каждый может заказать ложки по своему желанию.



209

**UĢA PUZUĻA KERAMIKAS DARBNĪCA**

I–XII

Alūksnes novads, Alsviķu pagasts, *Racupkalns*, GPS N 57.40484 E 27.00214☎ + 371 29243010, ugispuzulis@inbox.lv**Amatnieks | Ремесленник: Uģis Puzulis**

Izkopj Vidzemei raksturīgās podniecības formas ar Latgales krāsu gammu, kas lieliski harmonē ar skaisto Racupkalna ainavu. Piedāvā ekskursiju, demonstrē amata prasmes un piedāvā iespēju darboties ar mālu. Aicina uz Latgales bedres tipa cepla atvēršanu. Var pasūtīt un iegādāties podnieka izstrādājumus.

Керамическая мастерская. Поддерживает характерные для Видземе гончарные формы в цветовой гамме Латгалии, которая замечательно гармонирует с великолепным пейзажем Рацупкална. Предлагает экскурсию, демонстрирует навыки ремесла и предлагает поработать с глиной. Приглашает на открытые латгальской печи в виде ямы. Можно заказать и купить работы гончара.



210

**STRADIŅA MEISTARDARBNĪCA**

I–XII

Alūksne, Gulbenes iela 2 c, GPS N 57.41346 E 27.04025

☎ + 371 26477705, dabasforma@gmail.com, www.stradinhsh.com**Amatnieks | Ремесленник: Harijs Stradiņš**

Dabiska koka formu apstrādes meistars savās mēbelēs un interjera elementu dizaina izstrādē izmanto koku no saknes līdz galotnei. Katrā darbā tiek akcentēta koka forma, tekstūra un faktūra. Meistardarbnīca piedāvā neparastu redzējumu par koku un cilvēku. Organizē izglītojošus pasākumus, izgatavo dāvanas un suvenīrus.

Мастерская. Мастер по обработке естественных деревянных форм в своей мебели и в разработке дизайна элементов интерьера использует дерево от корней до верхушки. В каждой работе подчеркнута форма, текстура и фактура дерева. В мастерской предлагается необыкновенное видение дерева и человека. Организует образовательные мероприятия, делает подарки и сувениры.



211

**KALĒJA LAIMOŅA BĀLIŅA DARBNĪCA**

I–XII

Alūksne, Gulbenes iela 2 b, GPS N 57.41366 E 27.04089

☎ + 371 29153986, smede2@inbox.com**Amatnieks | Ремесленник: Laimonis Bāliņš**

Smēdē taisa žogus, vārtus, vēja rādītājus, lustras, sadzīvē izmantojamus priekšmetus un suvenīrus. Interesentiem stāsta par kalēja darbu un demonstrē prasmes.

Мастерская кузнеца. В кузнице куют заборы, ворота, указатели ветра, люстры, используемые в быту предметы и сувениры. Интересующимся рассказывают о работе кузнеца и демонстрируют умение кузнечного дела.



212

**AKMEŅKAĻA AINĀRA ZELČA DARBNĪCA**

I–XII

Alūksne, Kanaviņu iela 14 a, GPS N 57.41517 E 27.05775

☎ + 371 29994299

**Amatnieks | Ремесленник: Ainārs Zelčs**

Amatnieks veic darbus pēc iepriekšēja pasūtījuma – g.k. pieminekļus un kapu piemiņas plāksnes.

Мастерская каменотёса. Умелец выполняет работы по предварительному заказу – г.о. памятники и надгробные памятные пластины.





ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ZIEMEĻI



213

+ 371 27843550, zs.ziemeļi2@inbox.lv

Alūksnes novads, Malienas pagasts, Ziemeļi, GPS N 57.38759 E 27.14688

Saimnieks I Хозяин: Roberts Zeltiņš

Saimniecībā audzē un vāc ~ 80 ārstniecības augus – piparmētru, kļīngērītes, kumelītes, raudenes, asinszāles, vērmeles, auzas, māršilu, ceļmallapas, nauduljus, vigriezes u.c. Saimnieks vada ekskursiju, stāsta par ārstniecības augiem un to pielietojumu. Rudenī piedāvā ārstniecības augu tēju iegādi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают и собирают ~ 80 лекарственных растений - мяту, ноготки, ромашку, душицу, зверобой, горькую полынь, овес, чабрец, подорожник, ярутку полевую, таволгу и др. Хозяин проводит экскурсию, рассказывает о лечебных растениях и их применении. Осенью предлагает приобрести лечебные растительные чаи.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LEJAS



214

+ 371 29432313, straksa@gmail.com

Alūksnes novads, Annas pagasts, Grantskalni, GPS N 57.31413 E 26.97904

Saimnieks I Хозяин: Jānis Strakša

Saimniecības apkārtnē pēšas iekoptie nektāraugu – sinepju, amoliņa, facēlijas un griķu lauki, kurus izmanto kā bišu dravas un sēklu materiālu. Piedāvā ekskursiju un stāstījumu par bišu dzīvi, kārklu, griķu, viršu un dažādziem medus degustāciju un iegādi. Medus produkti ieguvuši dažādas godalgas!

Крестьянское хозяйство. В окрестностях хозяйства простираются ухоженные поля с медоносными растениями - горчицей, донником, фацелией и гречихой, которые используют как семенной и для пчелиной пасеки материал. Предлагает экскурсию и рассказы о жизни пчел, дегустацию ивового, гречишного, верескового и меда разных цветов и покупку. Медовые продукты удостоены всевозможных наград!



LAUKU SAIMNIECĪBA KALNA PAKALNIEŠI



215

+ 371 26437930, kpakalniesi@inbox.lv, www.pakalniesi.lv, Gulbenes novads, Rankas pagasts, Kalna Pakalniesi, GPS N 57.23753 E 26.10217

Saimniece I Хозяйка: Gunta Kalniņa

Ražo piena pārstrādes produktus un audzē zemes. Viesiem piedāvā apgūt rudzu maize cepšanu, siera siešanu, saldējuma gatavošanu un dzīvnieku (aitas, kazas, cūkas, teļi, govīs, zirgi, vistas, truši, jūrascūciņas u.c.) apskati. Entuziasti var piedalīties lauku sētas darbos, degustēt un iegādāties produkciju.

Сельское хозяйство. В хозяйстве производят продукты переработки молока и выращивают клубнику. Гостям предлагается освоить навыки выпечки ржаного хлеба, вязания сыра, приготовления мороженого и увидеть животных (овец, коз, свиней, телят, коров, лошадей, кур, кроликов, морских свинок и др.). Энтузиасты могут попробовать свои силы на сельскохозяйственных работах, попробовать и купить продукцию.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA UZVARASKALNS



216

+ 371 28734567

Jaunpiebalgas novads, Jaunpiebalgas pagasts, Uzvaraskalns, GPS N 57.21767 E 26.01986

Amatnieks I Ремесленник: Ēriks Blūms

Amatnieks no klūgām taisa krēslus, galdus, bet no koka – dažādas saimniecībā noderīgas un praktiskas lietas. Ekskursija, koku skulptūru un sakoptās saimniecības apskate.

Крестьянское хозяйство. Ремесленник из прутьев делает стулья, столы, а из дерева – всякие полезные в хозяйстве и практические вещи. Экскурсия, осмотр деревянных скульптур и ухоженного хозяйства.



217 ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA VECPĀPANI



Gulbenes novads, Rankas pagasts, Vecpāpāni, GPS N 57.21321 E 26.15401

☎ + 371 26594575, vecpaapani@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Māris Brencis

Saimniecībā audzē augļu kokus un avenes. No dažādām ogām un augļiem (avenes, upenes, āboli) taisa mājas vīnus. Piedāvā produkcijas iegādi un interesentu grupām (līdz 25 cilvēki) - mājas vīnu degustāciju iekārtotā zālē.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают плодовые деревья и малину.

Из разных ягод и плодов (малины, черной смородины, яблок) делают домашнее вино. Предлагают купить продукцию, а для интересующихся групп (до 25 человек) – дегустацию домашнего вина в обустроенном зале.

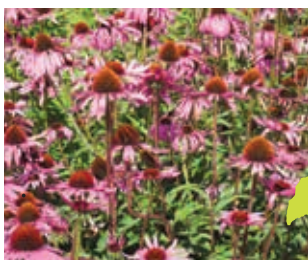


218 VIDES VESELĪBAS SAIMNIECĪBA LEJAS KĀKUPI



Gulbenes novads, Rankas pagasts, Lejas Kākupi, GPS N 57.17699 E 26.24080

☎ + 371 29464574, agrita.gailite@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Agrita Gailīte

Saimniecībā ražo un popularizē ārstniecības augu lietošanas tradīcijas. Piedāvā zāļu tēju iegādi un degustāciju, to lieliski apvienojot ar dziedniecisko pirti.

Хозяйство здоровой среды. В хозяйстве производят и популяризируют традиции употребления лечебных растений. Предлагают дегустацию и приобретение травяных чаев, великолепно объединяя все это с целебной баней.



219 KOKAMATNIEKS VIESTURS KĻAVIŅŠ



Gulbenes novads, Druvienas pagasts, Kļaviņi, GPS N 57.13086 E 26.25197

☎ + 371 26077449

**Amatnieks | Ремесленник:** Viesturs Kļaviņš

Daiļamata meistars no koka taisa karotes (no liepas, bērza koka) un pirtslotas (ar āboliem). Darba vērošana, iespēja pašiem izgatavot karoti, gatavās produkcijas iegāde un karošu kolekcijas apskate. Aplūkot vērtas ir vecās saimniecības ēkas.

Мастер по дереву. Мастер художественного промысла делает из дерева ложки (из липы, березы) и банные веники (с яблоками). Наблюдение за работой, возможность самим сделать ложку, приобретение готовой продукции и осмотр коллекции ложек. Осмотреть можно и старые хозяйственные постройки.



220 ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA MAZVASARAUDŽI



Gulbenes novads, Druvienas pagasts, Mazvasaraudži (SIA GIN 4), GPS N 57.09911 E 26.24652

☎ + 371 29122179, 22004724
steinbergs_normunds@inbox.lv**Saimniece | Хозяйка:** Ingrīda un Normunds Šteinbergi

Audzē dārzenus, ārstniecības augus un ražo medu. Saimniecības laukos ganās Šarolē šķirnes gaļas liellopi. Produkcijas iegāde. Saimniece dalās pieredzē un pastāstīs arī par citām apkaimes bioloģiskajām saimniecībām.

Крестьянское хозяйство. Выращивают овощи, лечебные растения и производят мед. На полях хозяйства пасется крупный рогатый скот мясной породы Шароле. Приобретение продукции. Хозяйка поделится опытом и расскажет также о других окрестных биологических хозяйствах.





ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA PURMALAS



221

+ 371 29400675, purmalas@inbox.lv

Gulbenes novads, Galgauskas pagasts, Purnalas, GPS N 57.17177 E 26.60477

Saimniece | Хозяйка: Liksma Markova

Saimniecībā audzē kazas un dārzeņus. Piedāvā ekskursiju, daļību kazu slaukšanā un lauku labumu – siera, maizes un pirādziņu degustāciju un iegādi. Līdzdalība siera siešanā.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают коз и овощи. Предлагают экскурсию, участие в доении коз, дегустацию и приобретение даров села - сыра, хлеба и пирожков. Предлагается поучаствовать в вязании сыра.



„MŪ SIERS”



222

+ 371 26599143, 28368873, muusiers@gmail.com
muvita@inbox.lv

Gulbenes novads, Beļavas pagasts, Ozolkalns, Saules iela 8, GPS N 57.19617 E 26.69389

Saimniece | Хозяйка: Vita Kence un Raivis Guzlēns

Nelielā ražotnē no govju piena taisa dažādu šķirņu sierus – ātro un Jāņu sieru, siera bumbiņas u.c. Piedāvā līdzdarbošanos siera siešanā. Produkcijas degustācija un iegāde.

На небольшом производстве из коровьего молока делают разные сорта сыра - быстрый и Янов сыр, сырные шарики и др. Предлагают поучаствовать в вязании сыра. Дегустация и покупка продукции.



PIRTSLIETU DARBŅĪCA



223

+ 371 28891988, info@pirtslietudarbница.lv
www.pirtslietudarbница.lv

Gulbenes novads, Daukstu pagasts, Āriņi, GPS N 57.15210 E 26.69254

Amatnieki | Ремесленники: Līga un Aivars Ķriķi

Amatnieku darbnīcā taisa jaukas, ļoti noderīgas un praktiskas pirtslietas – bļodas, ķipišus, kubulus, vannas un vannītes, pirtslotas, līnu izstrādājumus un pirts guļbūves. Piedāvā darbnīcas apskati, līdzdalību amatnieka darbā, pirtslietu iegādi un pasūtījumus.

Мастерская банных дел. В мастерской ремесленников делают славную, очень полезную и практичную утварь для бани - ушаты, шайки, запарники, ванны и ванночки, а также банные веники, льняные изделия и срубы для бани. Предлагают осмотреть мастерскую, принять участие в работе ремесленника, покупка и заказы на банные вещи.



VĪNDARIS DZINTARS GALEJS



224

+ 371 29412533, dzintars.galejs@inbox.lv

Gulbenes novads, Jaungulbenes pagasts, Jaunstāmeri, GPS N 57.06596 E 26.64281

Saimnieks | Хозяин: Dzintars Galejs

Taisa vīnu no pašu audzētām ogām un augļiem. Nopērkams un/vai degustējams jānogu, dzirkstošais ābolu, upeņu, pieneņu, rabarberu u.c. vīni, kuriem piešķirta nominācija „Dabīgs produkts”.

Винодел. Делает вино из выращенных самим ягод и плодов. Можно купить и/или продегустировать вино из красной смородины, искрящееся яблочное, черносмородиновое, из одуванчиков, ревеня и др. вина, которые получили признание в номинации «Натуральный продукт».



225

**BRIEŽU DĀRZS MEŽSĒTAS**

I–XII

Gulbenes/Rugāju novads, Stradu/Rugāju pagasts, GPS N 57.00711 E 26.87698

☎ + 371 29104212, mezsetas97@inbox.lv

**Saimniecs | Хозяйка:** Ināra Pušpуре

Pededzes upes palieņu plāvās un to apkārtņē 200 ha platībā audzē ~ 350 staltbrīežu, stirnas un mežacūkas. Brīežu dārza teritorijā uzcelti tornī graciozo meža dzīvnieku vērošanai. Izrakti diķi komercmakšķerēšanai. Ekskursijas savlaicīgi saskaņojamas!

Сад оленей. На пойменных лугах реки Падедзе и в окрестностях, на площади в 200 га выращивается ~ 350 благородных оленей, косуль и кабанов.

На территории сада оленей построены вышки для наблюдения за грациозными лесными животными. Выкопаны пруды для коммерческой рыбалки. Экскурсии следует согласовать своевременно!



226

**PODNIKA NAMS**

I–XII

Ērgļu novads, Ērgļu pagasts, Ķenguri, GPS N 56.89463 E 25.66045

☎ + 371 29188891, gushma@inbox.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Andris Džигуns

Podnieks piedāvā plašu darbošanās klāstu – darbnīcas apskati, māla trauku virpošanu, zīmēšanu, bungu un leļļu taisīšanu. Tapušo darbu iegāde. Demonstrē bungu spēli.

Дом гончара. Гончар предлагает широкий выбор деятельности – осмотр мастерской, точение глиняной посуды, рисование, изготовление барабанов и кукол. Покупка сделанных работ. Демонстрация игры на барабане.



227

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GRETES**

V–X



Madonas novads, Vestienas pagasts, Gretes, GPS N 56.86191 E 25.75035

☎ + 371 29450715, birutanebare@inbox.lv

**Saimniecs | Хозяйка:** Biruta Nebare

Saimniecībā audzē zīdītājgovis (*Galovejās, Herefordi, Limuzīna, Šarolē*, Latvijas brūnās). Piedāvā izziņošu ekskursiju, kuras laikā var vērot – kā barojas teliņi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращиваются молочные коровыя (Геллоуей, Херефорд, Лимузин, Шароле, Латвийская коричневая). Предлагается познавательная экскурсия, во время которой можно понаблюдать за тем, как кормятся телята.



228

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JĀŅKALNI**

V–X

Madonas novads, Vestienas pagasts, Jāņkalni, GPS N 56.86665 E 25.84149

☎ + 371 26157040, jankalni.vestiena@inbox.lv

www.jankalni.lv**Saimnieks | Хозяин:** Māris Ozoliņš

Skaistā vietā netālu no Kāla ezera pauguru nogāzēs audzē avenas, zemenes, dzērvenes un krūmellenes. Sezona laikā var novākt ogas, iegādāties un degustēt produkciju, kā arī pietiekieties izziņošā ekskursijā.

Крестьянское хозяйство. В красивом месте недалеко от озера Кала на склонах холмов растет малина, клубника, клюква и кустовая черника. В сезон собрать ягоды, приобрести и продегустировать продукцию, а также записаться на познавательную экскурсию.





BIOLOĢISKĀ DABAS SĒTA APARĒNI



229

+ 371 29538610, apareni@inbox.lv

Madonas novads, Vestienas pagasts, Aparēni, GPS N 56.84304 E 25.86509

Saimniece | Хозяйка: Līgita Vītoliņa

Ainaviskā Vidzemes augstienes pauguru ieskaūtā vietā apskatāms daiļdārzs, kā arī dažādu šķirņu (> 30) putni - baloži, pāvi, fazāni, vistas, ūdensputni u.c. Piknika vieta un bērnu rotaļu laukums.

Двор биологической природы. В живописном месте, описанном холмами Видземской возвышенности, просматривается декоративный сад, где проживает > 30 пород всевозможных птиц - голуби, павлины, фазаны, куры, водоплавающие птицы и др. Место для пикника и детская игровая площадка.



KAZAS PIENA PRODUKCIJA LĪVI



230

+ 371 29187164, 64821405, kazas.siers@inbox.lv

Madonas novads, Bērzaunes pagasts, Līvi, GPS N 56.82450 E 25.99605

Saimnieks | Хозяин: Raimonds Melderis

Vieni no lielākajiem Latvijas kazkopības produkcijas ražotājiem. Audzē ~ 160 tīršķirnes kazas (Alpu, Anglo, Vācu baltā dižcilvēģa) un mājas cūkas kuilus (vaislai). Ekskursija un iesaistšanās kazu ganišanā. Sākot no marta - kazlēnu apskate. Vairāku siera šķirņu degustācija, slaukšanas (ap 17:00 dienā) demonstrēšana. Piedāvā arī gaļas konservu degustāciju un iegādi. Produktiem nepievieno konservantus!

Продукция из козьего молока. Одни из самых крупнейших производителей продукции козоводства в Латвии. Выращивают ~ 160 чистопородных коз (Альпийская, Английская, Немецкая белая знатная) и домашних кабанов (для племенной работы). Экскурсия и участие в выпасе коз. Начиная с марта - осмотр козлят. Дегустация нескольких сортов сыра, демонстрация доения (около 17:00 дня). Предлагается дегустация и покупка мясных консервов. К продуктам не добавляю консерванты!



TRUŠU DĀRZS SVEĶI



231

+ 371 29494665, 28353321 (ekskursijas)

Madonas novads, Bērzaunes pagasts, Bērzaune, Sveķi, GPS N 56.80963 E 26.04196

Saimniece | Хозяйка: Dzintra Karvaičuka

Saimniecībā izveidota Baltijā modernākā trušu ferma. Tie dzīvo kūts būros, bet ārā - skatu būros. Bērni var rast saskarsmi ar 24 šķirņu trušiem un iepazīt apkaimi no skatu torņa. Iepriekš piesakot - svaigas trušu gaļas, desas, žāvējumu un pastētes iegāde. Jaunums - Ungārijas savvaļas cūkas *Mangalicas*.

Кроличий сад. В хозяйстве создана современнейшая в Балтии кроличья ферма. Кролики живут в кроличьих банках, а снаружи - в смотровых вольерах. Дети могут познакомиться с 24 породами кроликов и осмотреть окрестности со смотровой вышки. По предварительной договоренности - покупка свежей крольчатины, колбас, копченостей и паштета. Новинка - венгерские дикие свини *Мангалица*.



KERAMIĶIS JĀNIS SEIKSTS



232

+ 371 26126247, tijaseiksta@gmail.com

Madona, Dumpu iela 16, GPS N 56.86066 E 26.20805

Amatnieks | Ремесленник: Jānis Seiksts

Apmeklētāji var iepazīt darbnīcu, vērot meistaru darbību, veidot paši, kā arī iegādāties māla izstrādājumus (t.sk. dārza keramiku) un apskatīt skaisto dārzu.

Керамист. Посетители могут познакомиться с мастерской, понаблюдать за мастером во время работы, сделать сами, а также приобрести глиняные изделия (в т.ч. садовую керамику) и осмотреть красивый сад.



233

**MĀJAS VĪNI „DOMU PIETURA”**

I–XII

Madona, Raiņa iela 19, GPS N 56.85590 E 26.21049

☎ + 371 29296045, astra.riekstina@inbox.lv

**Saimniecs | Хозяйка:** Astra Riekstiņa

No dārza un meža ogām, pārmantojot paaudžu tradīcijas, taisa mājas vīnu. Piedāvā 4 vīnu degustāciju ar uzskaidrām un filozofiskas sarunas par vīna gatavošanas receptēm. Produkcijas iegāde.

Домашние вина. Из садовых и лесных ягод, перенимая традиции поколений, изготавливают домашнее вино. Предлагается дегустация 4 вин с закусками и философские беседы о рецептах приготовления вина. Покупка продукции.



234

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ATAUGAS**

I–XII

Madonas novads, Praulienas pagasts, *Ataugas*, GPS N 56.83811 E 26.30731

☎ + 371 29455829, apinukalte@apollo.lv

www.apinukalte.lv**Saimniecs | Хозяйка:** Antra Gotlaufa

Saimniecībā audzē avenes un zemenes, kuras (ogas, stādi) var lasīt un iegādāties. Ekskursija pa saimniecību, konsultācijas. Grupām (ne mazāk kā 10 cilvēki) piedāvā maizes (lauku saldskābā u.c.) cepšanu, kur katrs var mīcīt mīklu, izveidot kukulīti, sakult sviestu un nogaršot pašceptu maizi.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивается малина и клубника, ягоды и саженцы которых можно собрать и купить. Экскурсия по хозяйству, консультации. Группам (не менее 10 человек) предлагается принять участие в выпечке хлеба (деревенский кисло-сладкий и др.), где каждый может замесить тесто, выпечь буханку, взбить масло и попробовать на вкус свой хлеб.



235

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA ZĪLES**

V–X

Madonas novads, Ošupes pagasts, *Zīles*, GPS N 56.81287 E 26.60191

☎ + 371 29724716, 26458188, dzintars.kozulis@inbox.lv

**Saimniecs | Хозяин:** Dzintars Kozulis

Saimniecības pašajās pļavās Aiviekstes upes krastos ganās Latvijā lielākais Latvijas tumšgalves aitu ganāmpulks (~ 400 dzīvnieki). Saimniecības apskate, šķirnes aitu, gaļas, vilnas, ādu un dārzenu iegāde.

Крестьянское хозяйство. На просторных лугах хозяйства по берегам реки Аивиексте пасется крупнейшее в Латвии стадо Латвийских темноголовых овец (~ 400 животных). Осмотр хозяйства, приобретение породистых овец, мяса, шерсти, кожи и овощей.



236

**MAIZES CEPTUVE JAUNKALĒJI**

V–X

Madonas novads, Ošupes pagasts, *Jaunkalēji*, GPS N 56.80374 E 26.64686

☎ + 371 29104869, kaleji@tvnet.lv

**Saimniecs | Хозяин:** Andrejs Broks

Saimniecībā pēc senām vecmāmiņas receptēm uz kļavu lapām cep smaržīgo Kalēji saldskābo un Kalēji rudzu maizi, kuras kraukšķīgo garozu apstrādā ar linu eļļu. Piedāvā dalību maizes cepšanas procesā, degustāciju un iegādi.

Пекарня. В хозяйстве по старинным бабушкиным рецептам, на листьях клена пекут душистый «Кисло-сладкий кузнечный» и «Кузнечный ржаной» хлеб, хрустящую корочку которого смазывают льняным маслом. Предлагается поучаствовать в процессе выпечки хлеба, дегустация и приобретение.





MĀJAS VĪNA RAŽOTNE DZIDRIS



237

+ 371 29186953, bruuzis@inbox.lv, www.dzidris.lv

Ļaiviņu novads, Aiviekstes pagasts, Ozoliņi, GPS N 56.62672 E 25.86945

Saimnieks | Хозяин: Oskars Abramenko

No dabiskām, rašu audzētām, vai no vietējiem zemniekiem pirktām izejvielām pēc senču metodēm gatavo ābolu, rabarberu un upeņu vīnus un upeņu spirtu. Ekskursijas laikā var iepazīt dzērienu tapšanas procesu, degustēt un iegādāties jau gatavus produktus saimniecības veikaliņā.

Производство домашнего вина. Из натурального, самими выращенного или купленного у местных крестьян сырья, по методам предков делают яблочное, ревеневое и черносмородиновое вино и черносмородиновый спирт. Во время экскурсии можно познакомиться с процессом приготовления напитков, продегустировать и купить уже готовые продукты в магазинчике хозяйства.



PODNIIEKU DUMPJU DARBŅĪCA



238

+ 371 29187910, baibadumpe@inbox.lv

Madonas novads, Mētrienas pagasts, Brīvnieki – Kolbergi, GPS 56.69031 E 26.30065

Amatnieki | Ремесленники: Baiba un Einārs Dumpji

Podnieki nodarbojas gan ar dažādu laikmetu tradicionālo podniecību, gan mēģina izziņāt senās formas, materiālus un metodes, ar kurām darbojušies senči iepriekšējos gadsimtos. Ekskursija, ceļa apskate, darbošanās ar mālu, keramikas darbu iegāde, seno darbarīku un keramikas kolekcijas apskate. Aicina uz ceļa atvēršanu.

Гончарная мастерская. Гончары занимаются как традиционным гончарным делом различных эпох, так и пытаются познать старинные формы, материалы и методы, которыми пользовались наши предки в предыдущие столетия. Экскурсия, осмотр печи, работа с глиной, приобретение керамических работ, осмотр коллекции старинных орудий труда и керамики. Приглашают на открытие печи.



PODNIIECE INETA DZIRKALE



239

+ 371 26559420, ineta.dzirkale@inbox.lv

Krustpils novads, Atašienes pagasts, Zalbirzes, GPS N 56.51171 E 26.41923

Amatniece | Ремесленница: Ineta Dzirkale

Izgatavo dažādus māla izstrādājumus – svečturus, traukus, svilpauniekus, kurus var iegādāties darbnīcā, kā arī veic pasūtījuma darbus. Ikvienam var pats darboties ar mālu un savu darinājumu paņemt līdzi.

Гончар. Делает всевозможные глиняные изделия - подсвечники, посуду, свистульки, которые можно купить в мастерской, а также принимает заказы. Каждый сам может поработать с глиной, а свою работу взять с собой.



LATGALES MĀKSLAS UN AMATNIECĪBAS CENTRS LĪVĀNOS



240

+ 371 65381855, 28603333, Imac@livani.lv, www.latgalesamatnieki.lv

Līvāni, Domes iela 1, GPS N 56.35543 E 26.16341

Kontaktpersona | Контактное лицо: Ilze Griezāne

Moderns un mūsdienu centrs (apvienojumā ar veco – restaurēto klēti) ar izstāžu zāli, vēsturisko ekspozīciju, amatniecības izstrādājumu tirdzniecības vietu un konferenču zāli. Te strādā novada amatnieki, kurus var vērot darbībā un strādāt tiem līdzi.

Латгальский художественный и ремесленнический центр в Ливанах. Модный и современный центр (в объединении со старым – отреставрированным амбаром) с выставочным залом, исторической экспозицией, местом для торговли изделиями ремесленничества и конференцзалом. Здесь работают ремесленники края, за которыми можно понаблюдать за работой и поработать вместе с ними.



241 **BALVU LAUKU LABUMU TIRDZIŅŠ**

Balvi, pie Balvu Kultūras un atpūtas centra (Brīvības iela 61), GPS N 57.13245 E 27.26835, janistraksa@gmail.com, biznescentrs@balvi.lv
ziemas sezonā – tirdzniecības centra „Supernetto” telpās Brīvības ielā 57



Katra mēneša otrā sestdienā Balvos pulcējas zemnieki, mājražotāji un amatnieki, lai piedāvātu savu saražoto produkciju. Šeit ikviens atradīs kādu garšīgu vai noderīgu lietu.

Балвский базарчик сельских даров. Во вторую субботу каждого месяца в Балви собираются крестьяне, надомники и ремесленники, чтобы предложить свою произведенную продукцию. Здесь каждый найдет что-нибудь вкусное или какую-нибудь полезную вещь.

242 **SENO AMATU DARBŅĪCA BALVOS**

Balvi, Lāča dārzs, Brīvības iela 52, GPS N 57.12933 E 27.25993 meistarseriks@inbox.lv



Amatnieks | Ремесленник: Ēriks Kanaviņš

Seno Amatu darbnīcā var vērot amatnieku – galdnieka, kalēja darbu, darboties pašam (virpot, zāgēt, kalt) un piedalīties vafeļu cepšanā.

Мастерская старинных ремесел в Балви. В мастерской старинных ремесел можно наблюдать за работой ремесленников - столяра, кузнеца, поработать самому (точить, пилить, ковать) и поучаствовать в выпечке вафель.

243 **VIESU MĀJA SVĪRES**

Balvu novads, Balvu pagasts, Vanķu ciems, Svīres, GPS N 57.09907 E 27.29089 ievassapni@inbox.lv



Saimnieks | Хозяин: Juris Ondrups

Piedāvā makšķerēšanu piemājas piecos zivju diķos un zivju zāvēšanu. Saimnieks gatavo karsti kūpinātas foreles, zāvētas karpas un uz ugunsкура vāra zivju zupu. Vistu olu iegāde.

Гостевой дом. Предлагается порыбачить в пяти приусадебных рыбных прудах и посушить рыбу. Хозяин готовит форель горячего копчения, копченых карпов и на костре варит уху. Покупка куриных яиц.

244 **VIESU NAMS PARADĪZES**

Balvu novads, Bērzkalna pagasts, Brūklāji, GPS N 57.08037 E 27.38315 normundstecitaly@inbox.lv
www.paradizes.lv



Saimnieks | Хозяйка: Sanita un Normunds Prūši

Piemājas zivju diķos piedāvā makšķerēšanu, zivju zāvēšanu, vāra zivju zupu. Ražo medu. No pašu audzētās lavandas taisa aromātiskus augu maisījumus (maisījumos).

Гостевой дом. В рыбных прудах, расположенных недалеко от домика, предлагается рыбалка, сушка рыбы, варят уху. Производят мед. Из выращенной самими лаванды делают ароматные растительные смеси (в мешочках).





BRIEŽUCIEMA AUŠANAS DARBŅĪCA



245

+ 371 26326995
ainalocmele64@inbox.lv

Balvu novads, Briežuciema pagasts, Briežuciems (Grūšļeva), *Dīķmalas*, GPS N 56.96260 E 27.59296

Amatniece | Ремесленница: Aina Ločmele

Darbņiца top skaisti darbi – lupatu deķi, somas, spilveni ar Latgalei raksturīgām krāsu gammām un kombinācijām. Apmeklētājus iepazīstina ar aušanas tehniku un gatavajiem darbiem. Katrs pats var noaust savu lupatu deķi, iegādāties un pasūtīt darbus.

Бриежужецкая мастерская ткачества. В мастерской рождаются красивые работы – пояса, сумки, подушки с характерными для Латгалии гаммами красок и комбинациями. Посетителей знакомят с техникой ткачества и готовыми работами. Каждый сам может соткать свой пояс, приобрести и заказать работы.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA EZERLĪČI



246

+ 371 26363508, lapsina669@inbox.lv

Balvu novads, Tilžas pagasts, Dievžeiķari, *Ezerlīči*, GPS N 56.91682 E 27.41422

Saimnieki | Хозяева: Skaidrīte un Ēriks Kaši

Sakoptajos un ainaviskajos saimniecības laukos zied lilijas, peonijas un dienziēdes. Izveidots skaists akmeņdārzs un top dendroloģiskais parks. > 100 bišu saimes ievā medu. Saimniece vada ekskursijas, piedāvā stādu un medus produkcijas iegādi.

Крестьянское хозяйство. На ухоженных и пейзажных хозяйственных полях цветут лилии, пионы и лилейники. Создан красивый сад камней и формируется дендрологический парк. Более 100 пчелиных семей собирают мед. Хозяйка проводит экскурсии, предлагает приобрести растения и медовую продукцию.



BIŠU SAIMNIECĪBA SILAUNIEKI



247

+ 371 29296309

Balvu novads, Tilžas pagasts, Tilža, Meža iela 1, GPS N 56.89760 E 27.37378

Saimnieks | Хозяин: Jānis Silaunieks

Silaunieku saimnieks uzņem apmeklētājus, kuriem stāsta par biškopības produktu izmantošanu pārtikā un cilvēka veselības uzturēšanā. Piedāvā medu, ziedputekšņus, bišu maizi un vaska sveču liešanu.

Пчелиное хозяйство. Хозяин «Силауниеков» встречает посетителей, которым рассказывает об использовании продуктов пчеловодства в пище и для поддержания здоровья человека. Предлагается мед, пыльца, пчелиный хлеб и литье восковых свечей.



LATGALES ALUS KOLNASĀTA



248

+ 371 26452844, rdains@inbox.lv

Balvu novads, Bērzpils pagasts, Bērzpils, Stacijas iela 4, GPS N 56.85461 E 27.08558

Saimnieks | Хозяин: Dainis Rakstiņš

Saimniecības devīze ir: „Šeit top īsts Latgales alus!” Apmeklētāji var piedalīties alus darināšanas procesā, klausīties stāstījumu par tradīcijām un degustēt jau gatavu produktu. Uzskodās saimnieks piedāvā lauku labumus latgaļu gaumē.

Латгальское пиво. Девиз хозяйства: «Здесь делают настоящее латгальское пиво!» Посетители могут принять участие в процессе приготовления пива, послушать историю о традициях и продегустировать уже готовый продукт. В качестве закуски хозяин предлагает сельские дары в латгальском вкусе.



249

**DUNDENIEKU KERAMIKAS DARBNĪCA**

I–XII

Balvu novads, Bērzpils pagasts, *Saksmale*, GPS N 56.81688 E 27.08831

☎ + 371 29173889, jvdundenieki@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Jolanta un Valdis Dundenieki

Darbnīca top brīnišķīga Latgales keramika. Apmeklētāji var noskatīties podniecībai veltītu videofilmu, kurā uzskatāmi parādīts, kā no māla pikas top trauks. Ekskursija, iespēja darboties pašiem un gatavo darbu iegāde.

Керамическая мастерская. В мастерской рождается чудесная латгальская керамика. Посетители могут увидеть видеофильм, посвященный гончарному делу, в котором наглядно показано, как из кома глины появляется посуда. Экскурсия, возможность поработать самим и покупка готовых работ.



250

**KALĒJS JĀNIS ĻUBKA**

I–XII

Rēzeknes novads, Nautrēnu pagasts, *Zaļmuīža, Pauguri*, GPS N 56.73478 E 27.38246

☎ + 371 29111736

**Amatnieks | Ремесленник:** Jānis Ļubka

Taisa darbus (praktiskas un saimniecībā noderīgas lietas) latviešu etnogrāfiskā stilā un turpina vecās latviešu kalējmākslas tradīcijas. Apmeklētāji var izkalēt naglu vai pakaviņu.

Кузнец. Выполняет работы (практические и полезные в хозяйстве вещи) в латышском этнографическом стиле и продолжает старые латышские традиции кузнечного искусства. Посетители могут выковать гвоздь или подкову.



251

**PODNIEKS PĒTERIS GAILUMS**

I–XII

Rēzeknes novads, Ilzeskalna pagasts, *Jaungailumi*, GPS N 56.68004 E 27.42072

☎ + 371 26606602

**Amatnieks | Ремесленник:** Pēteris Gailums

Rada skaistus darbus melnajā (svēpētā) tehnikā. Apmeklētāji var sēties pie virpas un piedalīties cepla atvēršanā. Keramikas darbu pasūtīšana un iegāde. Līdztekus var apskatīt daiļdārzu un saņemt floristikas pakalpojumus.

Гончар. Создает красивые работы в черной (окуренной) технике. Посетители могут присесть к гончарному кругу и поучаствовать в открытии печи. Заказ и приобретение керамических работ. Параллельно можно осмотреть декоративный сад и получить услуги флористики.



252

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA KRAMIŅI**

V–IX

Kārsavas novads, Mērdzenes pagasts, *Kramiņi*, GPS N 56.69916 E 27.76038

☎ + 371 29169274, leontina@tvnet.lv

**Saimnieki | Хозяева:** Leontīne un Rolands Zelči

Kramiņu apkārtnes laukos medu vāc bišu saimes, kuru produkts iegūvis godalgas. Saimnieki piedāvā ekskursiju un stāstījumu par bišu dzīvi, biškopības produkciju, vaska svečdziņu liešanu, kā arī organizē izglītojošus seminārus.

Крестьянское хозяйство. На полях окрестностей «Крамиņи» мед собирают семьи пчел, продукт которых получил почетное признание. Хозяева предлагают экскурсию и интересные рассказы о жизни пчел, продукции пчеловодства, литье восковых свечей, а также организуют познавательные семинары.





PODNIEKŠ VIKTORS PANKOVŠ



253

+ 371 26286808, viktorpankov@inbox.lv

Rēzeknes novads, Verēmu pagasts, Vecakmeņi, GPS N 56.58955 E 27.40906

Amatnieks | Ремесленник: Viktors Pankovs

Jūsu pašu radītais alus kauss, svečturis vai tējas krūze ar vārda ierakstu nonāks ceplī līdzās meistara darbiem, tiks apdedzināti un gaidīs autora atgriešanos. Māla trauku iegāde, darbošanās ar mālu, cepla atvēršana, ekskursija un stāstījums par Latgales podniecību.

Гончар. Сделанная Вами пивная кружка, подсвечник или именная чайная кружка попадет в печь вместе с работами мастера, затем будет обожжена и станет дожидаться возвращения своего автора. Покупка глиняных изделий, работа с глиной, открытие печи, экскурсия и рассказ о гончарном деле в Латгалии.



KOKAPSTRĀDES MEISTARS ANDRIS KUZMANS



254

+ 371 26363336, kuzmans_andris@inbox.lv

Rēzeknes novads, Verēmu pagasts, Svīres, GPS N 56.58234 E 27.39832

Amatnieks | Ремесленник: Andris Kuzmans

Amatnieks no koka gatavo elegantus interjera priekšmetus - plauktus, drēbju pakaramos, puķu podu statīvus, koka bļodas un citus dekoratīvus izstrādājumus, kā arī stāsta par kokapstrādi. Meistara darināto izstrādājumu pasūtīšana un iegāde.

Мастер деревообработки. Умелец делает из дерева эlegantные предметы интерьера – полки, вешалки для одежды, штативы для цветочных горшков, деревянные чаши и другие декоративные изделия, а также рассказывает об обработке дерева. Заказ и покупка изделий, сделанных мастером.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LAPEGLES



255

+ 371 26520908, lapegles.lendzi@inbox.lv

Rēzeknes novads, Lendžu pagasts, Lapegles, GPS N 56.58862 E 27.47731

Saimniecība | Хозяин: Vitālijs Sprūga

Saimniecības prašos laukus gādīgu bitenieku uzraudzībā "apsaimnieko" ~ 150 bišu saimes. Te audzē arī nektāraugus – griķus, amoliņu, facēliju. Bišu saimes noslēpumam izziņāšana, biškopības produktu izbaudīšana un iegāde.

Крестьянское хозяйство. На обширных полях хозяйства под присмотром заботливого пчеловода «хозяйничают» ~ 150 семей пчел. Здесь выращивают и нектароносные растения – гречиху, донник, фацелию. Познание секретов пчелиной семьи, дегустация и покупка продуктов пчеловодства.



ĀDAS IZSTRĀDĀJUMI UN ZIRGLIETAS, APKALNMĀJAS



256

+ 371 26597635, apkalnmajas@inbox.lv, Rēzeknes novads, Verēmu pagasts, Adamova, Apkalnmājas, GPS N 56.55240 E 27.35775

www.apkalnmajas.lv

Amatniece | Умелица: Irēna Baufale

Izgatavo zirga aizjūga piederumus, siksnas, jostas, ādas maisiņus u.c. Piedāvā ekskursiju ar ekspozīcijas zāles apskati, iepazīšanos ar ādas veidiem, rokas iemēģināšanu un darbu iegādi. Saimniece dalās pieredzē par latgalisko dzīvesveidu.

Кожаные изделия и упряжь. Изготавливает предметы конной упряжи, ремни, пояса, кожаные мешочки и др. Предлагает экскурсию с осмотром экспозиционного зала, знакомство с видами кожи, испытать руку и приобрести работы. Хозяйка делится опытом о латгалском образе жизни.



257

**VOGULU KERAMIKA**

I–XII

Rēzeknes novads, Lendžu pagasts, *Ceplīši*, GPS N 56.56325 E 27.46192

☎ + 371 29926376, 22104695, voguls@hotmail.lv

www.voguls.lv**Amatnieki | Ремесленники:** Olga, Jānis, Voldemārs un Māris Voguli

Darbnīcas apmeklētāji var uz virpas izveidot krūzīti, iegravēt savu vārdu un atgriezties pēc darba, kad tas ir apdedzināts ceplī. Šeit gaida stāsts par podniecības vēsturi, var iegādāties darbus, kā arī pacienāties ar garšīgām augu tējām.

Вогулская керамика. Посетители мастерской на гончарном круге могут сделать кружечку, выгравировать свое имя и вернуться за работой, когда она обожжется в печи. Здесь ожидает рассказ об истории гончарного дела, можно приобрести работы, а также отведать вкусные травяные чаи.



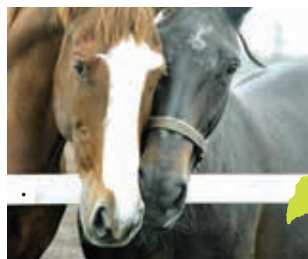
258

**ZIRGU SĒTA UNTUMI**

I–XII

Rēzeknes novads, Ozolmuižas pagasts, Spundžāni, *Untumi*, GPS N 56.53405 E 27.25906

☎ + 371 26337449, ligita@untumi.lv

www.untumi.lv**Saimniece | Хозяйка:** Ligita Harčevska

Untumos uztur un atjauno zirgu ganāmpulku, kā arī iegādājas zirgus, kuri atbilst vēsturiski veidotās Latvijas zirgu šķīmes prasībām. Te var iegūt jāšanas iemaņas instruktora padarbībā ierobežotās platībās un apvidū. Vasarās piedāvā vizināšanos rātos, ziemā – pajūgā. Zirgus izmanto kāzās u.c. svinīgos pasākumos.

Конный двор. В «Унтуми» содержат и восстанавливают стадо лошадей, и покупают лошадей, которые исторически соответствуют требованиям породы коней, выведенной в Латвии. Здесь на ограниченной площади и на просторах можно научиться основам верховой езды в сопровождении инструктора. Летом предлагается катание в коляске, зимой – в подводе. Лошадей используют на свадьбах и на других торжественных мероприятиях.



259

**PODNIĒKS JURIS KROMPĀNS**

I–XII

Rēzeknes novads, Griškānu pagasts, *Nīperova*, GPS N 56.51223 E 27.45320

☎ + 371 27529187, 64640517, zanisg@inbox.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Juris Krompāns

Darbnīcā var iegādāties keramikas izstrādājumus, vērot podnieku darbībā, kā arī piedalīties māla apstrādes procesā. Aicina uz ceļja atvēršanu.

Гончар. В мастерской можно приобрести керамические изделия, понаблюдать за гончаром в работе, а также принять участие в процессе обработки глины. Приглашает на открытие печи.



260

**LUDZAS AMATNIEKU CENTRS**

I–XII



Ludza, Tālavijas iela 27 a, GPS N 56.54844 E 27.72679

☎ + 371 29467925, 29123749, info@ludzasamatnieki.lv

www.ludzasamatnieki.lv**Saimnieki | Хозяева:** Līga un Ēriks Kondrāti

Apskatāmi un iegādājami > 40 Latgales amatnieku darbi. Te piedāvā senlatgali tērpā ģērbta gida stāstījumu supradku istabā par seno baltu cilšu dzīvi, amatniecības rašanos un attīstības vēsturi, senajiem ētikas un darba likumiem, tradīcijām, arī arodu demonstrējumus un seno amatu iemaņu apgušanu. Grupas var ieturēt pusdienas ar latgali ēdienu, maizes un dzērienu gatavošanas prasmju skolu Latgali kukņā.

Лудзенский Центр ремесленников. Представлены и продаются работы более 40 умельцев Латгалии. Гид, одетый в наряд древних латгальцев, в комнате супрадку расскажет о жизни древних балтийских племен, возникновении и истории развития ремесленничества, о старинных законах этики и труда, традициях, а также представится возможность понаблюдать и освоить навыки старинных ремесел. Для групп можно организовать обед с латгальскими блюдами, хлебом и напитками в «Латгали кукня» – школе навыков готовки.





AUDĒJA ANITA LUKAČA



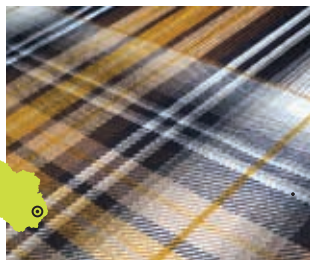
261

+ 371 29733546, anita.lukaca@gmail.com Ludzas novads, Brigu pagasts, Mazā Pikova, Rudzupuķe, GPS N 56.43208 E 27.99363

Amatniece | Умелица: Anita Lukača

Darbnīcā, kas izveidota lauku sētā, arī segas, paklājus, grīdas celiņus, galdautus, spilvenus, pin grozus, paplātes un suvenīrus, pēc pasūtījuma taisa tautas tērpus, demonstrē aušanas un kļuģu pišanas procesu.

Ткачиха. В мастерской, которая обустроена в сельском дворе, ткют одеяла, ковры, дорожки для пола, скатерти, подушки, плетут корзины, подносы и сувениры, на заказ делают народные костюмы, демонстрируют процесс ткачества и плетения из прутьев.



PODNIEKŠ ANATOLIJS VITUŠKINS



262

+ 371 26518909 Rēzeknes novads, Grīškānu pagasts, Svečturi, GPS N 56.50098 E 27.45063

Amatnieks | Ремесленник: Anatolijs Vituškins

Savos darbos iemieso tradicionālās podniecības tradīcijas. Taisa svečturus un divžuburu gaismas turētājus. Darbu tapšanas laikā izmanto arī pienu! Piedāvā ekskursiju, darbu iegādi, aicina uz ceļā atvēršanu.

Гончар. В своих работах воплощает традиционные гончарные традиции. Делает подсвечники и двухрожковые светильники. В ходе творения работ использует даже молоко! Предлагается экскурсия, покупка работ, приглашение на открытие печи.



PODNIEKŠ VIKTORS UŠPELIS



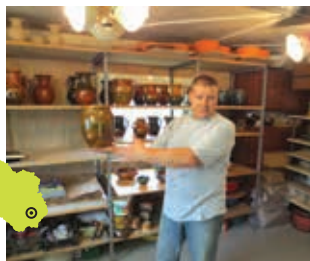
263

+ 371 28214013, viktors.uspelis@inbox.lv Rēzeknes novads, Grīškānu pagasts, Pocolujevka, Silājoņi, GPS N 56.48292 E 27.35648

Amatnieks | Ремесленник: Viktors Ušpelis

Silājāņu podniecības tradīciju uzturētājs. Darbnīcā top glazētie un neglazētie izstrādājumi – trauki, svečturi u.c. Apmeklētājiem atraktīvā veidā pastāstīs par podnieka darbu, ļaus pamīcīt mālus un darboties ar virpu. Izveidota ekspozīcijas zāle ar gadu laikā tapušajiem darbu paraugiem. Izstrādājumu pasūtīšana un iegāde.

Гончар. Хранитель силаянских гончарных традиций. В мастерской рождаются глазурованные и неглазурованные изделия - посуда, подсвечники и др. Посетителям с увлечением расскажут о труде гончара, позволят помять глину и поработать на круге. Представлен экспозиционный зал с собранными за годы образцами работ. Заказ и покупка изделий.



PODNIEKŠ STAŅISLAVS VIĻUMS



264

+ 371 29106193, stass_v@inbox.lv Rēzeknes novads, Ozolaines pagasts, Bekši, Cukrasāta, GPS N 56.40368 E 27.21870

Amatnieks | Ремесленник: Staņislavs Viļums

Māla darbus apdedzina melnā (svēpētājā) tehnikā un strādā ar Latgalē rakto mālu. Darbu tapšanas procesā neizmanto industriālās iekārtas, cepli kurina ar malku. Demonstrē trauku tapšanu uz kājmināmās podnieka ripas un stāsta par apdedzināšanas procesu. Apmeklētāji var darboties ar mālu un iegādāties darbus.

Гончар. Работы из глины обжигает в черной (окуривания) технике и работает с глиной, добытой в Латгалии. В процессе становления работ не использует промышленные устройства, печь топят дровами. Демонстрирует формирование посуды на ножном гончарном круге и рассказывает о процессе обжига. Посетители могут поработать с глиной и купить работы.



265

**PODNIEKŠ AIVARS UŠPELIS, GLEZNOTĀJA VĒSMA UŠPELĒ**

V-X

Rēzeknes novads, Maltas pagasts, Garkalni, *Dzyndrys*, GPS N 56.32610 E 27.11594

☎ + 371 29466372, puudniiks@inbox.lv

**Amatnieki | Ремесленники:** Aivars un Vēsma Ušpeļi

Atraktīvais amatnieks ir viens no «*Pūdnieku skūlas*» podniekiem, kas izmanto senču uzkrātās zināšanas. Darbnīcā «*Malny Wylyky*» var redzēt tradicionālo darbu tapšanas procesu no virpošanas ar kājminamo virpu līdz to apdedzināšanas bedres tipa malkas ceplī svēpējuma tehnikā. Darbu apskate un iegāde. Vēsma glezno eļļas tehnikā un parādīs savus darbus.



Гончар и художница. Атриктивный ремесленник является одним из гончаров «Школы гончаров» («Пудниеку скулас»), использующей накопленные предками знания. В мастерской *Malny Wylyky* можно наблюдать традиционный процесс рождения работ от формирования на ножном гончарном круге до обжигания в дровяной печи в технике окуривания. Осмотр и приобретение работ. Вēsma пишет маслом и покажет свои работы.



266

**PODNIEKŠ EVALDS VASILEVSKIS**

V-X

Rēzeknes novads, Kaunatas pagasts, *Akmiņiši*, GPS N 56.29194 E 27.54518

☎ + 371 26695877, akminis@inbox.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Evalds Vasilevskis

E. Vasilevskis ir Latvijas Kultūras fonda kopas „*Pūdnieku skūla*” dibinātājs un vadītājs, kas ar domubiedriem pielieto senās keramikas metodes un paņēmienus, apdedzinot traukus bedres tipa ceplī svēpējuma tehnikā. Apmeklētāji var apskatīt cepli, darboties ar mālu, iegādāties gatavos izstrādājumus un piedalīties cepla atvēršanā.



Гончар. Э.Василевский является учредителем и руководителем общества Латвийского Фонда культуры «Школа гончаров» (*Pūdnieku skūla*), который с единомышленниками применяет старинные методы и приемы обжига керамики, обжигая посуду в печи типа ямы в технике окуривания. Посетители могут осмотреть печь, поработать с глиной, приобрести готовые изделия и принять участие в открытии печи.

267

**GALDNIEKŠ ANDRIS PRIKULIS**

I-XII

Ludzas novads, Rundēnu pagasts, *Andriši*, GPS N 56.25036 E 27.78878

☎ + 371 26399315, ruhe@inbox.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Andris Prikulis

Pēc individuāliem pasūtījumiem taisa elegantas interjera priekšmetus – koka mēbeles (skapji, gultas), trepes u.c. saimniecībā noderīgas lietas. Dalīsies zināšanās un pieredzē. Vairāku koka altāru autors.



Столяр. По индивидуальным заказам делает элегантные предметы интерьера - деревянную мебель (шкафы, кровати), лестницы и др. полезные в хозяйстве дела. Поделится знаниями и опытом. Автор нескольких деревянных алтарей.

268

**VĪNGLIEMEŽU AUDZĒTAVA „OŠU MĀJAS”**

I-XII

Preiļu novads, Preiļu pagasts, Jaunsaimieki, *Oši*, GPS N 56.26916 E 26.71898

☎ + 371 29443577, 26404977, ainisin@inbox.lv

**Saimnieks | Хозяин:** Ainis un Valentīna Noviki

Ošos gaida atraktīvs un interesants saimnieka stāstījums par vingliemežiem un audzēšanas īpatnībām. Apmeklētāji var apskatīt audzētavu, saņemt vērtīgus padomus un nobaudīt pēc dažādām receptēm sagatavotus vingliemežus un iegādāties to pusfabrikātus.



Питомник виноградных улиток. В «Оши» ждет увлекательный и интересный рассказ хозяина о виноградных улитках и особенностях их выращивания. Посетители могут осмотреть питомник, получить ценные советы и принять участие в дегустации виноградных улиток, которые приготовлены по разным рецептам, а также купить полуфабрикаты.



KOKAPSTRĀDES MEISTARS STAŅISLAVS GEIDA



269

+ 371 29189021

Preiļu novads, Aizkalnes pagasts, Aizkalne, Ceribas, GPS N 56.19262 E 26.80128

Amatnieks I Ремесленник: Staņislavs Geida

Amatnieka darbnīca (izstāžu zāle „Sapņu namiņš”) apskatāmi no koka virpotie izstrādājumi – svečturi, servizes, alus kausi, puķu vāzes, glāzītes, piestas, cibiņas, koka gleznas u.c. izstrādājumi. Darbu iegāde, pasūtīšana u koka virpošanas mākslas demonstrējumi.

Мастер по деревообработке. В мастерской ремесленника (выставочный зал «Домик мечты») выставлены выточенные из дерева изделия: подсвечники, сервизы, пивные кубки, цветочные вазы, стаканчики, ступки, тапки, деревянные картины и др. изделия. Покупка работ, заказ и демонстрация искусства выточки по дереву.



ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA JURĪ



270

+ 371 29182355, zsjuri@gmail.com

Riebiņu novads, Rušonas pagasts, Lubāni, Juri, GPS N 56.19363 E 26.94745

Saimnieki I Хозяева: Lidija un Juris Lubāni

Mantotā dzimtas saimniecībā (dzīvojamā koka ēka ar dekoratīvām apmalēm un logu slēgļiem) saimnieki no pašu audzētu govju piena gatavo sieru pēc vecām un mūsdienu receptēm. Apmeklētāji var degustēt sieru, pienu, rūgušpienu, paniņas un citus piena produktus, vērot to tapšanas procesu, kā arī līdzdarboties. Mājdzīvnieku apskate.

Крестьянское хозяйство. В унаследованном родовом хозяйстве (жилое деревянное здание с декоративными бордюрами и оконными ставнями) хозяева из молока выращенных коров готовят сыр по старым и современным рецептам. Посетители могут попробовать сыр, молоко, простоквашу, пахту и другие молочные продукты, понаблюдать и принять участие в процессе их производства. Осмотр домашних животных.



AGLONAS MAIZES MUZEJS



271

+ 371 29287044, maizesmuzejs@inbox.lv

Aglona, Daugavpils iela 7, GPS N 56.13333 E 27.00155

Saimniece I Хозяйка: Vija Kudiņa

Apmeklētāji var izsekot maizei ceļu no grauda līdz kukulītim, kuru katrs var veidot pats. Piedāvā maizei degustāciju (un zāļu tējas) ar teatralizētu uzvedumu kristībām, kāzām, dzīves jubilejām u.c. Galdos tiek liktas kļockas, krapavņiki, kaltētu sēņu vai ezera zivju zupa. Muzejā var iegādāties svaigi ceptu maizei un vietējo amatnieku darbus.

Аглонский Музей хлеба. Посетители могут проследить путь хлеба от зернышка до буханки, которую каждый может сделать сам. Предлагается дегустация хлеба (и травяные чаи) с театрализованым представлением на крестины, свадьбу, юбилей и др. На стол ставятся кļецки, крапивники, суп из сухеных грибов или уха из речной рыбы. В музее можно приобрести свежиспеченный хлеб и работы местных ремесленников.



LAUKU SAIMNIECĪBA UPENĪTE



272

+ 371 26312465, a.upenite@inbox.lv

Aglona, Tartakas iela 7, GPS N 56.11701 E 26.99196

Saimniece I Хозяйка: Inese Survilo

Saimniecība, kur izkopj latgaliskās tradīcijas un galdā liek Latgales ēdienus, ražo piena izstrādājumus (arī sieru), audzē vietējos kultūraugus (var iegādāties) un piedāvā latgaļu melno pirti, kur par pirtniekiem talkā iet paši saimnieki.

Сельское хозяйство. Хозяйство, которое хранит латгальские традиции, а на стол ставит латгальские блюда, производит молочные продукты (и сыры), выращивает местные культурные растения (можно купить) и предлагает латгальскую баню по-черному, где в качестве банщиков выступают сами хозяева.



273

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA LAIMA**Aglonas novads, Aglonas pagasts, Gütenji, *Mežinieku mājas*, GPS N 56.10268 E 26.94107+ 371 29234425, 28350601
meziniekumajas@inbox.lv**Saimnieki | Хозяева:** Mārite un Jānis Mežinieki

Saimniecība nodarbojas ar lopkopību, augļkopību, dārzenkopību, piena un gaļas ražošanu un pārstrādi. Iepriekš piesakoties var iegādāties dažādu mājas produkciju, iemācīties siet sierus, cept savu maizīti pēc senāvu receptēm. Viena no Latgales kulinārā mantojuma saimniecībām.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве занимаются животноводством, выращиванием фруктов, овощеводством, производством и переработкой мяса и молока. Договорившись заранее, можно купить разную домашнюю продукцию, научиться вязать сыр, испечь свой хлеб по рецептам предков. Одно из хозяйств кулинарного наследия Латгалии.



274

**ANDRUPENES LAUKU SĒTA**

Dagdas novads, Andrupenes pagasts, Andrupene, GPS N 56.19035 E 27.39716

+ 371 26458876, laukuseta@inbox.lv

**Saimniece | Хозяйка:** Skaidrīte Pauliņa

20. gs sākuma autentiska Latgales lauku sēta ar dzīvojamo māju, klēti, kūti, pirti, un smēdi. Te var noskatīties folkloras kopas priekšnesumus, svinēt Ligo svētkus un Miķeļdienas gadatirgu, apgūt amatu prasmes. Grupām piedāvā Latgales ēdienus – kļockas, pancaku ar cymusu, siltu maizi, sieru, kā arī zāļu tēju un šmakovku.

Сельский двор. Аутентичный латгальский сельский двор начала XX века с жилым домом, амбаром, хлевом, баней и кузней. Здесь можно посмотреть выступления фольклорной группы, отметить праздник Лиго и ярмарку Дней Микеласа, освоить навыки ремесел. Для групп предлагаются латгальские блюда – кльочки, панцаки с цимусом, теплый хлеб, сыр, а также травяной чай и шмаковка.



275

**PODNIĒKS ILMĀRS VECELIS**

Krāslavas novads, Aulejas pagasts, „Pūdnīku skūla”, GPS N 56.06078 E 27.29977

+ 371 26462413

**Amatnieks | Ремесленник:** Ilmārs Vecelis

Viens no Latvijas Kultūras fonda kopas «Pūdnīku skūla» dalībniekiem, kas pielieto senās un gadsimtos pārbaudītās Latgales podniecības metodes. Piedāvā darbnīcas apskati, dalību cepla atvēršanā, iespēju darboties pašiem un keramikas darbu pasūtīšanu un iegādi.

Гончар. Один из участников общества Латвийского Фонда культуры «Школа гончаров» («Пуднику скула»), который использует старинные и проверенные веками методы гончарного дела Латгалии. Предлагает семинары, участие в открытии печи, возможность поработать самим, заказ и покупку керамических работ.



276

**EKSOTISKO PUTNU MINI ZOO VIESTURI**Krāslavas novads, Robežnieku pagasts, *Akati*, GPS N 55.97840 E 27.59368

+ 371 26157690

**Saimnieks | Хозяин:** Viesturs Gabrusāns

Putnu dārzā var doties ekskursijā un iepazīt Ārikas strausus, Dienvidamerikas nandu, Austrālijas emu, pērļvistiņas, fazānus un pāvus. Piedāvā strausu un citu putnu olu iegādi. Suvenirī – olas un putnu spalvas.

Мини-зоосад экзотических птиц. В птичьем саду можно отправиться на экскурсию и познакомиться с африканским страусом, южноамериканским нанду, австралийским эму, цесарками, фазанами и павлинами. Предлагают на продажу страусиные яйца и яйца других птиц. Сувениры - яйца и перья.





VIESU NAMS MEŽA SKUĶI



277

+ 371 26525648, info@mezaskuki.lv, www.mezaskuki.lv Daugavpils novads, Vaboles pagasts, Inikši, GPS N 56.07462 E 26.41735

Saimniece | Хозяйка: Aija Skuķe

Saimniece piedāvā bišu dravas apskati, medus degustāciju un produkcijas iegādi. Organizē pirts rituālus veselībai un skaistumkopšanai.

Лесные девочки. Хозяйка предлагает осмотреть пасеки, попробовать мед и приобрести продукцию. Для красоты и здоровья организует банные ритуалы.



KERAMIKAS DARBNĪCA „PUDDARI”



278

+ 371 29951220, edvin100@inbox.lv, Daugavpils novads, Maļņinovas pagasts, Mazie Kokini, Puddari

Amatnieks | Ремесленник: Edvīns Vincevičs

Dažāda veida keramikas izstrādājumu pasūtīšana un iegāde. Interesentiem arī pastāstīs par izstrādājumu tapšanas procesu.

Керамическая мастерская. Заказ и покупка различных керамических изделий. Интересующимся расскажет о процессе создания изделий.



DAUGAVPILS MĀLA MĀKSLAS CENTRS



279

+ 371 29241488, poddare@apollo.lv, Daugavpils, 18. Novembra iela 8, GPS N 55.86588 E 26.52429

Centrā darbojas vienpadsmit, t.sk. „Pūdņiku skūlas” podnieki. Šeit tiek organizētas gончарības, meistarklases, podnieka darba demonstrējumi, apskatāmi tapušie darbi. Var pasūtīt un iegādāties gatavo produkciju.

Дaugавпилский Центр глиняного искусства. В центре работает одиннадцать гончаров, в т.ч. гончары «Школы гончаров» («Пуднику скулас»). Здесь организуются занятия, мастер-классы, демонстрация процесса работы гончара, выставлены готовые работы. Можно заказать и купить готовую продукцию.



ZĀĻU TĒJAS, KURMIŠI



280

+ 371 26538824, kraslava@llkc.lv, www.kurmisi.com Krāslavas novads, Ūdrīšu pagasts, Kurmiši, GPS N 55.89854 E 27.09814

Saimnieks | Хозяин: Ivars Geiba

Saimniecībā audzē Latvijas iedzīvotājiem tik ierastas ārstniecības augus – raudenes, asinszāles, vērmeles, melisas, kaķpēdiņas u.c. Apmeklētājiem piedāvā izzinošu ekskursiju, degustāciju un tēju maisījumu iegādi.

Травяные чаи. В хозяйстве выращивают такие привычные для жителей Латвии лекарственные растения как душицу, зверобой, полынь, мелиссу, кошачью лапку и др. Посетителям предлагается познавательная экскурсия, дегустация и покупка чайных смесей.



281

**MĀKSLINIEKU MAJERU MŪZIKAS INSTRUMENTU DARBŅĪCA**

I–XII

Krāslavas novads, Krāslavas pagasts, Dzelzceļa stacija 27, GPS N 55.92528 E 27.14324

☎ + 371 29676782, majjer@inbox.lv

**Amatnieki | Ремесленники:** Inga un Aleksandrs Maijeri

Amatnieki no dabiskiem materiāliem izgatavo grabuljus, vēja zvanus un citus mūzikas instrumentus, bet bērniem māca taisīt niedru stabules. Aleksandrs demonstrē ap 100 dažādu instrumentu lielo kolekciju un spēlē tos. Interesenti var pasūtīt un iegādāties amatnieku darinājumus.

Мастерская музыкальных инструментов. Ремесленники из натуральных материалов делают погремушки, ветряные колокольчики и другие музыкальные инструменты, а детей учат делать дудочки из тростника. Александр демонстрирует коллекцию более 100 различных инструментов, на которых играет. Интересующиеся могут заказать и приобрести работы ремесленников.



282

**PODNIEKŠ VALDIS PAULIŅŠ**

I–XII



Krāslava, Dūmu iela 8, GPS N 55.90300 E 27.16108

☎ + 371 29128695, valdispaulins@inbox.lv

**Amatnieks | Ремесленник:** Olga un Valdis Pauliņi

Atraktīvais podnieks aicina ciemos, piedāvā ekskursiju, darba demonstrāciju, apmeklētāju līdzdalību keramikas izstrādājumu tapšanas procesā, kā arī aicina interesentus uz ceplja atvēršanu. Podnieka izstrādājumu iegāde.

Гончар. Обаятельный гончар приглашает в гости, предлагает экскурсию, демонстрацию навыков, участие посетителей в процессе производства керамических изделий, а также приглашает интересующихся на открытие печи. Приобретение гончарных изделий.



283

**ZEMNIEKU SAIMNIECĪBA GLIEMJI**

I–XII, dēsti IV–VI



Krāslavas novads, Krāslavas pagasts, Baltiņi, GPS N 55.88220 E 27.18542

☎ + 371 28232729, zs.gliemji@inbox.lv

**Saimniecība | Хозяйство:** Ruslans Stīvriņš

Saimniecībā audzē un piedāvā dārzenus un viengadīgo puķu stādus, daudzgadīgās puķes apstādījumiem, kā arī dekoratīvo krūmu un koku stādus. Izstrādā dārzu un apstādījumu projektus, piedāvā dēstus, pieņem pasūtījumus dēstu audzēšanai. Interesentus iepazīstinās ar dekoratīvo augu audzēšanas noslēpumiem, sniegs padomus.

Крестьянское хозяйство. В хозяйстве выращивают и предлагают саженцы овощей и однолетнюю цветочную рассаду, многолетнюю цветочную рассаду, а также саженцы декоративных кустов и деревьев. Разрабатывают проекты садов и насаждений, предлагают рассаду, принимают заказы на выращивание рассады. Интересующиеся узнают секреты выращивания декоративных растений, получают советы.



LAUKU CELOTĀJS
**DĀVINU TEV
BRĪVDIENAS!**

*Ar Lauku celotāja
dāvanu karti*

Pārc: laukucelotajs.lv vai 67617600



Ķekavinas Līči

PIRTS, ATPŪTAS KOMPLEKSS

Mūsu atpūtas komplekss ir vieta, kur rīkot saviesīgus pasākumus vai vienkārši labi pavadīt laiku. Mēs atrodamies 3 km attālumā no Ķekavas centra, klusā un gleznainā vietā, blakus upītei Ķekaviņai.

Atpūtas kompleksā ietilpst: ar malku kurināma pirts, banketu zāle ar kaminu 70 viesiem, istabiņas naktsmītnei 30 viesiem, virtuve, stāvlaukums, liela āra teritorija ar iekārtotu spēļu laukumu un lapeni, mini zoodārzs ar vietējiem un arī eksotiskiem dzīvniekiem.

Наш гостевой дом является местом для проведения общественных мероприятий или просто хорошо провести время. Мы расположены в 3 км от центра Кекава, тихом и живописном месте, недалеко от реки и найти Ķекaviņa. База отдыха включает в себя: саун с деревянными печами, банкетный зал с камином для 70 гостей, подать комнаты для 30 гостей, кухня, парковка, большой открытый оборудованы детская площадка и беседки, мини-зоопарк с местными и экзотическими животными.животными.

“Līči”, Ķekavas pag., LV-2123
T: 29971777
E: pirtslici@inbox.lv
www.pirtslici.lv



Vairāk kā 400 ražojošas lauku saimniecības, kas atvērtas apmeklētājiem

Более 400 сельских хозяйств, открытых для посетителей

www.celotajs.lv



ATPŪTA LAUKOS

Latvijā, Lietuvā, Igaunijā

1000 naktsmītnes laukos un pilsētās | 1000 мест для ночлега на селе и в городах



BRĪVDIENU MĀJAS | КОТТЕДЖИ

Atsevišķi namiņi ar virtuvi netraucētām brīvdienām, nereti ezeru, upju vai jūras krastā.

Отдельные дома для гостей, нередко на берегу озера, моря или реки.



LAUKU MĀJAS | СЕЛЬСКИЕ ДОМА

Viesu rīcībā istabas vai atsevišķa mājas daļa. Saimnieki piedāvā maltītes un dažādas aktivitātes – pirti, laivas, makšķerēšanu, izjādes, slēpošanu, u.c.

Гостям предлагаются комнаты или отдельные помещения дома. Семья хозяина предлагает еду, возможности для развлечений в свободное время - бани, лодки, езда на лошадях, прокат лыж и т.д.



VIESU MĀJAS | ГОСТЕВЫЕ ДОМА

Naktsmītnes laukos, ciemā vai pilsētā lielākam viesu skaitam. Pirts, telpas svinībām un semināriem.

Мест а отдыха в сельской местности, поселке или городе для большого количества гостей. Баня, помещения для проведения праздников и семинаров.



VIESNĪCAS | ГОСТИНИЦЫ

Laukos un pilsētās – arī Rīgā, Viļņā un Tallinā

Места отдыха в сельской местности, поселке или городе - и в Риге, Вильнюсе и Таллинне



PILIS, MUIŽAS | ДВОРЦЫ И ПОМЕСТЬЯ

Vēsturiski atjaunotas ēkas ar naktsmītnēm, telpas svinībām, semināriem un konferencēm

Исторические здания с помещением для проведения праздников, семинаров, конференций с ночлегом или без него.



KEMPINGI | КЕМПИНГИ

Kempingu mājiņas, laukumi traileriem un teltīm. Pirts, laivas, sporta laukumi, u.c.

Кемпинговые дома, площадки для караванов, палаток. Бани, лодки, спортивные площадки и другие возможности для развлечения.

CITI "LAUKU CEĻOTĀJS" IZDEVUMI ДРУГИЕ ИЗДАНИЯ "LAUKU CEĻOTĀJS"



**Mežu ceļvedis - Igaunija,
Latvija, Lietuva,
Baltkrievija (LV, EN)**



**Nacionālie parki
Latvijā (LV, EN)**



**Baltijas nacionālo
parku ceļvedis (LV, EN)**



**Botāniskais ceļvedis.
Sugu noteicējs
(LV, EN)**



**Militārā
mantojuma
karte (LV, EN)**



**Kultūras mantojuma
karte (LV, EN, RU,
DE, FI, EE)**



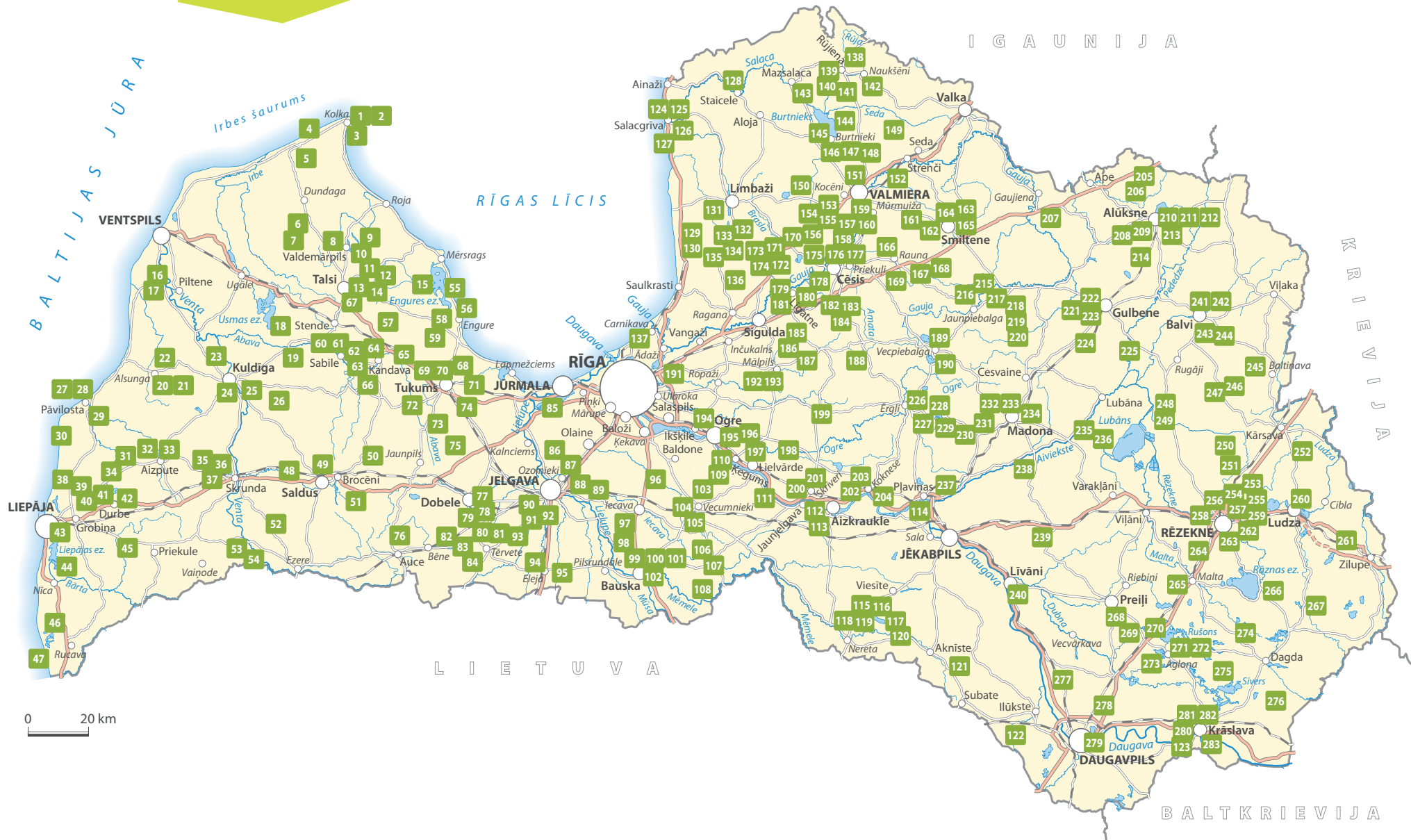
**Latvijas garšas
karte (DE, EN, RU)**



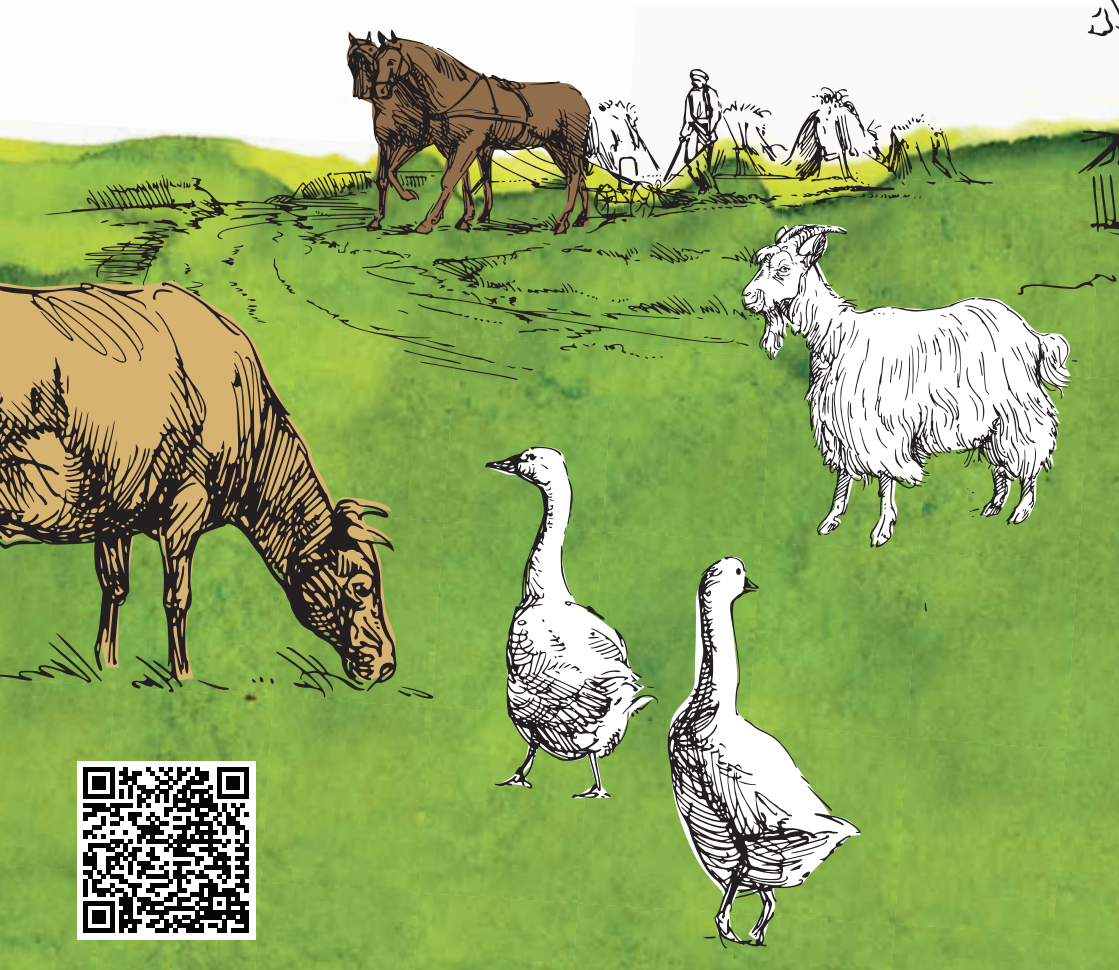
**Ūdenstūrīstam
ceļvedis (LV)**



**Dabas brīvdienas
Latvija, Lietuva,
Igaunija (LV, EN)**



0 20 km



ISBN 8369167899349



9 789934 836916



LAUKU CEĻOTĀJS

“LAUKU CEĻOTĀJS”

Kalnciema iela 40, Rīga, LV-1046, Latvija
T: +371 67617600, F: +371 67830041
E: lauku@celotajs.lv, www.celotajs.lv